

ISSN: 1853-9297

Dos Puntas



Universidad Nacional de San Juan
Facultad de
Ciencias Sociales

Universidad de La Serena
Facultad de
Ciencias Sociales y Económicas



ISSN: 1853-9297

Año I - N° 1 - 2009

Dos Puntas



Universidad Nacional de San Juan
Facultad de
Ciencias Sociales



Universidad de La Serena
Facultad de
Ciencias Sociales y Económicas

DIRECCIÓN.

Lic. Jorge O. Arredondo

COMITÉ DE REDACCIÓN:

Mag. Lic. Ernesto Carrizo

Lic. Remo García

Aníbal Brusotti

Laura Oro

Ignacio de la Roza 590 Oeste
Rivadavia - San Juan - Rep. Argentina

Revista
Dos Puntas

CONSEJO EVALUADOR INTERNACIONAL

Dr. Javier Lindenboim

Universidad Nacional de Buenos Aires

Dr. Salvador Carrasco Arroyo

Universidad de Valencia

Dr. Rafael Granell Pérez

Universidad de Valencia

Prof. Luz María Méndez Beltrán

Universidad de Chile

Dr. Miguel Alvarado Borgoño

Universidad de Playa Ancha

Dr. Ing. Nivaldo Avilés Pizarro

Universidad de La Serena

Dra. Luperfina Rojas Escobar

Universidad de La Serena

Mg. Lic Ricardo Pintos

Universidad Nacional de San Juan

Mg. Prof. Ana T. Fanchin

Universidad Nacional de San Juan

Dra. Hebe Viglione

Universidad Nacional de Rosario

Dr. Enrique Novoa Jerez

Universidad de la Serena

Mg. Ricardo Marcelo Coca

Universidad Nacional de San Juan

Dra. Celia López

Universidad de Nuevo México

Indice

Presentación	7
---------------------	----------

Artículos

1- SAN JUAN, ENCLAVE GEOPOLÍTICO Carmen Sánchez Blanco	13
2- LA SITUACIÓN POLÍTICA DEL CONTEXTO SUDAMERICANO Y LOS DILEMAS DEL MERCOSUR Oscar Armando Mendoza	29
3- “UNA OJEADA A CHILE” DE HUMBERTO VICENTE MIGUEL DE SANCTIS (HUDES) EN “LA TRIBUNA” DE SAN JUAN (ARGENTINA) DE ENERO DE 1940 Claudio Galaz Toledo.	47
4- PETICIONES Y DEFENSA DE MUJERES EN TIEMPOS DE CRISIS: UN ESTUDIO COMPARADO Patricia N. Sánchez	53
5- VINOS SANJUANINOS PREMIADOS EN ESTADOS UNIDOS Arrabal, Myriam M.	61
6- LOS ESTUDIOS DE LA FAMILIA Y LOS APORTES HISTORIOGRÁFICOS EN UNA REGIÓN DE FRONTERA. RÍO CUARTO FINES DEL SIGLO XVIII E INICIOS DEL XIX María Rosa Carbonari	71
7-ORO Y PODER. EL TRIUNFO DE LAS SOLIDARIDADES FAMILIARES. HUALILÁN (1797-1803) Ana T. Fanchin	97
8- DESDE LOS APENINOS A LOS ANDES: PENSAMIENTO Y PRÁCTICAS DE UN ITALIANO INSERTADO EN AZUL Mabel Benavídez de Albar Díaz	105

**9- LA FIESTA DE LA VIRGEN DE ANDACOLLO EN BARREAL,
SAN JUAN, ARGENTINA (1939)** **123**
Roberto Páez Constenla
Aníbal Mery Flores

10- EL MITO DE EDIPO REY EN MICHEL FOUCAULT **133**
Valentín Galván García

Notas y Reflexiones

UN PROYECTO DE INTEGRACIÓN CURRICULAR **141**
Silvia Villalobos
Ana Quinteros de Silva

FACUNDO DESDE LA PERSPECTIVA DEL MARKETING **145**
Jorge Arredondo

Pautas Editoriales **151**

Presentación

Esta publicación hace realidad una propuesta concreta de integración académica; por cuanto su propósito es difundir resultados de investigaciones que consideren fundamentalmente temas de distintos ámbitos regionales.

El diálogo entre docentes e investigadores de dos universidades latinoamericanas, como son la de San Juan (Argentina) y La Serena (Chile) durante los últimos años hacen posible esta realización.

Ante el convencimiento de que la Universidad ha de contribuir, como productora de conocimientos, a superar los males que aquejan a la sociedad, resguardar -y en muchos casos, definir- identidades culturales, y promover el desarrollo económico, es que nos propusimos habilitar un espacio editorial que cumpla con esos objetivos. En un mundo globalizado, donde el exacerbado materialismo antecede otros valores e intereses, resulta apremiante que los intelectuales nos aboquemos a diseñar proyectos sociales de futuro.

El título de esta serie editorial: «Dos Puntas», adaptación de la conocida canción folklórica, tiene una connotación equivalente a esa música popular por su carácter propiamente sudamericano y porque tiende a reconocer afinidades y lazos afectivos. Más aún entre dos regiones que a partir de la constitución de sus nacionalidades han sido confrontadas como contrapuestas, y hasta como enemigos naturales en virtud de supuestos principios expansionistas. Este estigma, común en nuestros países latinoamericanos, se constituye en un flanco propicio empleado por las potencias imperialistas que siempre han recurrido a este subterfugio para obtener beneficios y ocasionar el debilitamiento de estos estados.

Pero también, al pensar esta denominación, se tuvo en cuenta la necesidad de incluir aportes y reflexiones de otros ámbitos geográficos. De ese modo, la revista ha sido pensada en sentido amplio donde puedan confrontarse distintos puntos de vista, desde perspectivas multidisciplinares e interdisciplinares para emprender un necesario y constructivo diálogo.

Los artículos y notas incluidas en este número cumplen en gran medida con estos propósitos, contemplando un heterogéneo abanico de temas y enfoques.

En primer lugar, Carmen Sánchez Blanco destaca la importancia de potenciar el Corredor Bioceánico -que a través de San Juan conecta el puerto de Coquimbo en el Pacífico chileno, con Porto Alegre en el Atlántico brasileño- y que mediante la construcción del túnel cordillerano será posible

consolidar nuevos mercados, y a la vez, dinamizar la actividad económica de la zona en su conjunto. Con ese propósito, mediante una matriz FODA analiza los factores positivos y los negativos, tanto internos como externos no controlables, que resulta fundamental para fundamentar el proyecto. Por su parte, Oscar Armando Mendoza analiza las etapas de integración sudamericana, estrategias utilizadas, en especial sobre el MERCOSUR, y los dilemas que presenta la conformación de UNASUR.

En otro orden temático, Claudio Galaz Toledo considera la imagen de Chile de un visitante argentino a comienzos de 1940 según su perspectiva particular acerca de lo vivido y visto en su viaje. Seguidamente, Patricia N. Sánchez expone un estudio comparado acerca de peticiones solicitadas por mujeres en uno y otro lado de los Andes, en los aciagos años inmediatos a las guerras de independencia.

Seguidamente, Myriam Arrabal en su artículo «Vinos sanjuaninos premiados en Estados Unidos» rememora la exhibición de productos vitivinícolas en la Exposición de Philadelphia con el cometido de atraer inversiones para impulsar la renovada industria local que cobraba significativo impulso a fines del siglo XIX.

Los dos estudios que se incluyen a continuación abordan cuestiones que involucran familias en áreas espaciales concretas. María Rosa Carbonari desarrolla en su artículo una síntesis sobre los antecedentes y estado actual de las investigaciones sobre historia de la familia, emprendidas en Río Cuarto (Córdoba), desde fines del siglo XVIII a comienzos del XIX. Y Ana Fanchin, considera el peso de las influencias familiares para esa misma época, pero en torno a la explotación minera en Hualilán, centro argentífero sanjuanino.

Seguidamente, Mabel Benavidez de Albar Díaz reconstruye a través de fuentes orales, epístolas e imágenes provenientes de los archivos familiares la biografía de un inmigrante italiano en Azul (Buenos Aires) radicado en Azul, provincia de Buenos Aires.

A continuación, Roberto Páez Constenla y Aníbal Mery Flores evocan la religiosidad en una localidad de Barreal, en la provincia de San Juan. La natural y persistente conexión entre argentinos y chilenos, propia de un área de frontera, manifiesta con mayor nitidez nexos culturales. Prueba de ello es el culto popular a la Virgen de Andacollo que se reproduce en prácticas actuales y crónicas de fines de la década de 1930 -a las que nos remiten los autores-.

En otro orden, Valentín Galván García reflexiona acerca de la conferencia impartida por Michel Foucault en Brasil, sobre el mito de Edipo Rey, que demostró la relación entre la política y el conocimiento.

Finalmente se incluyen dos contribuciones en el acápite de Notas. En la primera de ellas, las profesoras Silvia Villalobos y Ana Quinteros de Silva de la comunidad educativa del Colegio «Nuestra Señora de Andacollo» del Departamento Chimbas (San Juan) exponen la actividad que llevaron a cabo en el establecimiento escolar. La misma consistió en emprender un viaje a Coquimbo-Chile para visitar el santuario de la virgen. Este proyecto tuvo el cometido de recabar más información y transmitirla a sus estudiantes y familias de la comunidad que mantienen una profunda devoción a la virgen. Esta experiencia de nuestro tiempo confirma prácticas vinculadas a este culto en distintas zonas de la provincia de San Juan, como fue referido en el artículo precedente de Roberto Páez Constenla y Aníbal Mery Flores.

Al concluir este número, expongo mis propias recapitulaciones acerca de la obra *Facundo*, proponiendo una mirada diferente al observar esta obra de D. F. Sarmiento. Sin lugar a dudas, todo depende del cristal con que se mire, y en el caso de mi lectura se abordó la obra desde la perspectiva del marketing.

De igual modo, la convocatoria que a partir de hoy se habilita en estas páginas aspira disponer de un prisma capaz de visualizar distintas realidades con semejantes o muy diferentes enfoques.

Jorge O. Arredondo

Artículos

SAN JUAN, ENCLAVE GEOPOLÍTICO

*Carmen Sánchez Blanco**

Resumen:

San Juan ha sido un enclave fundamental para la historia de las relaciones entre la Argentina y Chile. Podemos pensar en su papel de frontera como disyuntiva cultural, económica, social, e incluso educativa o familiar. Las redes migratorias han hecho de la frontera un espacio solo válido si tenemos en cuenta el límite físico que impone la cordillera de los Andes, y es sin embargo dudosa la factibilidad de una frontera política, que ha sido impuesta en el tiempo por medio de la construcción de símbolos diferenciadores en el mismo proceso de identificación de las características nacionales de las dos naciones.

Los nuevos desafíos regionales imponen una estrategia de acumulación de fuerzas en lo económico desde lo productivo hasta lo financiero, y obliga a las naciones a replantearse sus políticas limítrofes cambiando radicalmente el discurso y la subjetividad de lo cotidiano, pasando ahora a ser el contrincante un hermano y el competidor un aliado.

Es de esta manera que el paso de Agua Negra viene a romper también con el impedimento físico, devolviéndole por otro lado a San Juan su carácter de vía imprescindible de paso, establecimiento, espacio de negociación, decisión y transformación. Si esto es así, es previsible que las acciones estatales profundicen los procesos y se busque revertir algunos de los mitos, usos y costumbres impuestos en otros momentos históricos para dar paso a una fluida comunicación.

Palabras claves: *San Juan - Frontera - Desarrollo económico - Políticas Públicas*

Clasificación JEL: O1

* Licenciada en Sociología, Investigadora de la Facultad de Ciencias Sociales-Universidad Nacional de San Juan.

Abstract

San Juan has been an essential enclave for the relationship between Argentina and Chile. We can think about this like a cultural, economic, social choice, and even educative or familiar. Migrant population recognize the border exclusively like a physical limit, the cordillera of Los Andes, it be a long way from a political border, it has been laid across the history in order to building symbols to the same process of identification the national characteristics to the both nations.

The new regional challenges requires an accumulation strategy of economic powerful from productive to financier, and the nations has coerced to raise again their bordering politics, They must be chance the discourse and the subjectivity day to day, they must be a brother and an ally, not yet an opponent or a rival.

The Agua Negra way comes to break whit the physical rail. So San Juan turns back a vital way to cross, establish, negotiation area, decision and transformation. If it's certainly, it's possible that the governmental actions deepen the process and some of the myth chances; the imposition of the cultural tradition will be taking to a facile communication.

Keywords: San Juan - Border - Economic development - Public Policy

Introducción

La pregunta fundamental que nos lleva a reflexionar sobre San Juan y su papel en la historia de las relaciones con la República de Chile es ¿qué significó y qué significará para San Juan ser una provincia de frontera?

Podemos pensar en su papel de frontera como disyuntiva cultural, económica, social, e incluso educativa o familiar. Las redes migratorias han hecho de la frontera un espacio solo válido si tenemos en cuenta el límite físico que impone la cordillera de los Andes, y es sin embargo dudosa la factibilidad de una frontera política, que ha sido impuesta en el tiempo por medio de la construcción de símbolos diferenciadores en el mismo proceso de identificación de las características nacionales de los dos estados.

Las naciones no son la unidad política que compite, es ahora el momento de las estrategias regionales, de la acumulación de fuerzas y el valor agregado de las materias primas, para lo que se hace fundamental las alianzas en lo económico desde lo productivo hasta lo financiero, y obliga a las naciones a replantearse sus políticas limítrofes cambiando radicalmente el discurso y la subjetividad de lo cotidiano, pasando ahora a ser el contrincante un hermano y el competidor un aliado.

Es de esta manera que el paso de Agua Negra viene a romper también con el impedimento físico, devolviéndole por otro lado a San Juan su carácter de vía imprescindible de paso, establecimiento, espacio de negociación, decisión y transformación. Si esto es así, es previsible que las acciones estatales profundicen los procesos y se busque revertir algunos de los mitos, usos y costumbres impuestos en otros momentos históricos para dar paso a una fluida comunicación.

La historia de una frontera

Las relaciones de los pueblos originarios a los dos lados de la cordillera ya eran fluidas y permanentes antes de la conquista hispana, la cual fue emprendida desde Chile. A partir de entonces, por imposición de los nuevos tiempos, se generalizó el traslado forzoso de la población huarpe a Santiago, y a La Serena para el laboreo de las minas de cobre. Las relaciones culturales ya eran ciertas, siendo la base de la región cuyana ya hispanizada la fundación de ciudades en los mismos emplazamientos de los pobladores originarios donde la provisión de agua, siembras y mano de obra estaban al alcance.

Al consolidarse la actividad vitivinícola en la región, principalmente orientada su comercialización hacia el este, no significó de ningún modo la interrupción de la vinculación con los territorios situados al otro lado del cordón andino. Por el contrario, el sistema económico colonial alentaba un

fluido tráfico comercial¹, y en ese contexto, San Juan desempeñó una importante funcionalidad de enlace entre los centros rioplatenses y chilenos.

Entretanto, a medida que se agudizaba el proceso llamado «araucanización de la pampa», esto es la expansión mapuce cruzando los Andes para extraer recursos –en especial ganado– que eran conducidos a Chile en connivencia con las autoridades españolas. La consecuencia de estos desplazamientos de los nativos signó la transformación de una región de periferia a frontera.² Lo que importa destacar acá es que en aquellos tiempos coloniales, San Juan formaba parte del Corregimiento de Cuyo perteneciente a la jurisdicción del Reino de Chile, con capital en Mendoza. Esta dependencia política y económica fortaleció la conexión con Santiago, y por lo tanto, el eje de comunicación Buenos Aires-Mendoza-Santiago fue preponderante en el esquema administrativo. Esto sin descartar el empleo de otras rutas alternativas, a través de pasos sanjuaninos, desembarazadas de controles.

Esas vinculaciones continuaron siendo habituales en los años subsiguientes, a pesar de los cambios políticos administrativos posteriores. Más aún al producirse las guerras de independencia, donde lejos de dirigirse un ejército libertador para liberar otro país como insistió la historia tradicional, fue una hazaña emprendida a favor del anticolonialismo de la Metrópoli.

En esta coyuntura bélica, las autoridades de Buenos Aires deciden crear la Gobernación Intendencia de Cuyo con sede en Mendoza de la que dependerá San Juan. De tal modo, con el fin de fortalecer la frontera occidental, las provincias cuyanas se convertirán en plazas militares y realizarán un gran esfuerzo económico al proveer a la campaña del General San Martín de hombres y todo tipo de insumos. Es ahora un momento en el que la frontera es transitada constantemente por cuyanos y chilenos y se hace imprescindible para la Campaña de los Andes el conocimiento de los pobladores y los lazos creados por el paso incesante durante los siglos precedentes.

Con las Guerras Civiles entre Unitarios y Federales, el interior comienza a subdividirse y San Juan es una de los primeros territorios en conformarse como provincia autónoma. Además de una nueva expansión del comercio con Chile, en que esta jurisdicción revitaliza su tránsito natural de las mercancías del centro y noroeste del país, destinando áreas de pastoreo para el engorde de ganado, nace una nueva relación: la de facilitar la extradición obligada o voluntaria, y Chile se convierte en el país del exilio. Un caso por

1 A. Fanchin, “Protagonistas de un intercambio cotidiano, desde y hacia Chile por San Juan (Siglo XVIII)”, *Revista Estudios Trasandinos* N° 6, 2001, pp. 67-79.

2 M. Gascón, «La transición de periferia a Frontera: Mendoza en el siglo XVII», *Andes*, N° 12, 2001, p. 183.

demás representativo lo constituye Domingo Faustino Sarmiento, quien desde su exilio en territorio chileno empuña su pluma opositora y punzante contra el rosismo.

A fines del S. XIX, con la puesta en marcha del modelo liberal que definió el carácter agroexportador en las economías latinoamericanas, Mendoza y San Juan se adecuaron mediante la producción vitivinícola a gran escala, con el establecimiento de grandes bodegas como nueva organización empresarial. Pero el tránsito de personas y redes migratorias no se frenan, es en este momento la minería la que acumula el mayor número de trabajadores golondrina chilenos en San Juan³.

En esta instancia del siglo XIX, el nacimiento de los estados perfila el fortalecimiento de los nacionalismos, y por lo tanto, de la importancia estratégica de las fronteras. En 1881 se produce la demarcación del límite internacional entre Argentina y Chile, los peritos de ambos países definen el mismo en las altas cumbres divisorias de agua. Esta demarcación fue conflictiva en otras zonas, sin embargo nunca hubo dificultades en San Juan.

Los departamentos adyacentes al límite adquieren de nuevo un cariz defensivo ante un eventual ataque o invasión. Su marginalidad se acentúa, la paralización de la producción y el comercio, la despoblación, y la falta de infraestructura adecuada para el tránsito hacen inviable el progreso de estos departamentos. Tanto a nivel provincial como nacional se diseñan planes especiales para incentivar la economía, pero quedan truncados cuando en 1902 se firman con Chile «Los Pactos de Mayo», de manera que desaparece el riesgo de un ataque. En este momento Mendoza activa la construcción del ferrocarril trasandino que en 1912 unirá la provincia con Chile.

Recién en la década del 20 se materializa el proyecto del ferrocarril desde San Juan a Jáchal, como punto Terminal, sin que fuera posible extenderlo hasta el noroeste argentino. El ferrocarril y todas las posibilidades que se abren con su puesta en marcha, es uno de los aspectos fundamentales de la política cantonista de distribución de la riqueza, la búsqueda de independencia económica del puerto de Buenos Aires, y el desarrollo de la provincia de la mano de su vía natural que había sido históricamente Chile. La diversificación de la producción y la inversión en obras públicas afectaron de manera fundamental a la provincia, Jáchal mantiene un papel decisivo continuan-

3 MUSRI, Doris y MALBERTI, Susana. La zona de frontera sanjuanina y su problemática en las dos últimas décadas del siglo XIX in *Primer Encuentro de Historia Regional y Argentina. Repensando el 90*. Mendoza, Separata de la Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, 1991. p. 164-173.

do como espacio de intercambio de población y ganado para el engorde cuyo destino sería la industria minera de Coquimbo.

Frente a estas políticas, los gobiernos nacionales en oposición a los gobiernos provinciales intervienen la provincia reiteradamente evitando la continuidad de las mismas. Esta política estatal solo puede analizarse en el marco de la necesidad de los sectores terratenientes del litoral de lograr la hegemonía incluyendo de algún modo a los grupos dominantes del interior en los beneficios de la expansión territorial centrada en el litoral, y logrando con ello el apoyo político indispensable⁴. Muchos investigadores recalcan su efecto sobre la población, ya que hasta mediados del S. XX el descenso es progresivo en los espacios de frontera, verificándose su concentración en los oasis principales.

Nada queda fuera de la influencia de los acontecimientos mundiales, y aún menos las decisiones a nivel nacional que afectarán a San Juan después de la Segunda Guerra Mundial y el inicio de la Guerra Fría. Es en el período de 1946 y hasta 1955 que se desarrolla el proyecto político del peronismo. Una década marcada por la «Tercera posición» en cuanto a las relaciones internacionales se refiere, y lo fundamental de las políticas de integración en cuanto a lo regional.

El estancamiento de la frontera es un hecho, el gobierno provincial tomará medidas para el desarrollo económico y social de la zona. Buscará revitalizar la producción de recursos minerales, energéticos, agrícolas y ganaderos así como también, evitar el despoblamiento con la mejora e instalación de servicios. Se intentará una integración económica con la IV Región Chilena, existiendo en este país (y en la zona) la misma intención política. Los planes viales en la región adquirirían una importancia vital. Acá es donde resurge el proyecto del camino por Agua Negra, que unirá el noroeste provincial con el puerto de Coquimbo, reactivará los vínculos sociales e históricos con Chile, y convertirá a la frontera en un espacio de integración en el marco de las necesidades del mercado mundial y de las coyunturas políticas de los dos países.⁵

En 1955 la llamada Revolución Libertadora termina con el proyecto de integración, a lo que se unen los problemas económicos y sociales en Chile. A partir de este momento, la historia se complejiza para los dos países, los

4 ROFMAN, A.B. y ROMERO, L.A. «Sistema socioeconómico y estructura regional en la Argentina». Amorrortu, Buenos Aires, 1973. p. 129.

5 HEVILLA, María Cristina. «San Juan (Argentina). El papel cambiante de una frontera». *Scripta Nova Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*. N° 45 (36), Universidad de Barcelona. 1 de agosto de 1999

vaivenes económicos y sobre todo políticos, agravados por los diferentes golpes de estado en ambos países y sus repercusiones en las relaciones fronterizas, hacen de San Juan una combinación de coyunturas muy difíciles de soslayar. Chile viene de ser la posibilidad del socialismo democrático y el resurgimiento del sueño de la «Nación Latinoamericana», en el que las fronteras son los espacios de intercambio, y se convierte en el aliado de la política de reorganización nacional, donde la frontera vuelve a ser el lugar del exilio y la clandestinidad, para resurgir en menos de una década una frontera de defensa militar expulsora del enemigo.

Serán los gobiernos democráticos, ya en las décadas del 80 y 90, los encargados de definir la misión a futuro de una frontera fundamental para los destinos de las dos naciones, y de la provincia de San Juan en particular.

El Corredor Bioceánico

Diseñar una vía interoceánica que conecta el puerto de Coquimbo en el Pacífico chileno, con Porto Alegre en el Atlántico brasileño, se ve a priori como un instrumento físico que desencadenará un flujo de mercancías exportables desde el MERCOSUR a los centros económicos de Asia y el Pacífico en general. Las dos economías más fuertes del Cono Sur, Argentina y Brasil, se verían ampliamente beneficiadas con esta ruta de exportación hacia mercados mucho más convenientes para la región que los ya muy restringidos de Europa y el norte de América; si tenemos en cuenta los volúmenes, el tipo de demanda y las garantías que la región puede ofrecer. Además de esta incentivación para la producción, no hay que olvidar el fuerte empuje que supondrá para el puerto de Coquimbo en la IV Región chilena, dinamizando la actividad económica de la zona en su conjunto.

La reforma constitucional de 1994 a través de sus Art. 124 y 125 sentó las bases institucionales para la conformación de regiones dentro de la organización política del territorio nacional. Es así que se gestan entre las provincias de Santa Fe, Córdoba y posteriormente Entre Ríos los acuerdos que dan a origen a este proyecto regional.

Como antecedente institucional, también es necesario destacar, la constitución en el año 1998 del Comité de Seguimiento del Corredor Bioceánico Central Este-Oeste, Porto Alegre (Brasil) - Coquimbo (Chile), foro al que se sumó la Provincia de San Juan, junto a los estados provinciales mencionados. El circuito alcanza una extensión de 2486 Km. entre las dos poblaciones mencionadas.

Hasta el año 2008 se han celebrado diecisiete reuniones del «Comité de Frontera», presididas por el Cónsul General de Chile en San Juan, Mendo-

za y San Luís, así como por el Cónsul General de Argentina en las Regiones chilenas IV y V, con el objeto de profundizar las relaciones y los acuerdos entre los dos países, y fundamentalmente entre la provincia de San Juan y la IV Región chilena.

El Comité está constituido por diferentes representantes gubernamentales, individuos relevantes e instituciones de la sociedad civil que llevan a cabo acciones en pos de la integración y la factibilidad de la construcción del Paso de Agua Negra y la optimización de la Ruta 150. El Comité trabaja conformado en comisiones y subcomisiones:

FACILITACION FRONTERIZA	INFRAESTRUCTURA Y TRANSPORTE	COMERCIO, PRODUCCION Y TURISMO
Subcomisión de Migraciones Subcomisión de Aduana Subcomisión de Coord. y C. Policial Subcomisión Fito y Zootecnario	Subcomisión de Vialidad Subcomisión de Tránsito y Transporte	Subcomisión de Integración e Inversiones Subcomisión de Minería Subcomisión de Energía Subcomisión de Turismo
CULTURA, EDUCACION Y SALUD	ALCALDES E INTENDENTES	
Subcomisión de Cultura Subcomisión de Educación Subcomisión de Salud Subcomisión de Derechos Humanos	Alcaldes e Intendentes	ACTA FINAL

Pero para que el Corredor sea físicamente cierto y no un mero proyecto cargado de acuerdos políticos, es necesaria la reconstrucción del Paso de Agua Negra, que unirá por medio de un túnel, la localidad de Las Flores, Departamento de Iglesia, en San Juan con La Serena y el Puerto de aguas profundas de Coquimbo, en Chile.

Este futuro corredor posee una clara dirección transversal y su consolidación depende de la realización de un corto tramo en distancia, pero grande en su significación porque enlazar  estratégicamente importantes ciudades y pueblos.

La conexión Jáchal - Los Baldecitos, permitirá la unión de San Juan con las Provincias de Santa Fe y Córdoba, la Provincia de La Rioja con Patquía y de all  en dirección oeste quedarán vinculados el Parque Talampaya, el Parque Provincial Ischigualasto, Huaco, San José de Jáchal, Rodeo, Pismanta, Las Flores y de all  hacia la República de Chile por el paso internacional de Agua Negra.

Actualmente Santa Fe y Córdoba representan, después de Buenos Aires, grandes centros emisores de turismo, densamente poblados y un nivel económico que posibilita el desplazamiento de sus habitantes. Por otra par-

te este futuro Corredor Bioceánico posee el sello a la mayor calidad turística, puesto que en él se hallan los dos parques recientemente declarados Patrimonio Natural de la Humanidad y a su vez se conectan con el también recientemente declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad, es decir las Estancias Jesuíticas de Córdoba, constituyendo en conjunto un producto turístico de excelente comercialización nacional e internacional.

Desde el punto de vista interno serviría de enlace con los corredores serrano y andino, cerrando el «anillo turístico provincial», lo cual se traduciría en un amplio espectro de productos turísticos, facilitaría la circulación al visitante, ya que podría unir pueblos y localidades, sin tener que regresar a la ciudad de San Juan y ello redundaría en un mayor beneficio económico para él y los operadores de turismo receptivo, puesto que la ecuación costo/desplazamiento sería inferior y además posibilitaría un mayor pernocte del visitante al ver facilitada su circulación.

En septiembre del año 2007 se presenta en la Cámara de Diputados de la Nación el proyecto de ley que declara de interés nacional la construcción del Paso de Agua Negra. En su fundamentación, el Diputado Nacional Juan Carlos Gioja afirma:

“El avance en las comunicaciones entre los distintos pueblos de la Tierra, es sinónimo de unión entre los mismos que la habitan. Esta es una realidad, que avanza día a día y permite la integración con las distintas culturas, los progresos tecnológicos y científicos y el desarrollo económico a través del comercio exterior entre las distintas economías. Estos procesos de composición económica, son sin duda alguna una realidad que avanza en forma permanente hacia una futura unificación cultural, sin perder en ese recorrido la identidad que es patrimonio de cada pueblo y de cada Nación”⁶

6 H. Cámara de Diputados de la Nación. Proyecto de Ley. N° de Expediente 4651-D-2007. Trámite Parlamentario 128 (19/09/2007). Sumario: Declarar de interés nacional la construcción del paso fronterizo Bioceánico «TUNEL AGUA NEGRA» que une a la provincia de San Juan, Argentina, con la Región IV, Chile. Firmantes: Gioja, Juan Carlos. Giro a Comisiones: Transportes; Relaciones Exteriores y Culto.

PASO FRONTERIZO BIOCEÁNICO «TUNEL AGUA NEGRA»

DECLARACIÓN DE INTERES NACIONAL

Artículo 1°: Declárese de Interés Nacional la construcción del paso fronterizo Bioceánico «Túnel Paso Agua Negra» que une la Provincia Argentina de San Juan y la «VIª Región» de la República de Chile, Puerto de Coquimbo.

Artículo 2°: De forma.

Planificar y evaluar

Después de todo lo expuesto, podemos decir que San Juan, es más que una óptima oportunidad, es históricamente el paso natural, física, cultural y políticamente habilitado para alimentar, desarrollar y ampliar el vínculo con la IV Región chilena. Pero no es coyuntural tampoco la decisión de diseñar el Corredor Bioceánico con el Paso de Agua Negra hasta el puerto de Coquimbo.

La planificación estratégica es un proceso de reflexión y toma de decisiones encaminado a determinar estrategias de acción, objetivos y metas que orientan las actividades de una organización. Para lograr que esa situación posible o factible sea una situación real, debemos cumplir con determinados pasos, que no son rígidos sino que poseen la flexibilidad necesaria para adaptarse a las situaciones concretas y reales respetando la esencia de los objetivos marcados. Para ello, la planificación estratégica responde a los siguientes interrogantes: ¿Cómo es la situación actual? (**diagnóstico**); ¿Por qué y para qué encaramos esta situación? (**visión/ misión**); ¿Qué nos proponemos lograr? (**objetivos**) y ¿Cómo alcanzamos los objetivos? (**estrategias**).

Partimos de una situación inicial, resultado de la observación de la realidad circulante. Se prevén y deciden hoy las acciones que nos pueden llevar desde el presente hasta un futuro deseable. No se trata de hacer predicciones acerca del futuro sino de tomar las decisiones pertinentes para que ese futuro ocurra. Es un esfuerzo sistematizado para determinar e instrumentar decisiones fundamentales.

Siempre que tomamos decisiones las relacionamos con un futuro deseado, que en este caso es la ampliación de los mercados para el Cono Sur, después de haber tomado el tiempo necesario para la elaboración de un diagnóstico de la situación presente y de los recursos con que contamos; comisionando a expertos de carácter internacional; elaborando informes parciales según las temáticas y los espacios; conociendo las fortalezas y debilidades propias del funcionamiento interno de la organización; las características y habilidades de los integrantes; describiendo los escenarios posibles y probables; las tendencias futuras a corto, mediano y largo plazo en el contexto que los rodea, en términos de amenazas y oportunidades; elaborando una estrategia global; utilizando de forma concreta los recursos con que se cuenta para alcanzar los objetivos en los posibles escenarios; adelantando acciones futuras, logrando anticipar con planes de contingencia las posibles alternativas que repercutan en el cumplimiento de las metas.

En el proceso de análisis de las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas, Análisis FODA, se consideran los factores económicos, políticos, sociales y culturales que representan las influencias del ámbito externo, que inciden sobre su quehacer interno, ya que potencialmente pueden favorecer

o poner en riesgo el cumplimiento de la Misión. La previsión de esas oportunidades y amenazas posibilita la construcción de escenarios anticipados que permitan reorientar el rumbo.

De esta forma, el proceso de planificación estratégica se considera funcional cuando las debilidades se ven disminuidas, las fortalezas son incrementadas, el impacto de las amenazas es considerado y atendido puntualmente, y el aprovechamiento de las oportunidades es capitalizado en el alcance de *los objetivos, la misión y la visión*.

El **FODA** se representa a través de una matriz de doble entrada, llamada **matriz FODA**, en la que el nivel horizontal se analizan los factores positivos y los negativos. En la lectura vertical se analizan los factores internos y por tanto controlables del programa o proyecto y los factores externos, considerados no controlables.

Las Fortalezas son todos aquellos elementos internos y positivos que diferencian al programa o proyecto de otros de igual clase. Las Oportunidades son aquellas situaciones externas, positivas, que se generan en el entorno y que una vez identificadas pueden ser aprovechadas. Las Debilidades son problemas internos, que una vez identificados y desarrollando una adecuada estrategia, pueden y deben eliminarse. Las Amenazas son situaciones negativas, externas al programa o proyecto, que pueden atentar contra éste, por lo que llegado al caso, puede ser necesario diseñar una estrategia adecuada para poder sortearla.

En síntesis:

- las fortalezas deben utilizarse
- las oportunidades deben aprovecharse
- las debilidades deben eliminarse y
- las amenazas deben sortearse

FACTORES INTERNOS Controlables	FACTORES EXTERNOS No Controlables
FORTALEZAS⁷ (+) Consenso entre las distintas partes para llevar a cabo el proyectoValoraciones ciertas de demanda y cálculo de beneficiosEstimación de factibilidad técnicaEvaluación de factibilidad económicaReparto de competencias y responsabilidadesApoyo de los gobiernos nacionales y regionales-Apoyo internacional en cuanto al financiamiento se refiere	OPORTUNIDADES (+) Colaboración de las organizaciones de la sociedad civil para el desarrollo del proyectoContribución de las organizaciones de empresariosOrganizaciones informales que hacen posible la puesta en marcha del proyecto (redes migratorias)Intercambios culturales a través de universidades, centros culturales, asociaciones de escritores, teatro, etc.Apoyo de los mercados asiáticos
DEBILIDADES (-) Necesidad de financiamiento al cien por ciento del proyectoDependencia de organismos o entidades internacionales a costos elevadosNecesidad de una organización complejaNecesidad de expertos en áreas diversasExigencia de transparencia en la gestión Falta de voluntad política	AMENAZAS (-) Cambios de gobierno que ralenticen o frenen el proyectoDificultades técnicas por los accidentes geográficos a sortearCo-yunturas internacionales (crisis)Grupos ambientalistasConstrucción de la opinión públicaCompetencia interprovincial

7 Fundamentación al Proyecto de Ley para la Declaración de Interés Nacional del Paso Fronterizo de Agua Negra.

“Existe un gran interés por parte de Chile en cumplir estos objetivos pactados entre la delegación de la IV Región Chilena y la Provincia de San Juan, solicitando:

1-La construcción de caminos acordes al proyecto en cuestión, tanto del lado Argentino como el Chileno;

2-Habilitación para el transporte de cargas y pasajeros, de modo de estimular la inversión en este rubro transportes;

3-Realizar infraestructura de controles fronterizos.

Todo esto, con el objeto de conectar a la Argentina con Asia-Pacífico y estimular inversiones en el Puerto de Coquimbo, del lado chileno, de modo de abaratar costos y aumentar la competitividad en las exportaciones de ambos países.

Es un gran paso, en la que nuestra república no debe estar ajena a esta corriente integracional entre los distintos pueblos del mundo, siendo la provincia de San Juan, más, un eslabón fundamental en la cadena de negociación de estos mercados en cuestión.

Esta obra tan importante, para el futuro corredor bioceánico, permitirá ahorrar un tiempo considerable hacia China, para las exportaciones de soja Argentina y Brasileña, estimándose su construcción en 60 meses.

Con una «conexión», podemos afirmar, que nos «conectaremos» con muchos países y podemos definirlo, como un paso estratégico, ligándonos comercial, económicamente y culturalmente con Asia- Pacífico.

San Juan será el punto de convergencia indispensable para otras provincias, como Córdoba, Santa Fe, Entre Ríos, La Rioja entre otras, que tendrán esa importante conexión para sacar su producción hacia la apertura de esos nuevos mercados y promotor para encarar la recuperación del ex ferrocarril General Belgrano, que será de gran valor estratégico para sacar las producciones de la región del NOA hacia esa «puerta» Bioceánica.

No puede negarse que será un hecho trascendente, que favorecerá a una mayor competitividad de nuestra economía al bajar los costos del transporte, dado que reduce de gran manera este factor preponderante en la competitividad, reflejado directamente en el costo de las exportaciones, permitiendo alcanzar mayores distancias, hacia las plazas de la zona en cuestión.

Estos mercados asiáticos, que hoy experimentan un crecimiento económico anual que va desde el 7% al 12% del PBI, representarán para nuestro país una unión directa y participativa con los mismos.

Nuestro país, con un gran perfil productor de alimentos, irá sin duda alguna sin prisa y sin pausa a generar exportaciones con mayor valor agregado en estas cuestiones, e impulsará también a otros perfiles productivos, presentes y a futuro, de otros no tradicionales, estimulando a las inversiones económicas y consecuentemente, su desarrollo social.

Este fuerte atractivo para las inversiones de capital internas y externas, a partir de esta apertura económica competitiva, generando consecuentemente y casi en forma directa, un «contagio» no solo a la Región Central de nuestro país sino también para el resto del país y para el MERCOSUR será por añadidura.

Nuestra Provincia de San Juan, Cuna de Don Domingo Facundo Sarmiento, quien estaría orgulloso de este gran paso hacia el desarrollo, y que quienes tenemos la representación del pueblo, estamos conduciéndolo hacia una realidad mediante este gran proyecto de apertura económica y cultural hacia una mayor calidad de vida de los pueblos y especialmente del pueblo argentino.

Retomando el concepto del citado cruce fronterizo, es válido resaltar también, que facilitará y abaratará el intercambio económico entre los países del MERCOSUR, teniendo en cuenta que el comercio entre países vecinos como ser Brasil con Chile, Chile Argentina y viceversa, impactará en un menor costo del transporte camionero, y consecuentemente sobre el valor de las mercaderías transportadas impactando positivamente en el poder adquisitivo de los salarios de los trabajadores de las distintas naciones hermanas.

En épocas de nevadas sobre la cordillera y zonas propias de influencia, a partir del paso de «Agua Negra», el tránsito de mercaderías circulará en tiempo y forma, dado que se transitará en toda su travesía protegido bajo techo. Se prevee que no habrán interrupciones por causas de nevadas extremas.

Es innegable que esta «conexión bioceánica» será impulsora del desarrollo del transporte en sus distintas modalidades, así como también la consecuente evolución de infraestructura en

La complejidad, técnica, política y social del proyecto de construcción del túnel internacional de Agua Negra es tal, que cualquier lectura simplista hace del mismo una falacia cargada de falencias o menoscabos. Cuando enfrentamos las **fortalezas**, la primera premisa que tenemos en cuenta es que existe un consenso gubernamental a nivel nacional, acuerdos que surgieron hace más de medio siglo y que se han reactivado con fuerza en las últimas décadas, convirtiéndose en políticas de estado más allá de los gobiernos de turno. Sin embargo son dos las **amenazas** que pueden desestabilizar el acuerdo marco, por un lado los disensos entre los estados regionales y los nacionales, y por otro los cambios de color político en los gobiernos naciona-

hoteles y polos turísticos que comenzarán a generar un crecimiento incalculable, no solo para el turismo del MERCOSUR, sino también externo a este.

La belleza de la Cordillera de los Andes, será la protagonista de esta cuestión, la que el hombre vence con su inteligencia y con la ayuda de Dios los desafíos que la naturaleza pone en su frente.

El puerto de Coquimbo, en la hermana República Chilena, será un eslabón importante para nuestra economía y dado que es de Aguas Profundas, permitirá la entrada de buques de grandes portes que hoy surcan los océanos. Su actividad, actualmente esta a un 40% de su infraestructura operativa, teniendo un 60% restante para ser explotado a través del nuevo esquema estratégico Bioceánico.

Esta hermana República, ya esta realizando algunas obras de infraestructura de rutas de transporte, que llegan hasta la zona del futuro túnel, existiendo un gran entusiasmo a nivel de la población de la IV Región Chilena.

De igual manera, en la Argentina, se han realizado por parte de Vialidad Nacional, la Licitación para la repavimentación de la Ruta Internacional hasta el ingreso del proyectado Túnel Internacional.

La tendencia política actual promueve viejos proyectos estratégicos. Asociado a esto, estará todo el desarrollo de infraestructura de comunicaciones necesario para conectar las vías de circulación terrestres entre San Juan-Chile, San Juan - Brasil, San Juan - Otras provincias, como Córdoba, Santa Fé, Entre Ríos y las provincias del NOA y el NEA que sumarán parte importante y de valor estratégico con el desarrollo de infraestructura de transporte y el consecuente crecimiento económico para estas regiones.

Un hito histórico será este «Túnel» cordillerano, en el paso de «Agua Negra», en el centro oeste de nuestro país; es por ello, señor presidente que debo expresar este hecho relevante, que no solo tendrá implicancias en la economía de nuestro país, sino también en el desarrollo de la región MERCOSUR, impactando en el aumento de los distintos PBI de cada uno.

Por las razones expuestas, es que vería con agrado que el Poder Ejecutivo Nacional, a través del organismo correspondiente, priorice la asignación de fondos públicos para la construcción del túnel del paso fronterizo «Agua Negra», que como expresara anteriormente, une a la provincia de San Juan con la IV Región de Chile y que cuyos estudios de factibilidad técnico y económicos se encuentran en avanzado estado de ejecución con recursos propios de la Provincia; IV Región Chilena, el Consejo Federal de Inversiones y Vialidad Nacional.

les. No menos importante es la voluntad política ante eventualidades anexas al proyecto, como el caso de la promulgación de legislación que influya negativamente en el desarrollo del túnel⁸, pero no hay que olvidar la necesidad que tienen nuestras sociedades de transparencia en la administración de políticas públicas.

Tanto desde el punto de vista de las **fortalezas** como desde el de las **oportunidades**, los organismos creados para la ejecución, seguimiento y mejora del proyecto, como el Comité de Frontera, y las organizaciones autónomas como las de carácter empresarial, académico y cultural; son fundamentales para la consecución de las metas planteadas. Los aspectos a cubrir abarcan más allá de la ejecución técnica en sí misma, en cuanto a ingeniería se refiere, y dan forma y sentido a la importancia del paso para el logro de beneficios sociales, económicos y culturales.

En cuanto a las grandes **debilidades** del proyecto debemos hablar de aquellas que tienen que ver con el financiamiento. Si bien el apoyo internacional ha sido importante (como el caso de los mercados asiáticos), también es cierta la dependencia total del proyecto a las entidades de crédito o estados extranjeros, el alto costo de los mismos, y la posibilidad cierta de vaivenes debido a la coyuntura financiera internacional.

Cada una de estas reflexiones tiene su origen en tres fuentes de información, la prensa regional (incluso de provincias que pueden sentirse agredidas como Mendoza o La Rioja) y nacional argentina y chilena. Así mismo no es menos importante la propaganda que los gobiernos hacen del progreso del proyecto y la acumulación de trabajos académicos que proliferan sobre la temática.

Conclusiones

La percepción de un accidente geográfico puede ayudarnos a comprender mejor nuestra manera de ver el mundo. La relación con el espacio avala universalmente la particularidad de las identidades. En el proceso de constitución de las nacionalidades la cordillera significó el recurso físico más propicio para la separación y demarcación de las soberanías territoriales y la asignación de identidades⁹.

Cualquier proceso de incremento en la interdependencia económica debiera implicar, necesariamente, transformaciones culturales y sociales más profundas. La movilización e intercambio de recursos económicos, bienes,

⁸ Ley N° 26.418 de PROTECCIÓN DE GLACIARES y AMBIENTE PERIGLACIAL

⁹ MAIZ, Claudio. «La cordillera de los andes: de muro a portal. Visiones del otro a través del espacio». *Revista de Estudios Trasandinos*. N° 13. San Juan. Argentina. 2006. p. 154

servicios y personas provocaría alteraciones ya sea en las percepciones que los ciudadanos tienen del «otro» (sea un país o una región), como respecto de los propios patrones culturales o valóricos al enfrentar nuevas realidades, hasta hoy desconocidas. De no provocarse tal cambio, al menos se reflexionaría respecto del mismo.

La gran velocidad del proceso de modernización dificulta la reflexión sobre el impacto que éste tiene en nuestra sociedad y cultura. Poco tiempo queda para preguntarnos sobre lo que estamos viviendo y cómo lo estamos haciendo, preguntarnos sobre las transformaciones sociales y culturales, y sobre los posibles efectos de la globalización en nuestra identidad nacional.

Pero de lo que nadie duda en este momento es que el Corredor Bioceánico es una necesidad para la integración regional, el desarrollo económico y el liderazgo de la región; y que a San Juan le corresponde un papel primordial, ser el nexo a través del Túnel de Agua Negra con Chile, y por lo tanto con la salida de Brasil y la Argentina al Puerto de Coquimbo en el Pacífico.

Bibliografía

- ARIAS, Héctor y PEÑALOSA DE VARESE, Carmen. *Historia de San Juan*. San Juan: Spadoni, 1966.
- FANCHIN, Ana. «Protagonistas de un intercambio cotidiano, desde y hacia Chile por San Juan (Siglo XVIII)», *Revista Estudios Trasandinos*. N° 6, 2001, pp. 67-79".
- GASCÓN, Margarita. «La transición de periferia a Frontera: Mendoza en el siglo XVII», *Andes*, N° 12, CEPIHA-Facultad de Humanidades de la Universidad de Salta, 2001, pp.175-199.
- HEVILLA, María Cristina. «San Juan (Argentina). El papel cambiante de una frontera». *Scripta Nova Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*. N° 45 (36), Universidad de Barcelona. 1 de agosto de 1999.
- MAIZ, Claudio. «La cordillera de los andes: de muro a portal. Visiones del otro a través del espacio». *Revista de Estudios Trasandinos*. N° 13. p. 149 - 180. San Juan. Argentina. 2006.
- MICHIELI, C. T. *Antigua Historia de Cuyo*. San Juan: Ansilta Editora, 1994.
- MUSRI, Doris y MALBERTI, Susana. La zona de frontera sanjuanina y su problemática en las dos últimas décadas del siglo XIX in *Primer Encuentro de Historia Regional y Argentina. Repensando el 90*. Mendoza, Separata de la Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, 1991. p.155-183.
- MUSRI, Doris y MALBERTI, Susana. «San José de Jáchal y su rol en la economía regional en el siglo XVIII». En *Historia de San Juan a través de la historia de sus departamentos*. Universidad Nacional de San Juan: Facultad de Filosofía Humanidades y Artes, 1997.
- ROFMAN, A. B. y ROMERO, L. A. «Sistema socioeconómico y estructura regional en la Argentina». Amorrortu, Buenos Aires, 1973.

LA SITUACIÓN POLÍTICA DEL CONTEXTO SUDAMERICANO Y LOS DILEMAS DEL MERCOSUR

Oscar Amando Mendoza¹

Resumen:

En este trabajo se intenta presentar la situación económica y política de América del Sur y esbozar su futuro inmediato, tomando como eje de análisis a los procesos de integración y las alternativas de cambio que encarna el giro a la izquierda protagonizado por algunos gobiernos de la región. Con tal propósito se analizan las debilidades y fortalezas de las etapas por las que atravesó la integración, especialmente el MERCOSUR; las estrategias utilizadas y la situación actual del esquema frente a los desafíos inmediatos que conlleva la incorporación de Venezuela como miembro pleno del Acuerdo, sus ventajas e inconvenientes, tomando en cuenta la experiencia acumulada en el ámbito económico e institucional y las visiones aún no conciliadas que al respecto sostienen Argentina y Brasil. Asimismo se estudia el perfil de las diferentes constelaciones diplomáticas del Cono Sur, sus divergencias estratégicas y los dilemas que se plantean frente a la propuesta de conformar UNASUR.

Palabras claves: *integración, concertación, cooperación, comercio, democracia.*

Clasificación JEL: F0

Abstract

This paper attempts to present the economic and political situation of South Americas and outline its immediate future, taking as the axis of analysis to integration processes and alternatives for change which embodies the shift to the left starring some governments in the region . For this

¹ Doctor en Relaciones Internacionales – Docente- Investigador de la Facultad de Ciencias Sociales – Universidad Nacional de San Juan.

purpose we analyze the strengths and weaknesses of the stages through which crossed the integration, especially MERCOSUR, the strategies used and the current status of the scheme compared to the immediate challenges associated with the incorporation of Venezuela as a full member of the Agreement, advantages and disadvantages, taking into account the experience gained in economic and institutional and visions still unreconciled in this regard argue that Argentina and Brazil. Also examines the profile of diplomatic different constellations of the Southern Cone, their strategic differences and dilemmas that arise in front of the proposed shape UNASUR.

Keywords: *Integration, consultation, cooperation, trade, democracy*

Introducción

En el tratamiento del tema propuesto se pondrá énfasis en el análisis de los procesos de *cooperación* y en el estudio de la *política exterior*, por considerarse herramientas potencialmente disponibles en los estados periféricos, como son en su mayoría los países sudamericanos, para ubicarse y operar dentro del orden internacional de la Posguerra Fría y de la economía política de la globalización.

Asimismo, al analizar el estado de los procesos de integración y las propuestas de cambio, extensión y profundización que intentan aplicarse en América del Sur, se buscará identificar la incidencia que sobre ellos tienen los diferentes estilos de gestión de los *regímenes políticos democráticos* imperantes en esta zona. A partir de esta tarea, se buscará apreciar los distintos "modelos" de asociación cooperativa que pugnan por cristalizarse dentro en este ámbito geográfico y las opciones que se plantean respecto del futuro inmediato del MERCOSUR.

Además, que para esta última instancia se tuvo en cuenta que, dentro del mencionado proceso, la autonomía (individual y colectiva), en algunos casos al conjuro de un fuerte impulso antiimperialista, se muestra como una renovada aspiración que comienza a plasmarse en los diferentes proyectos que hoy dominan la agenda regional.

El fracaso de las políticas inspiradas en el Consenso de Washington, producto de la conjunción de las sucesivas crisis financieras de fines del siglo pasado y un agudo proceso recesivo regional sobreviniente, tal vez sea la principal causa de ese proceso de cambio, expresado en el contundente rechazo al neoliberalismo y en el "giro a la izquierda" producido en el varios gobiernos latinoamericanos.

Asimismo, durante el curso de la primera década del Siglo XXI y por encima de las particularidades propias de la trayectoria histórica de cada país, destaca la preocupación por resolver los problemas sociales heredados del apogeo neoliberal, cambiando el rumbo de las políticas precedentes. En consecuencia, en las principales instancias de decisión sudamericanas hoy se discute nuevamente el rol que el mercado y el Estado deben desempeñar en las economías nacionales y en los esquemas de integración, proponiéndose diversas estrategias de carácter heterodoxo, sustitutivas o correctivas de aquellas practicadas en los '90.

No obstante, se estima que esta nueva orientación estratégica, al proceder de un conjunto heterogéneo de gobiernos, no aseguraría la unidad de concepción requerida para satisfacer las aspiraciones de autonomía más ambiciosas, generando por el contrario algunas divergencias que conducirían a sus protagonistas al conflicto y la fragmentación más que a la cooperación.

A partir de esta hipótesis, se analiza la situación política sudamericana y su vinculación con los acuerdos de integración vigentes, en particular el MERCOSUR, tomando como puntos de referencia los diferentes regímenes democráticos, sus estrategias de vinculación externa y la situación en que se encuentra el proceso de integración, luego de haber transitado por las diferentes etapas que marcaron la trayectoria del proceso regional y global

En este marco y de modo preliminar, cabe advertir la compleja situación actual del MERCOSUR, enfrentado al dilema de afianzar y en algunos casos recuperar las metas alcanzadas, o bien ampliar su composición, ya sea a través de la incorporación de la República Bolivariana de Venezuela, de la asociación con la Comunidad Andina de Naciones o el reemplazo definitivo de ambos por UNASUR (Unión de Naciones de América del Sur), lo cual requerirá un complejo esfuerzo de convergencia.

La situación política sudamericana en la primera década del Siglo XXI

La decisión de tomar como unidad de análisis a Sudamérica y no a toda América Latina se funda en la evidencia histórica que México, América Central y el Caribe forman parte del perímetro inmediato de seguridad de Estados Unidos, en el cual los márgenes de autonomía de los países que lo integran encuentran importantes constricciones. Incluso la misma historia se encarga en demostrarnos que esta parte del continente es donde se produjeron casi todas las intervenciones armadas estadounidenses, desconociéndose de modo sistemático el principio de no-intervención en los asuntos internos de Estados formalmente soberanos. Quizás sea por ello que a la mayoría de los países allí ubicados les importe más el respeto a su soberanía que mejorar sus márgenes de maniobra externa. Por lo demás, los vínculos socioeconómicos son también condicionantes, puesto que esta zona, a pesar de albergar sólo un tercio del total de la población de América Latina y el Caribe, concentra casi la mitad de la inversión estadounidense, más del 70% del comercio interamericano y alrededor del 85% de la inmigración latinoamericana a EE.UU. Debido a ello, Washington no sólo ha practicado una estricta política de seguridad, sino también una estrategia económica envolvente, traducida en acuerdos como la Iniciativa para la Cuenca del Caribe, el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) y el TCL con América Central y República Dominicana, instrumentos que refuerzan su indiscutible hegemonía sobre este espacio subregional²

2 Lowenthal, Abraham F., "De la hegemonía regional a las relaciones bilaterales complejas: Estados Unidos y América Latina a principios del Siglo XXI", en Revista *Nueva Sociedad*, Num. 206, Buenos Aires, 2006, p.68-71

Por el contrario, en América del Sur, aún permaneciendo bajo la condición de esfera de influencia estadounidense luego del fin de la Guerra Fría, la probabilidad de asumir posiciones autonomizantes mejora notablemente, en particular luego del 11-S, evento que alteró las prioridades globales de Washington. Fue así como se configuró una relativa pérdida de importancia estratégica de nuestra región en la visión norteamericana, que ha sido aprovechada por algunos gobiernos para intentar la construcción de caminos alternativos al modelo de crecimiento económico y vinculación diplomática dominante en los '90. Fue también en esta zona en la que se reformularon los más ambiciosos planes de integración física y de cooperación energética y financiera.

Pero a pesar del vigor de estos proyectos, cabe reiterar que su viabilidad no está del todo asegurada, por cuanto son impulsados por un grupo de gobiernos, en su mayoría caracterizados como socialistas o de centro izquierda, que - más allá de algunas coincidencias retóricas - exhiben una llamativa divergencia en el discurso político, en sus estrategias posicionamiento frente al proceso de globalización y en la interpretación de las reglas de juego democráticas. En realidad, la única preocupación común es la prioridad otorgada a la política social y la búsqueda de un modelo económico que no sólo produzca crecimiento sino también soluciones para los males sociales heredados³, entre ellos, la inestabilidad económica; la extensión de la pobreza y la inseguridad civil.

Por consiguiente, aquella imagen del "giro a la izquierda" tan divulgada en los últimos años y que evoca una supuesta posición contestataria frente al orden mundial, cobija una considerable diversidad política, en uno de cuyos extremos, el supuestamente más contestatario, se ubica la Revolución Bolivariana de Chávez, acompañada por el socialismo indigenista de Evo Morales y el gobierno antiimperialista de Rafael Correas.

Con características diferentes, en el otro frente, se aprecia la estabilidad democrática de Chile y Uruguay, cuyos gobiernos practican un socialismo moderado, ajustado a sus esquemas de inserción global y respetuoso de las normas democráticas formales.

Además, dentro de esta configuración de centro - izquierda, aparecen los sucesivos gobiernos de Néstor Kirchner y Cristina Fernández de Kirchner, con su programa económico de corte neodesarrollista, al que acompañan con una retórica antiimperialista, pero que en los hechos sólo afecta algunos intereses europeos y poco las directrices políticas norteamericanas.

³ Paramio, Ludolfo, «Giro a la izquierda y el regreso del populismo», en Revista *Nueva Sociedad*, Num. 205, Caracas- Buenos Aires, 2006, p.205

A su modo, también el gobierno de Lula compartiría una posición similar, aunque algo alejado de las propuestas iniciales del PT, dado su empeño por consolidar a Brasil como una potencia emergente en el ámbito global y establecer un subsistema sudamericano favorable a dicha condición.

Por fuera de este variopinto círculo socialista y de centro - izquierda quedan los gobiernos de Alan García y Álvaro Uribe, los cuales, con distinto énfasis, se muestran dispuestos a asumir posiciones afines con las políticas realizadas por Washington, tanto en lo económico (mediante la firma de ALC) como en la dimensión de la seguridad.

Por último, queda por esperar las definiciones del futuro gobierno de Paraguay, que ingresaría al lote de los países de tendencia socialista, al menos así lo indicaría la histórica militancia en los movimientos católicos inspirados en la teología de la liberación de su presidente electo, el ex obispo Fernando Lugo, como también el apoyo recibido por los principales movimientos sociales del país. Presunción que se fortalece con el discurso previo del futuro mandatario, mediante el cual anuncia su determinación de luchar contra la pobreza y atender las necesidades de las comunidades indígenas históricamente postergadas, a más de erradicar la corrupción anclada en el aparato estatal, que durante 61 años dominó el hasta ahora hegemónico Partido Colorado.

En suma, dentro este contexto sudamericano, se percibe que la unidad política regional es aún una meta complicada, en particular por las diferentes visiones estratégicas de sus protagonistas, que a veces entran forzosamente en conflicto. La última y más dramática expresión de estas divergencias se produjo entre Ecuador y Colombia, a propósito de la incursión militar de este último país en territorio ecuatoriano, consumada el 1 de marzo de este año. Dicho evento, estremeció la estructura institucional de la OEA, se proyectó en la reunión del Grupo Río celebrada a mediados de ese mismo mes, y amenazó con afectar la estabilidad política de América Latina.

Contradicciones y fragmentación del proceso de cooperación

De acuerdo con lo indicado, al observar la realidad sudamericana según las subregiones que la integran, es posible identificar diferentes proyectos, fruto de la propia dinámica geopolítica de cada una. Así ocurre con los países andinos, hoy abocados a salvar un proceso de integración que languidece luego de casi cuatro décadas de estériles esfuerzos por establecer un arancel externo común. Chávez se retiró de la Comunidad Andina de Naciones, dado que rechaza integrarse con países virtualmente comprometidos con EE.UU., como lo son Perú y Colombia, casi al mismo tiempo que Chile se reintegraba como miembro asociado (junio de 2005), después de 30 años de

autoexclusión. Según algunos observadores, estos últimos países, cuyos gobiernos exhiben una mayor disposición a adoptar el modelo de libre comercio, estarían proyectando la construcción de *un arco del Pacífico latinoamericano*, cuyo principal objetivo de inserción sería la APEC y en particular el área del SE asiático. Esta iniciativa incorporaría como modelo asociativo a la versión norteamericana de los ALC, razón por la cual contaría con el auspicio Washington. Además, puede verificarse que la misma CEPAL apoya la asociación de acuerdos subregionales de América Latina con el Pacífico asiático, para lo cual dicho organismo ha exhumado el concepto del *regionalismo abierto*.⁴

Pero la situación del área del Pacífico debe superar algunos problemas si sus miembros desean avanzar en el proceso de integración, en particular la tensión aún existente entre Ecuador y Colombia, antes comentada. Quizás el gobierno de este último país sea la principal excepción del mencionado "giro a la izquierda", de allí las graves divergencias que ha sostenido con sus vecinos respecto del combate al terrorismo y el narcotráfico, agravadas por su innegable alineamiento a los designios de Washington.

Hoy también las diferencias aparecen con Perú, cuyo gobierno estaría dispuesto a permitir el emplazamiento en su territorio de una base militar estadounidense que reemplace a la de Manta (Ecuador), contrariando la posición de Rafael Correa y de sus aliados de no permitir estos asentamientos en sus espacios nacionales, aun bajo la figura Centros de Seguridad Cooperativa.

Por su parte, con una situación mucho más estable, Chile persiste con su reconocida estrategia económica de tipo radial, que le permite contar con importantes socios comerciales como EE.UU., la UE, el MERCOSUR, China y los países del Pacífico, fruto de una visión aún más liberal que la del mencionado *regionalismo abierto* propuesto por la CEPAL hace más de una década. No obstante, en contradicción con esta imagen de "estado comercial", los sucesivos gobiernos chilenos han mantenido un alto grado de militarización en sus fronteras con Perú y Bolivia, reflejo de una rivalidad histórica no superada y que hace poco recrudesció con la preocupante disputa entre Lima y Santiago por la delimitación de los espacios marítimos.

En síntesis, en gran parte del ámbito andino se presenta el reto a la gobernabilidad que, junto a la guerrilla, encarnan el narcotráfico, el crimen organizado, el peligro de segregaciones territoriales (especialmente en Bolivia) combinadas con las reivindicaciones cada vez más enérgicas de las co-

4 Al respecto, ver CEPAL, *Panorama de la Inserción Internacional de América Latina y el Caribe 2007*, Santiago de Chile, 2007

munidades indígenas y el regreso a la territorialidad de las políticas exteriores.

De cara a la vertiente Atlántica, las relaciones de Bolivia y Venezuela con Brasil también se complicaron en los últimos años, a tal punto que el presidente brasileño ha rechazado explícitamente el discurso y varias decisiones de los presidentes Evo Morales y Hugo Chávez, en el marco de frecuentes tensiones diplomáticas. En este caso aparece una de las más delicadas contradicciones a resolver, puesto que hoy en estos países se procura el control nacional de sus economías, generando importantes conflictos con gobiernos y empresas de la misma región. Petrobras, por ejemplo, es una de los principales inversores de la región y ha demandado el firme apoyo diplomático del gobierno brasileño en defensa de sus inversiones en Bolivia.

Otro tanto ocurre con la creciente estatización de la economía venezolana, que ha provocado desavenencias con algunas empresas argentinas, tal como ocurrió recientemente con Techint. A ello deberían sumarse como divergencias importantes los conflictos por suministro de gas entre Argentina y Chile y Argentina y Brasil. Incluso merecen contabilizarse las diferencias poco disimiladas que separaron a los gobiernos de la región respecto de la elección del Secretario de la OEA e incluso por la candidatura de Brasil como miembro permanente del Consejo de Seguridad de la ONU.

En cuanto a las relaciones extraregionales sobresale el desempeño de Chávez, quien se muestra convencido de la necesidad de confrontar abiertamente con EE.UU. y, con este propósito, trata de convertirse en líder regional. En este orden, el gobierno venezolano ha establecido alianzas extremadamente heterodoxas, con la intención de acumular el poder suficiente para neutralizar la hegemonía norteamericana, de allí los acuerdos celebrados con Cuba, China, Irán y Rusia, incorporando incluso la fabricación de armamentos y la invitación a establecer bases rusas en su propio territorio.

No obstante ello, el proyecto chavista tropieza con el peso natural de Brasil en el Cono Sur, cuyo gobierno propone articular políticas comunes en el marco de la Comunidad Sudamericana de Naciones- UNASUR⁵ y no mediante esquemas francamente contestatarios como el ALBA (Alternativa Bolivariana de las Américas) que agrupa a Cuba, Ecuador, Nicaragua y Venezuela, dentro de un esquema abiertamente antiliberal y apoyado en programas sectoriales de cooperación.

5 Si bien este proyecto había alcanzado cierto consenso en Cuzco (2004), su acta constitutiva (aún pendiente de ratificación) recién fue su suscripta el 23 de mayo de 2008 por los países miembros y asociados del MERCOSUR y la CAN, más Guyana y Surinam. En su propuesta institucional de integración, UNASUR pretende absorber a los dos esquemas mencionados, entre los cuales ya existe un acuerdo de cooperación y comercio.

En realidad, dentro de esta suma de desencuentros, destaca la necesidad de formular una política de defensa sudamericana, que permita resolver las diferencias que han obstaculizado hasta hoy la definición de los principios y bienes a tutelar en esta parte de América. Tal vez ésta sea una condición necesaria para luego avanzar en la integración económica de la región.

En el marco del proyecto de UNASUR, algún esbozo de solución comenzó a tomar forma, ante la preocupación generalizada que despertó la violación de la frontera ecuatoriana en el combate contra las FARC. A partir de entonces Brasil se desempeñó como agente estabilizador, alejándose de la doctrina estadounidense - colombiana de las fronteras flexibles y la guerra preventiva, e impulsando la creación del *Consejo Sudamericano de Defensa*, que excluiría la presencia de EE.UU. y podría convertirse en una instancia subregional más confiable que la OEA para todos sus integrantes, despejando un poco el camino para la reformulación de las propuestas de integración existentes en otros planos.

MERCOSUR: entre la parálisis y la extensión

En cuanto al MERCOSUR, todavía se muestra sorprendentemente deteriorado a causa de los desacuerdos entre Brasil y Argentina para acordar un perfil productivo común o al menos articular una estrategia de crecimiento compartido que trascienda la perspectiva neoliberal y desde el cual se pueda dar respuesta a la insatisfacción de los socios menores del acuerdo. Incapacidad agravada por el conflicto que sostienen Argentina y Uruguay por las papeleras.

Recuérdese que el MERCOSUR tuvo su origen los Acuerdos de Cooperación de Argentina - Brasil (1986), basados en una visión estratégica de la integración que acompañó el propósito de incrementar el comercio recíproco con un programa de política industrial conjunta y un proyecto común de desarrollo científico-tecnológico, que buscaba mejorar el perfil productivo de ambos países, incrementar su capacidad de negociación externa y alcanzar un desempeño activo en la economía internacional.⁶ Sin embargo como reflejo de las transformaciones que provocara la Caída del Muro, esos acuerdos fueron reformulados y dieron paso, en primer lugar al Acuerdo Menem- Collor de Melo (1990) y luego al Tratado de Asunción (1991), mediante el cual Uruguay y Paraguay se incorporaron al proceso de integración argentino brasileño. En esta instancia se pactó la rebaja lineal y automática de aranceles y se adoptó una

⁶ Porta, Fernando., "El acuerdo de integración argentino brasileño en el sector de bienes de capital: características y evolución reciente", en Hirst, Mónica, (org) Argentina - Brasil, perspectivas comparadas y ejes de integración, Buenos Aires, Ed. Tesis, 1990, p.56

serie de instrumentos complementarios, destinada a convertir al MERCOSUR en una unión aduanera (alcanzada de manera parcial en 1994), poniendo énfasis en el libre comercio como eje articulador del proceso de integración. Así, en el Acuerdo de Asunción se resignó toda visión estratégica, reflejo del inusitado optimismo neoliberal imperante a principios de los '90.

En esa coyuntura, ni siquiera desde la CEPAL se propusieron opciones diferentes, que operativamente superaran el mero discurso progresista, basado en la necesidad de cuidar la equidad y la justicia distributiva. Antes bien, de modo funcional al Consenso de Washington, se aceptaron las denominadas prácticas de *market-friendly*, con lo cual el papel del Estado como agente activo del desarrollo perdía igualmente relevancia para esta reconocida fuente del pensamiento económico latinoamericano.⁷

Sin perjuicio de ello, el MERCOSUR pronto se convirtió en una atrayente alternativa comercial para sus integrantes, favorecida por las políticas de apertura unilateral al resto del mundo que éstos mismos países aplicaron, como también por la abundante liquidez que ofrecían los mercados internacionales de capital.⁸

Entre 1990 y 1997 el comercio común creció el 400%, empujado por las exportaciones intraregionales que aumentaron a un ritmo seis veces superior a las ventas extra-zona. Tal resultado, seguramente impulsó las asociaciones con Chile, Bolivia y Perú, facilitó las negociaciones iniciadas con EE.UU., la UE y la Comunidad Andina de Naciones (CAN)⁹ y atrajo numerosas inversiones extranjeras.

Sin embargo, hacia fines de Siglo las condiciones del entorno internacional nuevamente cambiaron de manera drástica a partir de las grandes crisis del SE asiático (1997) y Rusia (1998), dando como resultado la interrupción del financiamiento externo en los denominados países emergentes. Debido a ello, desde 1999 el comercio intra-MERCOSUR comenzó a declinar, tendencia que se reforzó con la devaluación del Real al iniciarse ese mismo año y luego con la crisis argentina. De hecho, el comercio retrocedió a los niveles de 1991, sólo entre 1998 y 2000 las ventas intraregionales cayeron un 13% en términos corrientes, mientras que las ventas al resto del mundo crecieron un 10%

7 Saludjian, *Hacia otra integración sudamericana. Críticas al MERCOSUR Liberal*, Libros del Zorzal, Buenos Aires, 2004, p.41

8 Bouzas, Roberto y Motta Veiga, Pedro., «La crisis argentina y la coordinación macroeconómica del MERCOSUR», *Serie MERCOSUR*, N° 11, 2002, p.38 (disponible en Internet: <http://www.ub.es/obsglob/Mercosur11.html>)

9 Actualmente el MERCOSUR sostiene negociaciones con 30 países y regiones del resto de América y el mundo.

Además, al revisarse la composición del intercambio, surgió la evidencia que durante los años de auge del MERCOSUR se había consolidado una preocupante pauta de especialización productiva. A comienzos de siglo, en las exportaciones de Brasil a la Argentina predominaban automóviles, teléfonos celulares, tractores y mineral de hierro, mientras que esta última colocaba en el mercado brasileño principalmente trigo, petróleo, cebollas y harinas.

En definitiva, estos resultados dejaron al descubierto las consecuencias de la poca atención concedida a la coordinación macroeconómica, no sólo en los aspectos financieros o cambiarios, sino fundamentalmente en las variables productivas y tecnológicas.

Por otra parte, se hizo cada vez más explícita la insatisfacción de los gobiernos de Paraguay y Uruguay, afectados por las serias asimetrías que los perjudicaban frente a sus socios mayores. En estos casos, comenzó a tomar forma la demanda de ambos países de poder negociar unilateralmente un ALC con Estados Unidos u otros países desarrollados, presentada casi como condición para su permanencia en el MERCOSUR, lo cual implicaba una actitud mucho más abierta a la liberalización del comercio que la permitida por este Acuerdo.

Así, el MERCOSUR inició el penoso camino de su decadencia, al socavarse los intereses convergentes que hasta ese momento habían apuntalado la cooperación y quedar demostradas las limitaciones del modelo neoliberal adoptado, aun cuando su despliegue había coincidido con la etapa de mayor expansión del comercio.

Por fin, luego de un agudo período de estancamiento y recesión (1999-2003) y aprovechando la relativa buena sintonía ideológica de los gobiernos instalados en Buenos Aires y Brasilia, hubo de ser la política y no el mercado, la encargada de intentar la recuperación del MERCOSUR¹⁰, prestándole especial atención al perfil productivo esperado por cada uno de sus miembros. Dicho cambio de rumbo se hizo manifiesto luego del llamado **Consenso de Buenos Aires** (16 oct-03), mediante el cual se suscribió una posición crítica respecto de las recetas económicas tradicionales de la década anterior. En tal oportunidad, acompañados de cerca por Joseph Stiglitz, premio Nóbel de Economía 2001, los mandatarios de turno afirmaron enfáticamente la relevancia de las políticas activas del Estado para lograr el desarrollo socioeco-

¹⁰ En el 2000 se decidió formalmente el «Relanzamiento del Mercosur», que no fue otra cosa que una larga lista de temas y compromisos pendientes y una formal declaración de buena voluntad de cada gobierno en darles cumplimiento

nómico de los países, recordando que los sectores más dinámicos de la economía capitalista de las últimas décadas surgieron de la inversión estatal.

En consecuencia, a comienzos del Siglo XXI, se suponía que los países miembros del MERCOSUR habían acordado un nuevo conjunto de ideas orientadoras para su funcionamiento, convencidos que desde esta nueva perspectiva podrían superarse los problemas que afectaban al proceso de integración y rectificar el sesgo comercialista que mantenía al bloque a un interminable estancamiento.

El MERCOSUR ingresaba entonces en un terreno de negociación más complejo, pero también más definitorio respecto del cambio estratégico deseado. Por suerte, en el 2003 finalizaba la crisis económica, en el marco de la recuperación de la economía mundial, facilitada por el crecimiento de a China y luego de la India, que arrastraron consigo a EE.UU., la UE, Rusia y Japón. En este escenario global, se produjo el sostenido incremento del precio de los productos primarios (petróleo, soja, cobre, entre otros), que pronto se convirtieron en el motor de una nueva etapa del crecimiento regional, que ciertamente ayudó a incrementar el comercio intramercosur hasta recuperar y después superar los niveles alcanzados en 1998.¹¹

Desde entonces, los esfuerzos realizados no han sido pocos, pero escasamente efectivos en términos cualitativos. En los años siguientes a la crisis no se logró la articulación de una estrategia coherente entre los miembros del MERCOSUR a pesar de haberse acordado algunas herramientas interesantes para resolver el problema de las asimetrías. Entre ellas, merecen mencionarse el FOCEM (*Fondo para la Convergencia Estructural del MERCOSUR*) destinado a promover la competitividad y el desarrollo de los socios menos favorecidos y el *Mecanismo de Adaptación Competitiva, Integración Productiva y Expansión Equilibrada del Comercio*, que les permite a los países miembros proteger transitoriamente sus industrias más débiles para luego ajustarlas a los compromisos de la integración. Incluso en la Cumbre de Presidentes de 2008, se aprobó un *Programa de Integración Productiva* y el *Fondo MERCOSUR de apoyo a las Pymes*, destinados a fomentar la asociación de este tipo de empresas, buscando mejorar su competitividad. En esta línea también cabe mencionar la puesta en marcha del Parlamento del MERCOSUR en el año 2007.¹²

11 Sarmiento, Hugo, “Panorama MERCOSUR- Renovado avance económico e institucional”, en Revista del CEI, Buenos Aires, 2006, p.4

12 En la XXX Reunión de Jefes de Estado (julio de 2006) se aprobó la creación del Parlamento del MERCOSUR, que no tiene facultades supranacionales pero que puede funcionar como un mecanismo participativo interesante, favoreciendo la vigencia efectiva de las normas que se acuerden entre los Estados miembros y asociados.

Pero aún en este nuevo escenario, más allá de las declaraciones presidenciales favorables y los nuevos programas establecidos, las dificultades de coordinación dentro del MERCOSUR no han sido del todo superadas, incluso pueden visualizarse en la pérdida relativa de importancia del mercado regional para sus integrantes. Al respecto, basta con recordar que en el lapso 2000-2007 el 87,2% de las exportaciones argentinas estuvieron destinadas a países extra zona, cifra que en el caso de Brasil alcanzó el 91% y en Uruguay el 70%. Siendo el caso más ilustrativo el de Paraguay, que entre 1991 y 2000 colocaba sólo el 2% de sus ventas fuera del MERCOSUR, mientras que hoy lo hace en un 47,9%.

Todas estas cuestiones requieren una revisión inaplazable, más aún cuando se vinculan con un momento internacional bastante singular y turbulento. Tarea por demás compleja, dado que requiere articular intereses entre socios cuyas relaciones recíprocas han perdido peso y sus estrategias externas parecieran separarse.

Las opciones de extensión y las concepciones de autonomía y

Fue en ese marco de crisis, cuando comenzó el proceso aún no concluido de incorporación de Venezuela como miembro pleno del MERCOSUR, aunque está claro que el gobierno de Chávez pretende transformarlo en una alianza anti-norteamericana y borrarle todo sesgo liberal.

Con tal fin, desde hace algún tiempo, aprovechando su excepcional renta petrolera, el gobierno venezolano acompaña sus propuestas con una generosa contribución en términos de infraestructura, comercio, abastecimiento energético y ayuda financiera. En este sentido, más allá de sus proyectos revolucionarios, cabe destacar la contribución económica que Venezuela puede realizar al MERCOSUR, especialmente en términos energéticos, tomando en cuenta que dispone de reservas de petróleo equivalentes al 82% del total sudamericano, ubicándose como el quinto país productor de petróleo del mundo, muy cerca de Kuwait.¹³

Pero este potencial no garantiza el éxito de una integración que atienda las necesidades sudamericanas, dado que es probable que la construcción de modelos socioeconómicos heterodoxos exija estrategias diplomáticas algo más sofisticadas que aquellas inspiradas en la confrontación, que hoy destaca no sólo en las manifestaciones populares, sino también en numerosas ins-

13 Si se confirman las previsiones que se hacen respecto de la capacidad productiva de las reservas ubicadas en la plataforma continental brasileña, América del Sur alcanzaría una envidiable situación en cuanto a la disponibilidad de energía y alimentos, factores que en los últimos años, para muchos analistas, se han convertido en recursos estratégicos de envergadura global.

tancias diplomáticas por las que incursionan las políticas exteriores sudamericanas.

En principio se requiere acordar el propósito y el significado mismo que se le otorgará al término autonomía en tanto meta del proceso de integración, dado que ésta puede definirse en oposición a “otro” o cómo la construcción de una capacidad regional apta para alcanzar objetivos y preservar valores propios, tarea que, por consiguiente, puede demandar tanto medidas de conciliación como de defensa frente a intereses de actores extra-regionales.¹⁴

En este punto, la reformulación de las relaciones Argentina - Brasil, seguramente jugarán un rol fundamental, puesto que aquí se encuentra la clave para operar sobre el tipo de contribución que finalmente pueda realizar Venezuela. En esta instancia poco se avanzó, más allá de haber clausurado la etapa dominada por la visión neoliberal y estar en la búsqueda de una nueva forma de gestionar la integración, según se indicó en el apartado anterior.

En este contexto las principales diferencias entre Argentina y Brasil se expresan en dos planos fundamentales. En primer lugar, se percibe algún desacuerdo respecto del área geográfica a la que debe otorgarse prioridad. Para el gobierno argentino, la prelación le corresponde al MERCOSUR, mientras que para Brasilia, con un proyecto económico más avanzado, percibe que el ámbito natural para el despliegue de sus proyectos es necesariamente Sudamérica. En el caso argentino, trata de asegurarse el ingreso al mercado consumidor brasileño, mientras que en el segundo la cuestión es más compleja, dado que desde una proyección más global, Brasil pretende la liberalización total de sus sectores más competitivos, reservándose la protección de otros que sólo pueden prosperar en su mercado interno o en algunos de sus vecinos.¹⁵ En este aspecto la creación de un ALC con comprenda a la CAN, al MERCOSUR más Chile, Guyana y Surinam de muestra como la opción más apreciada por Brasilia.

En segundo término, esta diferente perspectiva impacta en las respectivas políticas comerciales generando desacuerdos importantes, como el ocurrido en la Ronda Doha, oportunidad en la que Brasil decidió actuar unilate-

14 Al respecto consultar Russell, Roberto y Tokatlian, Juan G. «De la autonomía antagónica a la autonomía relacional: una mirada teórica desde el Cono Sur» en *Revista Posdata* Num 7, Buenos Aires, 2001

15 Valladao, A., “La nueva línea de Tordesillas. La gran línea divisoria entre el Este y el Oeste en Latinoamérica”, en *Anuario de la Integración Regional de América Latina y el Caribe*, Num. 6- Año 2007, Buenos Aires, CRIES, p.144

ralmente aceptando las propuestas del Director General de la OMC, Pascal Lamy, para evitar el fracaso de las negociaciones. Fue así como la delegación brasileña trató de favorecer la conciliación de los intereses de los países exportadores agrícolas y de las grandes naciones industrializadas. En cambio Argentina, con una postura más cerrada, consideró que ese proyecto de acuerdo era desequilibrado y que la aceptación brasileña creaba una «tensión» en el MERCOSUR.

Por ende, a despecho del declarado interés por la integración, siempre presente en el discurso, se advierte que los estados sudamericanos y mercosureños en particular, mantienen diferencias importantes, tanto en el modo de interpretar el proceso de integración, como en su visión del orden internacional en el que pretenden insertarse.

Conclusiones

En primer lugar, se estima haber demostrado que la región continúa fracturada por distintas y similares razones de las que históricamente la dividieron. En cualquier caso, se trata de una situación cercana a la fragmentación, ante la cual el “giro a la izquierda” en el gobierno de unos cuantos países no resulta suficiente para superarla, en particular por las diferentes visiones estratégicas de sus protagonistas.

Por ejemplo, está claro que entre Bachelet y Chávez a pesar del rótulo de izquierda que ambos mandatarios comparten, se interpone una distancia considerable en cuanto sus prácticas políticas y el modo de apreciar los escenarios regionales y globales. Sin embargo ello no implica afirmar que la homogeneidad sea indispensable para atender intereses regionales comunes, sí se sugiere que ante la diversidad conviene apelar a la concertación, precedida por un amplio debate acerca del concepto mismo de autonomía o de cualquier otra propuesta heterodoxa. Tal vez la principal dificultad radique en que, aún entre los participantes del nuevo clima ideológico, no se encuentre un significado compartido de autonomía, dado que está claro que para algunos ella es una condición previa para el desarrollo, mientras que para otros se estima como la consecuencia de un esfuerzo estratégico exitoso de inserción global, aunque también rico en matices, que cubren un amplio espectro que va desde la simple aceptación de las reglas de juego globales hasta posiciones contestatarias parciales, que demandan determinados cambios en los regímenes internacionales.

Al no haberse atendido la necesidad de reconciliar estas visiones, las discrepancias afloran inexorablemente y la capacidad colectiva de negociación externa pierde sustento. Puesto de otro modo, en esta cuestión de con-

ciliar democracia, integración y autonomía, se reitera, pesa como obstáculo la presencia de gobiernos con visiones diferentes, causantes de innecesarias turbulencias diplomáticas.

Es justamente por ello que alertamos respecto de la necesidad operativa de la coordinación que les permita a los países sudamericanos funcionar como un reconocido actor internacional. Además, si no se trabaja para conciliar las diferentes percepciones que sustentan las políticas sudamericanas, se cae en insalvables contradicciones, como la de exigir la democratización de los organismos internacionales y rechazar la prepotencia hegemónica norteamericana, cuando simultáneamente en el orden interno y en el ámbito regional se impone la intolerancia y el unilateralismo. Por ejemplo, al ingresar al MERCOSUR, Hugo Chávez advirtió que si alguno de sus miembros deseaba celebrar un TLC con EE.UU., primero debería retirarse de aquel. Dejando de lado los contenidos, la semejanza con la lógica de poder exhibida por George Bush es sorprendente: “o se está con nosotros o en contra nuestra”

Por ende, tal vez no sea posible una integración rígida y deban ser atendidos los reclamos por una mayor flexibilidad de los países de menor desarrollo, esbozando una integración subcontinental con diversas *velocidades*, tal como ocurrió con el modelo europeo. En esta instancia, sin duda que el MERCOSUR deberá sortear numerosos obstáculos, en tanto que su profundización o extensión dependerá de la sintonía que se pueda lograr entre las políticas de Brasil, Argentina y Venezuela.

Por fin, se estima imprescindible recuperar el significado pleno del MERCOSUR, recordando que no es sólo un espacio comercial sino también una zona de paz, dentro de la cual la democracia cuenta con mecanismos defensivos propios.

Estimamos que dentro de estos límites deberán operar los protagonistas del “giro a la izquierda”, sin olvidar que el MERCOSUR fue posible gracias a la recuperación democrática de los países que lo integran. En razón de ello, quizás sea conveniente extender algunos de estos acuerdos al conjunto del UNASUR, de igual manera que en todo lo referido a la cooperación para el desarrollo de infraestructura y complementación energética, tal vez en el marco de la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional de Sudamérica (IIRSA) Lo que no parece tan sencillo es avanzar en las disciplinas comerciales que comprometan de manera uniforme a todos los miembros de UNASUR, sin antes articular una visión común de lo que se pretende en términos productivos y de posicionamiento en el contexto global.

Bibliografía consultada

- BOUZAS, Roberto y Motta Veiga, Pedro., «La crisis argentina y la coordinación macroeconómica del MERCOSUR», *Serie MERCOSUR*, N° 11, 2002, p.38 (disponible en Internet: <http://www.ub.es/obsglob/Mercosur11.html>)
- CEPAL, *Panorama de la Inserción Internacional de América Latina y el Caribe 2007*, Santiago de Chile, 2007.
- LOWENTHAL, Abraham F., “De la hegemonía regional a las relaciones bilaterales complejas: Estados Unidos y América Latina a principios del Siglo XXI, en Revista *Nueva Sociedad*, Num. 206, Buenos Aires, 2006.
- PARAMIO, Ludolfo, «Giro a la izquierda y el regreso del populismo», en Revista *Nueva Sociedad*, Num. 205, Caracas- Buenos Aires, 2006.
- PORTA, Fernando., “El acuerdo de integración argentino brasileño en el sector de bienes de capital: características y evolución reciente”, en Hirst, Mónica, (org) *Argentina Brasil, perspectivas comparadas y ejes de integración*, Buenos Aires, Ed. Tesis, 1990.
- RUSSELL, Roberto y TOKATLIAN, Juan G., «De la autonomía antagónica a la autonomía relacional: una mirada teórica desde el Cono Sur» en *Revista Posdata* Num. 7, Buenos Aires, 2001.
- - - - -, «Argentina, Brasil y Estados Unidos: el desafío de una esfera de cooperación», en *Revista Agenda Internacional*, Año 1, Num. 2, Buenos Aires, 2004.
- SALUDJIAN, Alberto., *Hacia otra integración sudamericana. Críticas el MERCOSUR Liberal*, Libros del Zorzal, Buenos Aires, 2004.
- SARMIENTO, Hugo, “Panorama MERCOSUR- Renovado avance económico e institucional”, en Revista del CEI, Buenos Aires, 2006.
- VALLADAO, A., “La nueva línea de Tordesillas. La gran línea divisoria entre el Este y el Oeste en Latinoamérica”, en *Anuario de la Integración Regional de América Latina y el Caribe*, Num. 6 , Buenos Aires, CRIES, 2007.

UNA OJEADA A CHILE” DE HUMBERTO VICENTE MIGUEL DE SANCTIS
(HUDES) EN “LA TRIBUNA” DE SAN JUAN (ARGENTINA)
DE ENERO DE 1940

*Claudio Galaz Toledo**

Resumen:

*Este artículo presenta la visión de un visitante argentino al Chile de fines de la década del 30 y comienzos del 40, y como su perspectiva particular acerca de lo vivido y visto en su viaje. Aquel visitante llamado: **Humberto Vicente Miguel De Sanctis**, quien frecuentemente firma con el apodo de Hudes -en seis columnas de opinión, durante Enero de 1940- en el periódico “La Tribuna” de San Juan, Argentina.*

Palabras Claves: *Costumbres, otredad.*

Clasificación JEL: Z1

Abstract:

This article provide a vision of a visitor Argentine to Chile of the late 30's and early 40 and their particular perspective on what lived and seen in his tour. This visitor called: Humberto Vincent Miguel De Sanctis, that often signed with the nickname Hudes -on six columns of opinion, during January 1940- in the newspaper «La Tribuna» of San Juan, Argentina.

Key words: *Customs, otherness*

* Universidad de La Serena, Chile. Candidato a Magíster en Historia. E-mail: claudio.galaz@hotmail.com. El autor agradece a la Directora y funcionarios del Archivo General de la Provincia de San Juan por la consulta expedita de la hemeroteca. También agradezco a la Srta. Cristina Rubio.

Introducción

Entre diversas columnas de opinión y artículos periodísticos que se encuentran sobre Chile en la prensa sanjuanina de la época de los cuarenta, la perspectiva a la que hacemos referencia es bastante singular, debido a que no escribe sobre los problemas políticos, ni diplomáticos¹, ni enuncia aquellos desde una posición chauvinista o nacionalista² -algo muy propio de aquellos años y de las relaciones bilaterales- sino que describe a Chile desde una manera empírica y amigable. No sólo relata, sino que también formula reflexiones y soluciones a los problemas que observa. Y a esto último agrega, comparaciones entre la vida cotidiana de Argentina gobernada por Roberto Marcelino Ortiz³, y con Chile gobernado por Pedro Aguirre Cerda⁴.

En el marco de la otredad, ésta opinión es bastante singular debido a un amor, o enamoramiento por parte de su autor de lo experimentado en Chile. Y es esa faceta (empírica) la que desarrolla narrativamente.

Hay mucho que estudiar todavía sobre la historia del turismo entre ambos países. Un tema recurrente en la historia de Chile y Argentina, es justamente cómo se realiza la construcción de la imagen del otro y cómo se mantienen ciertas ideas en la corta y larga duración.

En el caso de la investigación de Chile, el especialista Gabriel Canihuante en el libro "Turismo en Chile. Pasajes y culturas del pasado, presente

1 Véase: Lacoste, Pablo. "La imagen del otro en las relaciones de la Argentina y Chile (1534-2000)." Instituto de Estudios Avanzados, 441 Págs.2001, Stgo., Universidad de Santiago de Chile. Fondo de Cultura Económica. Buenos Aires, Argentina. Como ejemplo de los discursos nacionalistas en las prensas de países limítrofes latinoamericano, léase: Fernández, Rodríguez. *Prensa y Educación en la formación de imágenes nacionales, percepciones y actitudes: El caso de las migraciones procedentes del Perú y Bolivia en El Mercurio y La Tercera de Chile*. IV Encuentro de Historiadores Chileno Boliviano. Instituto de Estudios Avanzados, USACH. Santiago, 2004.

<http://web.usach.cl/idea/archivos/Encuentros%20ChilenoBoliviano/fernandez.pdf>

2 Sobre la preocupación de los periódicos sanjuaninos por las relaciones internacionales entre Chile y Argentina o del turismo entre ambos países, véanse como ejemplos: "La Tribuna", San Juan, p.6, 28.01.1940, "La Tribuna", San Juan, p.7, 03.01.1941; "La Tribuna", San Juan, p.6, 05.01.1941; "El diario de Cuyo", San Juan, p.5, 05.01.1948

3 Nudelman, Ricardo. "Diccionario de política latinoamericana del siglo XX" Pág. 221. Edit. Océano. Bs As. 2001.

4 Aguirre Cerda, Pedro; Aguirre Silva, Leonidas. "Epistolario de Pedro Aguirre Cerda(1938-1941)". DIBAM, Centro de Investigaciones Barros Arana y Lom Ediciones. Santiago, 2001. p. 9 et seq.

y futuro" (Universidad de La Serena, 2006), no menciona la situación con los vecinos trasandinos. Igualmente, el historiador Roberto Páez, ha publicado algunos trabajos sobre historia y turismo, dejando el campo abierto para incursionar sobre el tema que ahora emprendemos.

Habría que revisar más detenidamente el libro del historiador sanjuanino Horacio Videla ("Mis Viajes"), pesquisar diversas fuentes periodísticas entre 1950-2000, o, revisar folletos institucionales de la Secretaría de Turismo de ambos países, así como publicidad de hoteles y agencias, que seguramente podrían dar una perspectiva más completa sobre el tema, sobre todo del siglo XX.

Por el momento, ofrecemos el punto de vista de Humberto Vicente Miguel de Sanctis, en la década de 1940.

Detrás de un seudónimo

¿Quién era el autor de estas columnas de opinión? La respuesta es simple: Humberto Vicente Miguel De Sanctis, quien: "fue escritor, periodista de habitual publicación especialmente en el Diario Tribuna con sus características columnas de opinión bajo el sobrenombre de "Profesor Hudes"⁵". Lamentablemente no se tienen mayores antecedentes biográficos de éste autor, no obstante la información encontrada permite identificarlo como un descendiente de un profesor italiano llegado a Buenos Aires, de dónde vino en búsqueda de suerte a la ciudad cuyana de San Juan⁶.

Una empírica "ojeada a Chile"

Las columnas de opinión⁷, se disgregan en múltiples temáticas que tratan lo vivido y visto por el autor de éstas.

Para efecto de exposición del trabajo, las presentaciones de las mismas serán separadas por las temáticas tratadas por el Profesor "Hudes".

5 Fundación Bataller. "Los De Sanctis: Todo comenzó con el viejo profesor que llegó de Italia". http://www.fundacionbataller.org.ar/apellidos/paginas/desanctis_familia.php

6 Las migraciones al interior de Argentina fueron una práctica bastante habitual, durante los siglos XIX y XX.

7 Las seis entregas que nos interesan fueron publicadas en: "La Tribuna", San Juan, p.8, 07.01.1940; "La Tribuna", San Juan, p.5, 09.01.1940; "La Tribuna", San Juan, p.5, 11.01.1940; "La Tribuna", San Juan, p.5, 13.01.1940; "La Tribuna", San Juan, p.8, 16.01.1940; "La Tribuna", San Juan, p.8, 17.01.1940. (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

El Paisaje o el ropaje del “hermano menor”

Lo primero a lo que hace referencia es al paisaje chileno en especial de las localidades del litoral central.

Describe éstos parajes de una manera bastante entusiasta e inclusive poética, tal cual se puede leer en su primera columna de opinión:

“... El turista de estos pagos cuyanos prefiere ir a estas playas breves y peñascosas de Valparaíso y Viña, o cuando más, a visitar otras un poco más grande y pintorescas: Cartagena, Constitución, Papudo, Pichilemu, Algarrobo...” Y toma tal determinación por el país hermano por su clima, paisaje soberbio, variado, policromo y otras bondades⁸”.

Y posteriormente agrega acerca de Chile: *“¿Y cómo será, visto de cerca, en sus maravillosos, con sus picachos nevados, sus lagos, sus vistas estupeñas, su inagotable flora?”*

Costumbres

Los hábitos que señala el autor, se deben a lo observado en las visitas al Chile central de finales de la década de los treinta.

El primer hábito al que realiza una comparación es a la “industria hotelera”, la cual según el autor no se encontraba desarrollada en el país trasandino al referencia, al decir:

“En Chile los hoteles tienen tarifa autorizada por los servicios de turismo del Ministerio de Fomento. Acá nada se hace eficientemente en este sentido y es indispensable que algo se haga...¹⁰”.

Además, se sorprende -en la segunda entrega¹¹- del respeto por parte de los chilenos entre sí (en especial a los carabineros y al “orden público”), de la ya gran cantidad de esquinas donde se compra el diario, de la práctica de la socialización entre los pasajeros de los trenes y tranvías de Santiago, en base a la lectura de los periódicos y el comentario de las noticias. Y final-

8 “La Tribuna”, San Juan, p.8, 07.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

9 “La Tribuna”, San Juan, p.8, 16.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

10 Ídem.

11 “La Tribuna”, San Juan, p.5, 09.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

mente, a la existencia de la usanza de la banda musical municipal que animaba y "*[que] educa, de noche, de la tarde, de la mañana*"¹².

Al mismo tiempo, hace narración de las costumbres rurales y que considera "coloniales"¹³; al describir al "guaso" (sic), las costumbres funerarias y de religiosidad popular (veneración a la Virgen del Rosario) de los campesinos de la villa de Puchuncaví, los "cacharritos" o artesanía en greda de Pomaire y "*los ponchos, las mantas, los "quilomgos" (trabajo en piel), los objetos de cuero, en asta, en cuerda entrelazada, en hueso, en pluma, en plata y fibra vegetal*"¹⁴.

Otras costumbres que se enumeran y describen son las gastronómicas - las cuales servirían para una aproximación del tipo de comida del chileno promedio en ésta época- en especial las golosinas, a las que elogia. Tal como se puede ver aquí:

*"[...] los bollitos, las masitas y unas ciertas golosinas elaboradas con refinado gusto, todo es pequeño y tan variado que causa maravilla..."*¹⁵

Industrias y obras públicas

Acerca de ésta actividad, el autor hace alusión a los pequeños almacenes y de la higiene de los mismos; además de declarar la existencia de una creciente industria tabacalera chilena¹⁶, como una actividad comercial importante, al igual que la existencias de las "boticas" o farmacias.

Las obras públicas, reseñadas, dan cuenta del progreso en ésta área geográfica de Chile. En especial de los medios de transportes¹⁷ (ferrocarriles y góndolas), a los que destaca por ser económicos y pertenecer al Estado.

Condiciones sociales y étnicas de la población chilena

Un aspecto importante, mas no tautológico, es la descripción del contexto social con el que se encuentra el autor. Dentro de aquellas descripciones se denota su preocupación por las clases sociales o desheredadas de

12 Ídem.

13 "La Tribuna", San Juan, p.5, 13.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

14 Ídem.

15 "La Tribuna", San Juan, p.5, 13.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

16 "La Tribuna", San Juan, p.5, 11.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

17 "La Tribuna", San Juan, p.5, 09.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).; "La Tribuna", San Juan, p.5, 13.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

Chile, las cuales -según Hudes- *“necesitan otras condiciones de vida¹⁸”*. En especial en el trabajo, cuestión de la que habla ya en la tercera columna de opinión al decir:

“¿Qué puede hacer una pobre camarera con sesenta pesos de aquellos mensuales? Lo mismo que un pobre barrendero de Santiago con ¿trescientos sesenta [pesos]?”¹⁹”

Lo anterior permite, comprender una pequeña crítica a la situación de la calidad de vida de las clases sociales menos acomodadas, debido al nivel de los ingresos; los cuales -según el autor- son *“irrisorios²⁰”* y se pueden solucionar mediante una intervención o asistencia por parte del Estado chileno en una acción benefactora que podría dar: *“Las seguridades [...] a la sociedad constituida, sin las cuales un pueblo no podrá ser nunca realmente próspero y sentirse feliz²¹”*.

En el ámbito de lo “racial” o étnico hace pocas referencias, solamente identifica al sur de Chile (exceptuando Valdivia, Concepción y la región de Magallanes) como un centro indígena y al Chile central como *“bastante cosmopolita²²”*. Además a esto agrega, una descripción de la mujer chilena, que raya en un paroxismo positivo con elogios en tono poético²³.

Conclusiones

El “Profesor Hudes” manifiesta un amor por Chile, al que incluso se refiere como la “segunda patria de los argentinos” o el “hermano menor” en reiteradas oportunidades. Ésta opinión, es bastante singular debido a la accidentada historia diplomática entre ambos países sudamericanos y permite conocer la visión de un sanjuanino acerca de su visita a Chile. Del cuál solamente desprende elogios (a las costumbres, clima, paisaje, gastronomía, artesanía, industrias y obras públicas), muchas veces cayendo en un paroxismo, exceptuando el campo de la acción social del Estado benefactor -en esos años - de Chile.

18 “La Tribuna”, San Juan, p.8, 07.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

19 “La Tribuna”, San Juan, p.5, 11.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

20 “La Tribuna”, San Juan, p.8, 17.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

21 ídem.

22 “La Tribuna”, San Juan, p.8, 16.01.1940 (Hemeroteca, A.G.P., San Juan).

23 ídem.

PETICIONES Y DEFENSA DE MUJERES EN TIEMPOS DE CRISIS: UN ESTUDIO COMPARADO

Patricia N. Sánchez*

Resumen:

A comienzos del siglo XIX, los habitantes de los territorios hispano coloniales - como los actuales estados de Argentina y Chile- padecieron incertidumbres y grandes sacrificios por las guerras de independencia.

En este contexto las mujeres concientes de sus derechos, usaron con frecuencia el recurso de petición en defensa de su familia, patrimonio y dignidad.

Los testimonios que han dejado este tipo de fuentes nos sirve para conocer los roles femeninos durante la sociedad tradicional, en la medida que muestran diferentes aspectos de la vida de las mujeres a través de sus preocupaciones. Además resulta enriquecedor poder compararlas en diferentes sociedades en sus similitudes o variantes regionales y sociales.

Palabras claves: mujer, derechos, reclamos

Clasificación JEL: R2

Abstract:

At the beginning of century XIX, the population of the colonial Hispanic - as the present states of Argentina and Chile- suffered uncertainties and great sacrifices by the wars of independence. Against this background conscientious women of their rights, frequently used the request resource in defense of their family, patrimony and dignity. The testimonies that have left this type of sources serve us to know the feminine rolls during the traditional society, in the measurement that show different aspects from the life of the women through their preoccupations. In addition it turns out enriching to be able to compare them in different societies in his similarities or regional and social variants.

Key words: woman, rights, reclamations

-
- Instituto de Geografía Aplicada, Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes. Universidad Nacional de San Juan. Candidata a Magíster en Historia.

Nuestros conocimientos acerca de las mujeres de la región de Cuyo y particularmente de San Juan para fines de la época colonial y primeros decenios de la época patria son parciales y escasos. No sucede lo mismo para otras regiones de nuestro país, donde se vienen realizando desde los años 90 importantes aportes en relación a historias de mujeres y estudios de género.¹ En Chile también se ha avanzado mucho desde hace ya varios años, a través de un grupo de investigadores que se han especializado y producido una serie de trabajos relacionados a la temática.²

Este trabajo surge a partir de lecturas y análisis de diversas fuentes primarias localizadas en Archivos locales, y además de lecturas de otras investigaciones sobre mujeres y estudios de género realizados por autores tanto de nuestro país, como de otros países. Para Chile llamó mi atención, en particular, un estudio sobre el rol de la mujer en la sociedad tradicional chilena, analizado a través del derecho de petición entre 1810 y 1820, de los autores Ximena Cortez y Bernardo González.

Ese trabajo motivó la revisión y relectura de las fuentes locales en las cuales aparecían las mujeres, permitiendo descubrirlas desde un ángulo nuevo y diferente. Sabemos que en toda la etapa colonial como en la época independiente, la familia fue considerada el pilar de la sociedad, y su desarrollo y conservación era preocupación permanente del Estado y la Iglesia. En ella, la mujer tenía un papel insustituible como esposa y madre, protectora natural de la familia. Resguardaban a los miembros de su familia, su patrimonio y honorabilidad, y ejercían el derecho a defenderla siempre que fuese necesario. Por lo tanto lo que se intenta mostrar en este trabajo es esa realidad reflejada en las fuentes de época a través de sus peticiones. El marco espacial se restringe en esta oportunidad a las mujeres que vivieron en San Juan, pero se amplía el marco temporal, es decir en vez de diez años, como el caso tomado para Chile, hemos tomado la primera mitad del siglo XIX, con el propósito de poder identificar los momentos de cambio, a la vez que las permanencias y continuidades en las vidas de las mujeres.

Este es un aporte en la medida que sirve de punto de partida para realizar un análisis colectivo de las mujeres como grupo dentro de la familia,

1 Existen Centros e Institutos especializados en la Universidad Nacional de la Pampa, de Bs. As, en Luján, y provincia de Tucumán. Pero además resulta interesante los aportes de otros investigadores que vienen trabajando en forma independiente en otras provincias.

2 En este país el Área de Investigaciones en Historia de la Mujer de la Facultad de Filosofía y Humanidades dependiente de la Universidad de Chile, cuenta con un equipo de investigadores que ha realizado contribuciones valiosas sobre la mujer y la familia durante el proceso independentista.

o bien en las relaciones con el sexo opuesto. Además se enriquece el análisis en la medida que pueden establecerse similitudes o variantes regionales.

Las fuentes que hacen visible ese pasado y sus limitaciones

En San Juan como en Chile disponemos en el Archivo General de la Provincia de expedientes legales manuscritos en los cuales las personas intercedían ante la máxima autoridad correspondiente, según el caso, por diferentes problemas que se producían entre la comunidad, entre miembros de la familia, con autoridades públicas por actos arbitrarios, o bien por actitudes que provocaban perjuicios hacia la dignidad y el bienestar general y patrimonial.

Nuestro archivo provincial no posee una cantidad importante de fuentes legales de este tipo producidas por mujeres en relación a la que se encuentran en el Archivo Nacional de Chile, debido entre otras cosas a las diferencias poblacionales que tenían ambos espacios para dicha época. Solamente para el siglo XVIII se han localizado tres, y para la primera mitad del siglo XIX, aparecen distribuidas de manera esporádica pero regular. Se trata de expedientes en su gran mayoría extensos, claros en su propósito y detallados.

La fuente cobra relevancia porque nos permite descubrir aspectos de sus vidas cotidianas, a través de los cuales avanzamos en el conocimiento sobre su real protagonismo. Pero además, porque se trata de escritos de autoría femenina, elaboradas y firmadas por ellas mismas o por un miembro cercano de la familia, generalmente sus hijos. Son las voces de las mujeres que se manifiestan y nos transmiten lo que sienten y piensan, en tiempos en los cuales prevalecía socialmente una fuerte y supuesta superioridad masculina.

Nos preguntamos ¿Cuáles eran las preocupaciones e intereses de las mujeres y de qué forma las afectaban, teniendo en cuenta que llevaban sus reclamos hasta las últimas consecuencias? ¿Los motivos de sus peticiones se reiteran durante la etapa analizada, o cambian frente a los acontecimientos y circunstancias que les tocaron vivir?. Estos interrogantes, a su vez, nos induce a reflexionar sobre los alcances de su participación en la esfera privada y también pública en aquellos años donde la legislación hasta la literatura hacía referencia de una u otra forma a la debilidad del sexo femenino.

Sabemos que en una sociedad patriarcal como la tradicional el espacio natural reservado a la mujer fue el doméstico, privado y familiar. Pero también a través de las investigaciones realizadas en los últimos años conocemos que, muchas de ellas traspasaban ese umbral y participaban en espacios

públicos considerados privativos para el sexo opuesto. De lo cual surge un modelo femenino diferente al consagrado para la época, una mujer con mayor seguridad y poder de decisión y acción. Sus peticiones reflejan estos atributos.

Para facilitar el análisis y poder inferir similitudes y contrastes para ambos espacios considerados, los motivos que eran causas de reclamos en San Juan y en Chile se agruparon y homogeneizaron en económicos, familiares y comunitarios.

Peticiones de mujeres en San Juan y en Chile

Motivos de reclamos	San Juan 1800-1850	Chile 1810-1820
ECONÓMICOS		
-Deudoras	7	13
-Acreedora	11	12
-Conflictos por herencia	1	5
-Derecho a gananciales	1	-
-Autorización para abrir negocios	16	-
FAMILIARES		
-Súplicas por familiar preso	3	18
-Adulterio	2	1
-Oposición matrimonial	1	4
-Malos tratos	2	-
COMUNITARIOS		
-Problemas entre vecinos	14	6
-Injurias	2	-
TOTAL	60	59

Fuente: Elaboración propia en base a documentación del Archivo General de la Provincia, y los datos proporcionados por Cortes Ximena y González Bernardo en «El rol de la mujer en un periodo de crisis en la sociedad tradicional chilena.»

En el caso de Chile encontramos que las mayores preocupaciones de mujeres que motivaban reclamos tenían que ver con problemas en el hogar y en la familia, aunque los autores se refieren a que estos ofrecen una «cantidad de matices con referencias claras a la posición que se tenía en la época

sobre problemáticas como, las diferencias raciales, posición social, violencia intrafamiliar, conflictos generacionales, inseguridad ciudadana y revanchismo político.» (Cortez, X., y González B.: 54). Además en las demandas se involucraba en forma directa a un tercero, como causante del perjuicio, o bien estaban aquellas en las cuales sólo se pedía clemencia apelando a la buena voluntad de la autoridad para solucionar los problemas.

Para el caso de San Juan advertimos semejanzas en relación a que las inquietudes y desvelos de las mujeres tenían que ver con situaciones que de una manera u otra perjudicaban a la familia, y alteraban la tranquilidad hogareña. Es coherente que así sea debido a que para la época en ambos lados de la cordillera se vivieron procesos sociales y políticos similares, y seguramente también muchos de los problemas de mujeres chilenas y sanjuaninas fueron semejantes. Sin embargo, se advierten también en el conjunto, situaciones particulares que tienen que ver con características propias de cada espacio considerado.

Un ejemplo claro se advierte entre los problemas con la comunidad cercana, en especial con los vecinos. Mientras en Chile encontramos muy pocos, y relacionados con el deslinde de propiedades, construcciones o instalaciones molestas; en San Juan, debido a las condiciones geográficas, sobre todo de aridez, ello determinó que en este espacio el recurso hídrico se constituyera en el principal factor aglutinador de población, y que el área cultivada dependiera también de los alcances del riego. Por lo tanto, abundan y permanecen en todo el tiempo considerado las demandas y pedidos de hombres y mujeres vinculados a la apertura de nuevas tomas de agua, quejas por abandono y falta de limpieza de canales, acequias y desagües que provocaban inundaciones, o desvíos del curso de agua que impedía el riego en propiedades. En estos reclamos siempre aparecía un tercero involucrado, quien provocaba el problema en perjuicio de varios. Doña Josefa Salinas en 1802 presentó un petitorio en nombre propio y de sus vecinos escrito y firmado por ella a los Alcaldes de 1º y 2º voto denunciando a dos hermanos vecinos por su comportamiento y exigiendo de las autoridades que *«se dignen mandar bajo las más rigurosas penas dos cosas, que no se taparan las tomas de agua y se dejara correr el agua para poder regar las tierras de los vecinos perjudicados, y que se les prohibiera sacar tierras de las calles para hacer bordos en su propiedad debido a que en época de creciente se inundaba el terreno dañando casa, cultivo y perjudicando al público»*. Este problema se resolvió a favor de los vecinos bajo la multa de 25 pesos a todo aquel que incurriese en alguna contravención³.

3 Archivo General de la Provincia de San Juan (AGP), Fondo Tribunales, C.22 Carp.89 D.19

Entre la comunidad se producían también problemas suscitados por injurias que movían a las mujeres a peticionar. Por ejemplo dirigirse a una mujer con palabras como “canalla, chola y zorra” era una ofensa tanto para ellas, como para sus maridos que se sentían igual o más agraviados que ellas.

Con respecto a las peticiones de origen económico entre las más numerosas estaban las de mujeres viudas que solicitaban la acreditación del dinero que figuraba en libros y registros de contribución y empréstitos forzosos realizados por sus maridos durante las guerras de independencia.

Dentro de ese grupo se encontraban también mujeres que exigían un pago en metálico equivalente a los esclavos, especies, enseres y cuotas fijas mensuales que entregaron para colaborar con la preparación del Ejército de los Andes. Doña Clemencia Angulo en 1827 reclamaba con documento en mano de 1815, 200 pesos que había entregado su marido en concepto de contribución forzosa, y se expresaba de la siguiente manera “...*para usar el derecho que la ley me da necesito que el gobierno se sirva ordenar el reconocimiento (...) y que hallándolo legítimo y no pagado se me provea de las credenciales correspondientes para reclamar en la Nación*”⁴.

Dentro de este grupo no podemos pasar por alto las solicitudes de mujeres solas con hijos para abrir casas de negocios en su mayoría pulperías, que argumentaban encontrarse en situación de crisis con la responsabilidad de criar a sus hijos. En estos casos todos los expedientes presentados por mujeres eran autorizados por las autoridades, y por lo tanto concedidos.

Con respecto a las peticiones de origen familiar, resulta interesante referirnos a la defensa que hacían las mujeres por algún familiar preso. María Josefa Irrutia en 1835 pedía «*justicia extrema*» ante el Juez Supremo por su marido que estaba preso e incomunicado en la cárcel de la ciudad desde hacía «...*diecinueve días y sin que hasta ahora se la haya tomado confesión, ni se le haya hecho saber el motivo porque está preso e incomunicado*”. Por consiguiente argumentando en su defensa que “*este procedimiento es demasiado ilegal y tiránico, pues es bien sabido que después de tres días de incomunicación debe hacerse saber al reo el motivo que ha dado mérito a estos actos para que proceda a mi defensa por sí, o por medio del defensor que está designado para los infelices.*”⁵.

A modo de conclusión queremos decir que estas eran expresiones volcadas en palabras de aquellas mujeres que reflejan sus comportamientos y actitudes frente a las preocupaciones, malestares y problemas más comunes que tenían en su vida diaria. A semejanza de las mujeres del país vecino su

4 AGP, Fondo Histórico, L.105, fo. 21.

5 AGP, Fondo Tribunales, C 28.Carp. 116, D.5.

principal cometido se basó en el cuidado del grupo familiar, por el cual frente a situaciones de crisis no vaciló en apartarse de este ámbito privado para intervenir en otras esferas de la sociedad de la cual formaba parte.

En San Juan así como se han mostrado en la continuidad permanencias en sus peticiones, también se han advertido cambios que se manifiestan a partir de 1820 aproximadamente. Es en los años posteriores a esa fecha cuando comienzan a reclamar, frente a la angustia económica que las apremia, las contribuciones voluntarias y forzosas -sobre todo en dinero concedidas por ellas o sus maridos- para solventar gastos de guerra de años anteriores.

Abreviaturas y Fuentes utilizadas:

-A. G. P: Archivo General de la Provincia

-F. H: Fondo Histórico L : Libro

-F. T: Fondo Tribunales- C. Caja,- Carp. Carpeta- D. Documento - F. Folio

Fondo Tribunales: Se ha consultado documentación de diferentes carpetas de las Cajas 18 a 28.

Fondo Histórico: Libros 101, 105, 114, 129,225.

Bibliografía:

CORTEZ, Ximena y GONZALEZ, Bernardo. "El rol de la mujer en un período de crisis de la sociedad tradicional chilena, analizado a través del derecho de petición (1810-1820)", en *Actas de la Primera Jornada de Estudios de la Mujer*. Santiago de Chile Págs. 52 a 61.1996.

LAVRIN, Asunción. "Investigación sobre la mujer de la colonia en México:S XVII y XVIII", en *Las Mujeres Latinoamericanas. Perspectivas Históricas*. Lavrin, Asunción (Compiladora), Fondo de Cultura Económica. Págs. 33-80. 1985.

VERGARA QUIROZ, Sergio."La familia colonial hispanoamericana"., en *La Mitad del País. La mujer en la sociedad argentina*, Lidia Knecher-Marta Panaia (Comp.). Buenos Aires, Centro Editor de América Latina-UBA- FIHES, 1996.

PIRIS, Jorge Alberto. "La representación de la mujer en el Martín Fierro", en *Mujeres en Escena*. Actas de las Quintas Jornadas Historia de las Mujeres y Estudios de Género. Instituto Interdisciplinario de Estudios de la Mujer. Universidad Nacional de la Pampa, 2000.

SCOTT, Joan. "El Problema de la invisibilidad", en Carmen Ramos E. (Compiladora) *Genero e Historia. La historiografía de la mujer*. México. Instituto José María Luis Mora, P 38-65.1992.

Ramos E. , Carmen, "Las mujeres Latinoamericanas, generación de datos y metodología para investigaciones futuras", en *Secuencia*, Revista del Instituto José María Luis Mora. México. Págs. 99-117, 1992.

SANCHEZ, Patricia, "Sostén familiar en tiempos difíciles; Mujeres propietarias y productoras en San Juan en la primera mitad del SXIX", en *Mujeres rescatadas del olvido*. San Juan, FFHA., 2001. Págs. 48 a 65.

-----, "Una mirada a la mujer de San Juan a través de sus demandas, peticiones y súplicas. Primera mitad del Siglo XIX", en *Actas del Decimotercer Congreso Nacional y Regional de Historia Argentina*, Academia Nacional de la Historia. San Juan- 28 al 30 de septiembre de 2005.

VINOS SANJUANINOS PREMIADOS EN ESTADOS UNIDOS*

Arrabal, Myriam M.**

Resumen:

Durante la segunda mitad del siglo XIX, las exposiciones industriales fueron una forma de mostrar los productos que se intentaban vender a fin de atraer inversiones para las nuevas industrias. En este contexto, siendo la celebración del primer centenario de la independencia de los Estados Unidos un buen motivo para exhibir todo tipo de producción local y extranjera en la Exposición de Philadelphia, la naciente vitivinicultura sudamericana de San Juan se acercó a sus distantes vecinos para cosechar premios por sus vinos.

Palabras Claves: *Vinos sanjuaninos - Exposición de Philadelphia - Premios*

Clasificación JEL: M3

Abstract:

During the second half of the nineteenth century, the industrial exhibitions were a means to show the products that were to be sold so as to attract investments for the new industries. In this context, being the celebration of the first centennial anniversary of the American independence a good reason to display all kinds of local and foreign production at the Philadelphia Exhibition, the newly born South American viticulture of San Juan got closer to its distant neighbors to harvest prizes for its wines.

Key words: *Wines from San Juan, Argentina - Philadelphia Exhibition - Prizes*

* Una versión anterior fue expuesta en el XVII Congreso Internacional Asociación Chilena de Estudios Norteamericanos, octubre de 2006.

** Magíster en Historia y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Inglés. Docente e investigadora de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes, Universidad Nacional de San Juan.

Introducción

Las exposiciones industriales, rurales y agrícolas, de gran significación en la segunda mitad del siglo XIX, fueron consideradas como acciones destinadas a producir y promover el cambio en la técnica y la ciencia, la cultura y el arte, la política social y las relaciones internacionales.¹ Tales muestrarios de productos eran como escuelas de industria prácticas en las que las adquisiciones y el progreso de las naciones podían ser examinados y comparados, pudiéndose descubrir los defectos y los medios para remediarlos. Como resultado, las ventajas que se obtenían de organizar y concurrir a estos concursos, eran un mejoramiento de los productos, originando novedosos estudios, invenciones y aplicaciones de nuevos principios, influyendo en el desarrollo de los intereses comerciales y extendiendo las relaciones internacionales como así también el intercambio de ideas científicas.

La Primera Exposición Internacional (Londres, 1851) "fue la causa directa de la formación de nuevas ideas, energías y empresas económicas, produciendo posteriormente entre las naciones una competencia muy activa, alcanzándose un grado más elevado de civilización con provecho recíproco."² En la apertura de la Primera Exposición Argentina (Córdoba, 1872), durante la presidencia de Sarmiento, se puso de manifiesto que "las distintas provincias habían enviado sus productos para ponerse en contacto con el espíritu industrial del siglo y para que, siendo conocido el inventario de sus fuerzas creadoras, el crédito exterior se afianzara sobre anchas bases y los capitales e inteligencias de los pueblos industriales se arraigaran en medio de sus bosques, montañas y llanuras."³

En este sentido, la Argentina comenzaba a ser reconocida como un país rico e industrial pero necesitaba ensanchar su esfera de relaciones en el exterior, sirviendo a este propósito la exhibición de sus elementos de riqueza en las grandes exposiciones a que concurrían millones de visitantes de

1 Plum, W., *Exposiciones mundiales en el siglo XIX: Espectáculos del cambio socio-cultural*, en Clavel, M. S., "La participación de la provincia de San Juan en las exposiciones de productos de mediados del siglo XIX como agente promotor del cambio en el desarrollo minero" en *III Encuentro de Historia Argentina y Regional, Cambios y Permanencias en la Historia de Cuyo*, Tomo II, Multicopy S.R.L., San Juan, 1998, 78.

2 Hoskold, H. D., *Informe sobre las colecciones de minerales presentadas por la República Argentina y las demás naciones en la Exposición Universal de París de 1889*, en Clavel, op. cit., 79-80.

3 Fraboschi, R., *Industria y Comercio*, en *Historia Argentina Contemporánea*, Academia Nacional de la Historia, Vol. III, El Ateneo, Buenos Aires, 1966, 167.

todo el mundo, "oportunidad feliz que se presentaba a un pueblo joven para mostrar en un teatro ilimitado el capital de su naturaleza o el de su ingenio,"⁴ es decir, aquellos objetos o productos que podían alimentar en adelante un comercio más provechoso y activo en el país y los mercados externos, dando a conocer muestras escogidas de cada producción, acompañadas de indicaciones completas sobre el nombre del productor, el lugar y tiempo en que se obtuvo el resultado, los procedimientos empleados para conseguirlo y, si era posible, hasta los gastos que exigía su producción misma.

La gran Exposición de Philadelphia

Oficialmente conocida como una 'Exposición Internacional de Artes, Manufacturas, Productos del Suelo y Minería,' la exposición de Philadelphia de 1876 fue sin precedente en el sentido que combinó la primera feria internacional llevada a cabo en los Estados Unidos con la celebración nacional del primer centenario de la independencia. Por este motivo, el Congreso eligió como sitio para tal acontecimiento la ciudad donde la independencia norteamericana había sido proclamada y donde la Constitución del naciente país había sido escrita. La Exposición dio a Estados Unidos la ocasión de reflejar el enorme crecimiento y desarrollo que habían alcanzado durante el primer siglo de vida como país, algo así como una fiesta de cumpleaños celebrada con orgullo nacional. Cuando el Secretario de Estado envió la invitación el 5 de julio de 1873, 37 países aceptaron, la Argentina entre ellos.⁵

El 12 de diciembre de 1875 la ciudad de Buenos Aires presenció un espectáculo sin precedentes. Estaban reunidos los millares de objetos que la República enviaría a la Exposición de Philadelphia y resolvieron exhibirlos en una Exposición preliminar que fue inaugurada solemnemente aquel día. Las numerosas personas que visitaron la Exposición de Buenos Aires examinaron la más vasta y minuciosa colección de productos argentinos, tanto industriales como naturales, que se habían reunido, entre los que se encontró la naciente vitivinicultura de San Juan. La de Philadelphia fue la primera Exposición Universal a la que la República Argentina concurre, ostentando la representación completa de sus productos y de sus riquezas, mirando como un buen augurio que tal acontecimiento, tan importante para el país, se produjera bajo los auspicios de la gran República Americana.

4 "Exposición de 1878 en París", *Primer Boletín de la Comisión Central Argentina*, 1878, 76-77.

5 <http://libwww.library.phila.gov/CenCol/exh-foreign.htm> Centennial Exhibition: Exhibition Facts. Foreign Countries, 17 October 2006.

El Comité Central Argentino para la Exposición de Philadelphia que, bajo la dirección del Ministerio del Interior, desempeñó tan eficientemente su ardua tarea, dejó además dos importantes obras -un mapa de la República, el más completo y correcto de todos los publicados hasta ese momento y el voluminoso libro que tuvo por título *La República Argentina*, obra escrita por Ricardo Napp con la ayuda de varios colaboradores y por encargo del Comité Central, habiéndose traducido a cuatro idiomas.⁶ Cabe destacarse que quince años después, en el año 1891, el gobierno argentino retribuyó monetariamente al Sr. Napp por la mencionada obra⁷ como así también financió por medio de leyes similares la concurrencia del país a otras exposiciones internacionales, tales como la de París en 1889, la de Chicago en 1893 y la de Saint Louis en 1903.

Vayamos ahora a San Juan. Sus vinos no habían logrado venderse en cantidades apreciables fuera de la provincia. No obstante, el hecho de que los vinos del industrial sanjuanino Don José Eugenio Doncel fueran premiados con una notable distinción -Medalla de Plata- en la Exposición de Philadelphia fue, como se tratará de explicar en los párrafos siguientes, de un gran mérito, ya que sirvió para comenzar a modificar el concepto generalizado de que los vinos de San Juan 'se torcían' y, por lo tanto, no eran exportables.⁸

En el año 1875, entre los cultivos más preponderantes, se encontraban los campos de alfalfares (26.205 cuadras) y los plantíos de cereales, especialmente trigo (6.585 cuadras).⁹ Los primeros constituían el alimento para el engorde y la posterior exportación de ganado en pie a Chile, alternativa comercial que había alcanzado magnitudes importantes desde la década de 1850 cuando el país vecino expandió sus cultivos trigueros avanzando sobre suelos ganaderos. Se generó así un sostenido aumento de las exportaciones ganaderas a Chile, casi monopolizadas por la región.¹⁰

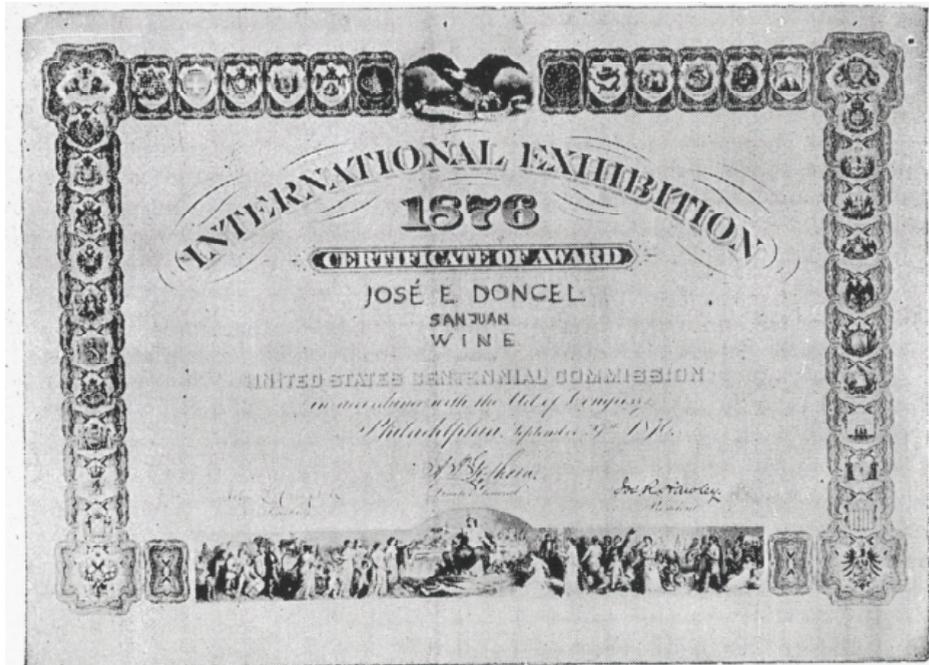
6 Napp, R., *República Argentina*, Buenos Aires, 1876, 478.

7 R.n. 1891, Tomo II, 354 en *Anales de Legislación Argentina. Complemento*. Editorial La Ley, Buenos Aires, 1954. Año 1891, Mes XIII, Ley N° 2818, 223.

8 Maurín Navarro, E., "Algunos antecedentes de nuestro pasado industrial", *Boletín de la Junta de Historia de la Provincia*, San Juan, 1948, 12.

9 Craviotto, J. A., *Historia de la Nación Argentina*, Academia Nacional de la Historia, en Rodríguez, N., *San Juan y su transformación en la década de 1880: la actividad agrícola*, San Juan, Argentina, 1983, 5.

10 Richard-Jorba, R. et al, *La región vitivinícola argentina, Transformaciones del territorio, la economía y la sociedad, 1870-1914*, Universidad Nacional de Quilmes, Buenos Aires, 2006, 24.



Diploma otorgado a los vinos de Don José Eugenio Doncel presentados en la Exposición Internacional de Philadelphia, Estados Unidos, en 1876. Fuente: Maurín Navarro, E., “Algunos antecedentes de nuestro pasado industrial”, *Boletín de la Junta de Historia de la Provincia*, 1948, 12.

Entre 1860 y 1874 el auge de los alfalfares y la decadencia de las viñas fueron notables pues los capitales de los hacendados se ocupaban preferentemente en el cultivo de pastos artificiales por la sencilla razón de su alto precio y fácil expendio, mientras las otras industrias como la viticultura se trabajaban en mínima escala por falta de fáciles medios de exportación y el hecho de que los vinos y aguardientes españoles les hacían de competencia.¹¹ La industria vitivinícola había decaído con respecto a épocas más remotas. Al realizarse la Exposición Nacional de Córdoba en 1872, las plantaciones de vid no alcanzaban a 3000 hectáreas, es decir la quinta parte de la extensión que el mismo cultivo había tenido en 1850. Para darnos una idea de la reducida cantidad de vino que producían los establecimientos de la época, basta

¹¹ Archivo de la Ex Cámara de Representantes, Misceláneas N° 7, Folio 390, en Rodríguez, N., op. cit., 4.

recordar que la producción total en San Juan en 1870 fue de 291.170 arrobas.¹²

Por otro lado, el poco cuidado que se prestaba al cultivo de la vid se debía a la circunstancia de que había que esperar algún tiempo para recibir la compensación por el trabajo invertido. Se quería un resultado inmediato, habiendo por ello poca disposición a invertir dinero y trabajo en un negocio que no daba renta sino después del transcurso de algunos años, mientras la ganadería la daba desde el primer día.¹³ Ante esta situación, muchos arrancaron sus cepas, como quien saca malezas, quedando muy pocas propiedades con viñas y en su mayoría de una extensión muy reducida. Es interesante observar que, según Igarzábal, de 44.373 cuadras cuadradas que existían bajo cultivo en 1870 en San Juan, los viñedos y parrales sólo alcanzaban a 1831 cuadras.¹⁴ Como prueba de la falta de interés de los cuyanos por la vid, los datos de Napp en 1875 son verdaderamente asombrosos: La Rioja tenía 3.885 cuadras cultivadas, San Juan 1226 y Mendoza 543.

En el último cuarto del siglo XIX se produjo una transformación que trastocó las bases tricentenarias sobre las que había evolucionado la región. En la década de 1870 el impacto de la filoxera en Europa sobre la producción y los precios del vino -como factores externos- junto con el desarrollo agrícola pampeano y las construcciones ferroviarias -como factores internos- provocaron la decadencia del negocio ganadero y reconvirtieron la economía regional. El país enfrentó un período de profundas modificaciones en el plano de su estructura económica a partir de la Presidencia de Avellaneda en 1874. Los signos más característicos en el orden nacional fueron: mestización del ganado, cercado de alambrados, inmigración, acrecentamiento de la superficie cultivable, dándosele prioridad a los cereales.¹⁵ San Juan debió reorientar la economía hacia una especialización que debería ser complementaria de las producciones del espacio pampeano y de otras regiones. El viñedo, de larga tradición, fue el cultivo elegido, aunque se imponía su modernización. Así se vio aumentar paulatinamente los cultivos de vid, y su industria asociada, la vitivinicultura. El resultado sería la formación de la región vitivinícola argentina, o lo que es lo mismo, la economía regional vitivinícola.¹⁶

12 Maurín Navarro, E., op. cit., 29-30.

13 Napp, R., op. cit., 292-3.

14 Maurín Navarro, E., op. cit., 30.

15 Rodríguez, N., op. cit., 6.

16 Richard-Jorba, R., et al, op. cit., 103.

Recordemos, además, que en 1875 la construcción del Ferrocarril Andino, llamado así porque tenía como destino final el pie de la cordillera de los Andes en San Juan, había llegado hasta Villa Mercedes en la provincia de San Luis. Eso significaba que el viaje en carreta que debían hacer los productos sanjuaninos hasta Buenos Aires había quedado reducido a la mitad ya que todavía no existía una línea directa entre San Juan y la capital del país. Es decir que los vinos de Don José Eugenio Doncel podrían haber viajado en carreta hasta Villa Mercedes, de allí en tren hasta Villa María por la línea que constituía el Ferrocarril Andino, empalmando luego con el Ferrocarril Central Argentino hasta Rosario y desde este puerto por barco hasta Buenos Aires.

La inseguridad era otro de los problemas que frenaban el desarrollo de San Juan, provocada por los malones y ataques de los indios. Gran parte del territorio nacional estuvo en poder de diferentes tribus indias hasta finales de la década de 1870. Ninguna ciudad o pueblo de la pampa era realmente seguro para las carretas sanjuaninas que debían atravesarla.

Fue ponderable el esfuerzo de los empresarios sanjuaninos en este sentido, pero fue indudable la presencia del Estado que jugó un rol fundamental para alentar la iniciativa de los particulares y propagar un cultivo que fuera complemento de los del litoral y no entrara en franca competencia con ellos. Una forma de estimular y recompensar a quienes se dedicaban a cultivar viñas fue la de otorgar premios. En noviembre de 1871, el gobierno de San Juan estableció por ley que el que plantara en la provincia cepas de uvas para viñas o parrales tendría derecho al premio de treinta pesos por cada cuadra cuadrada que abonaría el Tesoro Público.¹⁷ "Algunos hombres de la élite se incorporaron en esos años a la vitivinicultura y recibieron esos beneficios."¹⁸

Sin embargo, en momentos de la Exposición de Philadelphia no se había logrado aún un sensible mejoramiento técnico. Muy pocos viñateros entendidos se habían dedicado hasta ese momento al cultivo de la viña y el procedimiento preparatorio del vino en general no había cambiado desde la conquista, siendo los mismos medios empleados por los españoles hacía cien o doscientos años. La fabricación no pasaba de ser para el consumo del hogar, cuando más para la consumición local y algo para el precario comercio

17 Archivo Histórico y Administrativo de San Juan, Libro 341, Folio 238, en Rodríguez, N., op. cit., 9.

18 Videla, H., *Historia de San Juan*, Tomo VI, 1875-1914, Academia del Plata, Universidad Católica de Cuyo, San Juan, 1990, 353.

interprovincial. En este sentido, era necesaria la propagación de conocimientos respectivos entre los agricultores que se ocupaban del cultivo de la vid. En esa convicción se fundó una ley dictada por el Congreso Nacional en sus sesiones de 1875, la que ordenó la creación de escuelas prácticas de viticultura bajo la dirección de personas entendidas que se traerían del extranjero.¹⁹

Conclusión

Debieron ser excelentes los vinos enviados a la Exposición de Philadelphia por Don José Eugenio Doncel para merecer tan honroso galardón en una nación extranjera durante una etapa de transición hacia la modernización económica y la especialización agroindustrial como lo fue la década de 1870. La inmensa distancia y los medios de locomoción al litoral tan precarios y primitivos en esa época antes de la llegada del ferrocarril en 1885 realzan el mérito y el esfuerzo del sanjuanino que, como otros pioneros, se animó a realizar la empresa titánica de dar forma a la organización y fundación de la industria del vino en medio de los mayores obstáculos y vicisitudes.

La participación de la Provincia de San Juan en las Exposiciones Industriales traería el cambio. En la Exposición Continental de 1882 en Buenos Aires, los vinos elaborados por los sanjuaninos Serú, Maurín y Ruiz obtuvieron medalla de oro. Disposiciones gubernamentales tendieron a afianzar las relaciones del país con el resto del mundo en la medida en que propiciaron la recolección de información y productos y la muestra de los mismos en el exterior para lograr la inserción de capitales y el arraigo de mano de obra. La plantación sistemática de viñedos desde 1875 coincidió con políticas públicas de promoción de este cultivo que, junto con la inmigración, el desarrollo ferroviario y los tendidos telegráficos, contribuyeron a reemplazar la economía mercantil ganadera en la región, conformando un mercado interior que justificaría emprender por aquel entonces una producción vitivinícola en gran escala, con vocación para ocupar un día un lugar de primer orden en el mercado de vinos internacional.

Bibliografía

- Anales de legislación argentina. Complemento.* Año 1981. Editorial La Ley, Buenos Aires, 1954.
- CASTRO BUSTOS, L., *Justo Castro, Gobernador de San Juan y su influencia en el desarrollo de la industria vitivinícola del país*, Rosso, Buenos Aires, 1939.

¹⁹ Napp, R., op. cit., 292.

- "Centennial Exhibition: Exhibition Facts. Foreign Countries" <http://libwww.library.phila.gov/CenCol/exh-foreign.htm>, 17 October 2006.
- CLAVEL, M. S., "La participación de la provincia de San Juan en las exposiciones de productos de mediados del siglo XIX como agente promotor del cambio en el desarrollo minero", en *III Encuentro de Historia Argentina y Regional, Cambios y Permanencias en la Historia de Cuyo*, Tomo II, Multicopy S.R.L., San Juan, 1998.
- "Exposición de 1878 en París", *Primer Boletín de la Comisión Central Argentina*, 1878.
- FRABOSCHI, R., *Industria y Comercio*, en *Historia Argentina Contemporánea*, Academia Nacional de la Historia, Vol. III, El Ateneo, Buenos Aires, 1966.
- HOSKOLD, H. D., *Informe sobre las colecciones de minerales presentadas por la República Argentina y las demás naciones en la Exposición Universal de París de 1889*, Monillot, París, 1889.
- IGARZÁBAL, R., *Informe sobre la Exposición Nacional en Córdoba*, La Unión, Buenos Aires, 1872.
- MAURÍN Navarro, E., "Algunos antecedentes de nuestro pasado industrial", *Boletín de la Junta de Historia de la Provincia*, San Juan, 1948.
- MAURÍN NAVARRO, E., *Contribución al Estudio de la Historia Vitivinícola Argentina*, Instituto Nacional de Vitivinicultura, Mendoza, 1967.
- NAPP, R., *La República Argentina*, Buenos Aires, 1876.
- PLUM, W., *Exposiciones mundiales en el siglo XIX: Espectáculos del cambio socio-cultural*, República Federal de Alemania: Instituto Latinoamericano de Investigaciones Sociales, 1977.
- RICHARD-JORBA, R. et al, *La región vitivinícola argentina, Transformaciones del territorio, la economía y la sociedad, 1870-1914*, Universidad Nacional de Quilmes, Buenos Aires, 2006.
- RODRÍGUEZ, N., *San Juan y su transformación en la década de 1880: la actividad agrícola*, San Juan, Argentina, 1983.
- VIDELA, H., *Historia de San Juan*, Tomo VI, 1875-1914, Academia del Plata, Universidad Católica de Cuyo, San Juan, 1990.

LOS ESTUDIOS DE LA FAMILIA Y LOS APORTES HISTORIOGRÁFICOS EN UNA REGIÓN DE FRONTERA. RÍO CUARTO FINES DEL SIGLO XVIII E INICIOS DEL XIX

María Rosa Carbonari¹

Resumen:

Este artículo examina la historia de la familia en la Villa de Concepción de Río Cuarto, desde los primeros estudios emprendidos a partir de reconstrucciones genealógicas -con el cometido de dejar constancia de la prosapia de familiares encumbradas-, hasta los recientes avances adecuados a cambios historiográficos contemporáneos. El análisis de variadas fuentes dispersas, complementadas con los registros censales (1778, 1813 y 1822), permitieron establecer la clasificación de 1) familias de elite compuesta por herederos de conquistadores y de sus posesiones junto a nuevos vecinos propietarios que arribaron a la zona en el transcurso del siglo XVIII; 2) familias pobres campesinas de una economía de autosubsistencia; y 3) familias "vagamundas" totalmente libres no sujetas al accionar de las familias propietarias.

Palabras Claves: Frontera, genealogías, familias

Clasificación JEL: R 2

Abstract:

This article examines the history of the family in Villa de Concepción de Río IV, from the first undertaken studies of genealogical reconstructions -to demonstrate to the ancestry of powerful families-, to the recent historiography advances. The analysis of variable dispersed sources, complemented with the censuses (1778, 1813 and 1822), allowed to establish classification 1) of the families of elite composed by the heirs of conquerors and their possessions next to the new proprietary neighbors who arrived

¹ Doctora en Historia, Universidad Nacional de Río Cuarto.

the zone during century XVIII; 2) farmers of the families of the poor men of an economy of the one same-support; and 3) free families -“vagamundas”- independent totally of the proprietary families.

Key words: Border, genealogies, families

Los estudios de familia en la región del Río Cuarto, sur de Córdoba, se fueron desplazando de una perspectiva genealógica que rescataba el accionar de los primeros pobladores propietarios, su ascendencia y descendencia por distintas generaciones, a un enfoque serial y anónimo (décadas del '70 al '90, respectivamente). En esta última perspectiva, de tipo demográfica, interesaba más indagar sobre el comportamiento poblacional, o identificar tipos de hogares y unidades domésticas; cuando la fuente lo permitía.

Posteriormente, a fines del siglo XX, el abordaje sobre la familia se trasladó hacia una perspectiva social interesada en reconocer a los grupos de elite y sus relaciones y vínculos, insistiendo en las redes que se construyeron entre personas que habitan un mismo espacio.

En su conjunto, los trabajos realizados muestran cómo los cambios de perspectiva de análisis acompañan, de cierta manera, la renovación que se plasmó en otros ámbitos académicos. En ese marco, cada enfoque permitió aportar conocimientos específicos que pueden articularse como complementarios. Los estudios genealógicos, por ejemplo, aportaron el seguimiento nominal de aquellos individuos que arribaron a la región con cierta "prosapia"; lo que fue posible gracias al trabajo sobre documentos de auto-referencia. Esos individuos fueron los vecinos que convivieron en la etapa de conformación de la Villa. Por lo que se conoce, algunos donaron terrenos y se constituyeron en los primeros pobladores de las nueve cuadras del trazado urbano; otros, en tanto, tuvieron un protagonismo importante desde sus estancias en el medio rural de la región. El aporte demográfico, por otra parte, permitió reconocer la estructura de la población y cuántos eran los habitantes en cada período de relevamiento censal (1778, 1813 y 1822). Asimismo, esos datos permitieron identificar la composición de los hogares de fines del siglo XVIII.

Los registros cuantitativos de población cotejados con estudios genealógicos posibilitaron identificar a algunas familias de prosapia que se constituyeron en la élite regional. También, el censo y otros documentos -aunque más parcos-, posibilitaron identificar otras familias campesinas con cierta vinculación a la economía colonial y algunas familias calificadas como "*vagamundas*". Las que tal vez buscaban subsistir por fuera del esquema colonial y del alcance de la elite regional que pretendía controlarlas prohibiendo su andar libre por la campaña.

Frente a ese marco, el texto que se presenta intenta explorar, en primer lugar, los estudios de la familia al compás de los cambios historiográficos contemporáneos, para luego considerar los antecedentes sobre la historia de la familia en la región del Río Cuarto. Para concretarlo el análisis se vale de variadas fuentes dispersas, complementadas con los registros censales (1778, 1813 y 1822) y plantea la existencia de 1) familias de elite compuesta por

herederos de conquistadores y de sus posesiones junto a nuevos vecinos propietarios que arribaron a la zona en el transcurso del siglo XVIII; 2) familias pobres campesinas de una economía de autosubsistencia; y 3) familias “*vagamundas*” totalmente libres no sujetas al accionar de las familias propietarias.

1. Aportes para la Historia de la Familia desde un punto de vista historiográfico

La Historiografía sobre familia tiene un derrotero que va de los abordajes cualitativos genealógicos a la moderna prosopografía, pasando también por los análisis cuantitativos de la demografía histórica. En principio esos estudios estaban vinculados a las familias de abolengo y a los reducidos grupos sociales interesados en dejar registros a sus descendientes.

Con la profesionalización de la Historia, bajo el impulso de la Escuela Erudita Alemana y el surgimiento de la historia política nacional², los estudios genealógicos quedaron anclados y reducidos a un grupo selecto sólo interesado en su abolengo. En la medida que la política y los políticos asumieron roles protagónicos en la sociedad, los estudios de la familia fueron minimizados y los vínculos parentales quedaron sumergidos bajo una historia de la acción del gobernante y sus redes.

Con la crisis de los planteos historicistas y la refundación de la historia académica de la corriente de los *Annales* franceses, se fortaleció cierta preocupación científicista que privilegió la perspectiva estructural por sobre el abordaje de los sujetos. Así, la historia de la familia tuvo un renovado impulso desde la Demografía Histórica Francesa y la Escuela de Cambridge³. Basados en censos y registros parroquiales de nacimiento, matrimonio y defunción e insertados en el abordaje cuantitativo, los estudios se interesaron por conocer cuántos eran los que habitaban un determinado espacio, antes que quiénes eran. En ese marco científico también se construyeron categorías para el estudio de la familia como las de “familia nuclear” y “familia extensa”. A nivel de hogares, se plantearon tipos con las categorías de “simples y compuestos”. Se buscaba entonces adecuar la compleja estructura familiar a determinada tipología y conceptualización⁴.

2 Ello explica lo que sostiene Jean-Louis Flandrin, es decir, que el historiador, formador o informador del sentido cívico, se limitaba al estudio de la vida pública quedando para los sociólogos y juristas la vida doméstica y de las instituciones (1992: 9).

3 Daniel Santilli (2003) hace referencia a las investigaciones en Argentina que muestran precisamente la relación entre Demografía Histórica y la Historia de la Familia.

4 Para un recorrido historiográfico se consultó a Castro Faría (1997), estudioso que considera a Anderson (1998) como quien mejor sintetizó los estudios sobre la familia en Occidente.

La crisis del paradigma y los modelos de explicación determinista possibilitó el advenimiento de nuevos enfoques sobre la familia. Se comenzó a indagar, entonces, sobre las estrategias de la familia como sujeto colectivo que actúa dentro de una determinada estructura económico social. Ello coadyuvó a redefinir al concepto de familia; aunque -como sostiene Moreno- por ser muy difícil de precisar resultó conveniente considerarla "*como un continuo o un largo recorrido*" (Moreno, 2004:133).

La familia también se entendió en términos de linaje o en relación a la residencia en común. Mientras que la primera alternativa possibilitó abordar la trayectoria de las generaciones y los vínculos parentales, la segunda permitió reconocer a quiénes vivían bajo un mismo techo (incluidos los vínculos no parentales) en un determinado momento histórico. Desde esas perspectivas cada alternativa tuvo su implicancia teórica-metodológica. Mientras que la primera requirió un abordaje procesual y cualitativo, la segunda exigió un tratamiento más estático y cuantitativo⁵.

García González (1995), analizando la historiografía española sobre la familia, considera que los estudios ingresaron a fines del siglo XX en un momento en el que el denominador común fue la interdisciplinarietà y el cruce de distintas fuentes. De ese modo, para superar a las perspectivas estrechas que se centraban en la familia funcional y estructural, se planteó la necesidad de comprender y explicar los mecanismos de estructuración y funcionamiento de éstas en relación a la realidad socioeconómica.

Para este autor una de las prácticas metodológicas prioritarias sería el establecimiento de genealogías sociales, por cuanto ellas permiten apreciar las redes de relación y los mecanismos de permanencia y cambio del sistema social (1995: 333). De allí la importancia del "*estudio de la red social, las relaciones de parentesco, residencia y vecindad; estrategias matrimoniales y sistemas de herencia; el papel de los vínculos de amistad y solidaridad y, en definitiva, todo el universo de sociabilidad en el que se inserta el individuo*" (1995: 334).

Así entendido, es factible orientar el estudio de las familias sobre sus estrategias de: a) transmisión de la propiedad; b) relaciones de parentesco; c) círculos de sociabilidad; d) lazos de amistad y solidaridad; y de e) influencias de las estructuras de poder.

⁵ En la primera línea se puede mencionar desde los clásicos estudios genealógicos a los que pretenden estudiar la relación entre familia y poder político; siendo los segundos los que se aproximan a los estudios de población como el caso de los trabajos compilados por Garavaglia y Moreno (1993); o lo que Moreno denominó el Redescubrimiento de la Demografía Histórica (1997).

Para García González, en sociedades donde el vínculo de consanguinidad se concibe como “donador de identidad” y al mismo tiempo como “causa de exclusión”, el mismo se coloca como elemento articulador de las relaciones sociales. Al menos fundamentalmente entre las familias de elite (1995: 336). Desde esa perspectiva, la familia es una continuidad identitaria que se perpetúa a través de una red de relaciones sociales. Esa red transmite señas de identidad y en las primeras generaciones determina las nuevas formaciones familiares con ciertas pautas matrimoniales que permiten mantener el patrimonio.

El predominio de la familia de elite fue muy significativo desde fines de la época colonial con la ruptura del Estado Colonial y antes del crecimiento del Estado Moderno. Por ello el control de la sociedad por las familias de elite tendría una fuerte marca en las distintas regiones del interior del espacio colonial durante el siglo XIX. En ese sentido, la historia de la familia de elite contribuye a iluminar aspectos de la estructura social y los grupos de poder en la época⁶.

Por el contrario, las familias de grupos subalternos o familias pobres⁷ resultan más difíciles de conocer. En general éstas no dejaron registros propios por no acceder a la propiedad y, muchas veces, sus relaciones parentales quedaron diluidas o esparcidas en las familias propietarias con las que tenían relaciones de dependencia (como esclavos, agregados o entenados). Sobre estos grupos, sin embargo, sí es posible identificar sus estrategias de sobrevivencia a través de otros registros, lo que se mostrará más adelante.

Antecedentes para la historia de la familia en la región

El conocimiento de la familia en la región del Río Cuarto ha ido avanzado a través de distintas aproximaciones historiográficas. En primer lugar se cuenta con varias publicaciones de genealogías de herederos de los conquistadores, lo que permitió identificar a los descendientes del fundador de Córdoba, Jerónimo Luis de Cabrera (1538-1574), con sus propiedades que formaban parte de la merced del Río Cuarto⁸. También se han realizados

6 En el ámbito historiográfico para Hispanoamérica colonial han realizado numerosas contribuciones para el estudio de las familias de elite que muestran las formas de interacción social y poder en determinados espacios como los de Baltimore, Voss y Wortman (1990), como los de seguimiento de una familia de elite en particular como por ejemplo Lloveras de Arce y Medardo Ontivero (2003) para citar algunos.

7 Como sostiene Moreno, la historiografía del siglo XX no entró de lleno en la reconstrucción de los patrones familiares de los sectores y grupos sociales subalternos (Moreno, 2004:16).

estudios sobre el linaje de los primeros pobladores de la Villa de la Concepción del Río Cuarto (Mayol Laferrère, 1975; 1976; 1979; 1980 y 1981)⁹.

Con el desarrollo de la demografía histórica y la utilización de registros de bautismo, casamiento y óbito, se cuenta con trabajos (por ejemplo, Fourcade, 1986 y 1991)¹⁰ que toman como modelo el abordaje de la vertiente francesa de *Annales* (enfoque serial y anónimo) y se interesan por indagar las características de la población. Asimismo a partir de la lista nominativa del padrón censal de 1778, otros identifican la relación que se establece entre espacio y población (Carbonari, 1998a), así como la composición de los hogares allí contenidos (Wagner, 1998).

La correlación entre espacio y población en la propia región, a partir del censo de 1778¹¹, posibilitó reconocer cuatro sub-regiones: dos en la llanura y dos en la sierra, en los que se encuentran distintos tipos de hogares. En la sierra, por ejemplo, región más rica, la mayoría de hogares son compuestos; mientras que los simples se ubican más bien en los espacios frontezos más pobres y de incipiente ocupación, donde aparentemente no había problemas respecto a la ocupación de la tierra, independiente del acceso legal a la misma¹².

Por otro lado, teniendo en cuenta los aportes de la demografía histórica, se reconocieron también las características principales de la población

8 La merced de los Cabrera tuvo su origen en 1580 (tres años después de la fundación de Córdoba) y fue otorgada a don Gonzalo Martel de Cabrera, hijo del fundador de Córdoba (Mayol Laferrère, 1981: 2).

9 Se cuenta también con los importantes estudios genealógicos de Lascano Colodrero (1936-1960) el estudio reciente de Moyano Aliaga sobre los descendientes de Cabrera (2003)

10 Fourcade estudió la dinámica poblacional de la Villa de la Concepción del Río Cuarto en la primera mitad del siglo XIX, mostrando que ésta tiene “el comportamiento propio de una sociedad marginal: alta ilegitimidad (39.8 %) en los nacimientos, baja nupcialidad y elevada edad al primer matrimonio (25 años)”. Ello lo explica por “el temor de sus miembros a establecer hogares perdurables y la ausencia de controles sociales convencionales. Por otra parte considera que los altos índices de mortalidad infantil y masculina reflejan “las circunstancias de pobreza y riesgo permanente” en la frontera (1991: 55).

11 El relevamiento de 1778 fue realizado por cuatro comisionados que se repartieron la región en cuatro sub-regiones: Río Arriba, Tegua, Parroquia del Río Cuarto y Frontera del Río Cuarto. Las dos primeras se corresponden a la zona de sierra y las otras dos a la de llanura.

12 Estos trabajos, vale aclararlo, fueron influenciados por la metodología inglesa de Peter Laslett y por algunos estudios realizados en la frontera bonaerense y de otras regiones coloniales. En relación con otros trabajos de la frontera bonaerense, ver, por ejemplo, a Garavaglia (1993).

de la región en su conjunto (Carbonari, 2002; Carbonari y Cocilovo, 2004; Valdano, Carbonari y Cocilovo, 2006).

Sobre ese cúmulo de investigaciones vale considerar que:

a) los estudios genealógicos vinculados a determinadas familias permitieron identificar a su familia-tronco y descendencia, así como a otras familias que con esa se va emparentando a través de la alianza matrimonial. Así se observa que el círculo queda restringido a un solo grupo: el que tenía ascendencia y el que aportaba dote para entroncarse a ella;

b) el abordaje de la demografía histórica permitió incluir, a su vez, a toda la población que se registraba: saber cuántos eran e identificar el comportamiento poblacional, pero llevando al anonimato los protagonismos en la historia de la villa;

c) el planteo propuesto por la Escuela de Cambridge permitió, asimismo, identificar a los distintos grupos de hogares; aunque no facilitó observar las relaciones parentales y la dinámica familiar cuando se centró únicamente en el registro censal; es decir, cuando consideró sólo a quienes vivían bajo un mismo techo en un momento determinado.

En síntesis, el primer abordaje mantuvo un enfoque generacional y diacrónico aunque restringido a las familias de “estirpe”; y el segundo y tercero reconocieron cuantitativamente a la población y los tipos de hogares -respectivamente-, pero ambos limitándose a una perspectiva sincrónica y estática.

En ese sentido, para ampliar el estudio sobre las familias en la región del Río Cuarto se partió del conocimiento acumulado en torno a las investigaciones genealógicas y demográficas y se trató de identificar las estrategias de manutención de rango y prestigio -en el caso de las familias de elite- y de sobrevivencia de familias pobres campesinas y de familias vagamundas. Algunos resultados de esa investigación se comentan a continuación.

Las familias de elite

La región del Río Cuarto, desde sus inicios, formaba parte de las márgenes de control de la Gobernación del Tucumán del Virreinato del Perú. En las postrimerías del siglo XVIII, en tanto, con el Reformismo Borbónico el espacio comenzó a adquirir una relativa importancia en el contexto interregional (Carbonari, 1998b). Por entonces la vieja estructura económica colonial orientada hacia el norte -de la cual se dependía- entraba en crisis y la región del Río Cuarto, marginal hasta entonces, se transformaba en una región de frontera. Es decir, en un espacio a controlar en relación con la reestructuración del espacio colonial rioplatense.

Las familias propietarias de tierras trataban de mantenerlas porque las habían heredado como parte de la "merced" o porque eran donaciones obtenidas de sus antecesores en reconocimiento por sus "méritos y servicios"; otras las habían comprado o las habían adquirido por alianzas matrimoniales entroncándose con las familias con ascendencia de los primeros propietarios españoles.

Estas familias, en tanto elite hispano-criolla de la región, fueron agrupadas según su procedencia en: descendientes de conquistadores de fines del siglo XVI, y descendientes de españoles que habían arribado a Córdoba a fines del siglo XVII. Los que supieron vincularse con la elite constituida.

Así el estudio permitió mostrar cómo un reducido grupo de familias generaba estrategias colectivas de posicionamiento conformando redes de parentesco con vínculos intrarregionales y extrarregionales; fundamentalmente, a través de la práctica de alianzas matrimoniales que posibilitaban mantener el control político y social de la Villa y la región (Carbonari y Baggini, 2004).

Con el registro nominal proporcionado por el padrón censal de 1778 se identificó a aquellas familias que dejaron registros de sus trayectorias a través de confecciones genealógicas. Los datos suministrados por otras fuentes permitieron detectar que a pesar de ser este un espacio fronterizo, inestable y demográficamente débil –comparándolo con el de otras regiones- igualmente estaba vinculado al orden colonial. Y aunque era un espacio geográfico marginal, existía en él una sociedad jerarquizada que reproducía los mecanismos propios de una sociedad estamental.

Entre los distintos sectores del espacio de la región del Río Cuarto, los de la sierra y la llanura, había una fluida red de parentescos. Algunos de quienes eran descendientes del conquistador, y principales propietarios de la sierra, se fueron empobreciendo, mientras que otros por alianzas matrimoniales conservaron y hasta aumentaron su patrimonio.

El principal propietario de la región, teniendo en cuenta el régimen jurídico español, fue Jerónimo Luis de Cabrera III (cuarta generación de la rama-tronco). El traspaso de su propiedad a los nuevos propietarios fue por herencia, por venta y por hipoteca. Entre quienes heredaron estas tierras, fundamentalmente en la zona sur de la sierra Comechingones, encontramos a los Echenique y Cabrera y Arias de Cabrera, quienes pudieron continuar con la posesión de las mismas a través de la producción ganadera mular, manteniendo vínculos con la economía cordobesa (Wagner, 1997).

En la zona de las sierras de las Peñas, en tanto, entre quienes compraron tierras estaban los apellidos Molina Navarrete, Montiel, Argüello e Irueta. Si bien sus extensiones eran menores, al mantenerlas en producción pu-

dieron obtener ciertas riquezas y preservar el prestigio económico-social del que gozaban. Los que heredaron las tierras hipotecadas localizadas en la llanura, por otra parte, se encontraron imposibilitados de levantar las deudas. En ese caso la pérdida de las tierras les implicó un desmembramiento mayor que contribuyó a que hacia mediados del siglo XVIII nuevos pobladores, llegados a la región en ejercicio de actividades militares, accedieran a sus propiedades. Entre ellos los Soria Medrano, los Bengolea, los Acosta, los Echeverría y los Freytes. Estos serán los principales protagonistas en el proceso fundacional de la Villa de la Concepción en la frontera del Río Cuarto (1786-1797).

De esta manera se observa que en la coyuntura del Reformismo Borbónico¹³ y emancipación hispanoamericana un reducido grupo de familias vinculadas a la prosapia del mundo colonial se va emparentando con nuevos vecinos españoles. Ellos, generalmente comerciantes o burócratas, arribaron a la región buscando adecuarse a los cambios de la época. Un caso significativo, por ejemplo y en relación con otros del mundo hispanoamericano a finales del siglo XVII, fue el vínculo matrimonial entre Juan Echenique, español comerciante, con María Rosa Cabrera y Velazco (quinta generación de Cabrera), heredera de las tierras de las sierras o Río Arriba del Río Cuarto. Tierras que comprendían la Estancia de San Bartolomé de la Sierra y de San Lorenzo de Licsin. Otro caso fue el burócrata don Bruno Malbrán y Muñoz, chileno, descendiente directo de español: "*personas de distinguida calidad y notoria nobleza*", según expresa la probanza de méritos de su hijo, quien arriba a la Villa de la Concepción a inicios del siglo XIX.

Malbrán y Muñoz fue Administrador español de la Real Renta de Tabacos y Naipes en el "ocaso del imperio" y ocupó distintos cargos administrativos en la villa¹⁴. Se casó luego y en segundas nupcias con Genuaria de los Dolores Arias de Cabrera (descendencia octava generación de Cabrera).

Avanzado el siglo XIX, estas familias de elite generaron estrategias de adecuación frente al período de "desarticulación regional"¹⁵. Con la ruptura

13 Temática planteada en "De quien es ese espacio?", la construcción de la frontera sur" (Carbonari: 1998b).

14 En 1800 fue Administrador de la Real Renta de Tabacos y Naipes del Río Cuarto, fue también cabildante, Alcalde Ordinario, Regidor Decano y presidió la Administración de Justicia y los Jueces Pedáneos de la Campaña (Barrionuevo Imposti, 1986: 111, 115, 124, 171 y Barrionuevo Imposti, 1988: 40, 72).

15 Ver, por ejemplo, "La representación de los hacendados de la Sierra", Nombres de de la elite como Echenique, Leaniz y Ortiz en el año 1820 frente a solicitud del cabildo de la Villa buscaron apoyo en el Gobernador de Córdoba para no atender a los requisitos de abastecimiento de carne a la villa. (Carbonari, 2006).

del gobierno colonial y antes de la conformación del Estado moderno, sus pasos se orientaron a provocar vínculos con el poder político; lo que derivó, a fines del siglo XIX, en una renovación o adaptación de sus prácticas a los nuevos cambios que acompañan la modernización de la Villa (Carbonari y Sosa, 2008).

Las familias “pobres” en la región

Junto a las familias hispano-criollas que formaban parte de la elite, identificadas por los estudios genealógicos y por los propios documentos de la época (testamentos, registros de compra y venta de propiedad, participación en el Cabildo, etc), es posible reconocer a otras familias a partir del registro censal de 1778 y de 1813. En ese caso los datos registrados son el nombre y apellido y el grupo étnico, lo que puede complementarse a veces con otras fuentes dispersas y presentar un pedazo de historia familiar. Algunos de estos grupos eran españoles pobres pero la mayoría formaba parte del cruzamiento de grupos étnicos entre blancos, indios y negros que constituían más de la mitad de la población (51% en 1778 y 52% en 1813)¹⁶.

En la región, sobre el fraccionamiento de tierras que facilitó su población -segunda mitad del siglo XVIII-, se identificaron 22 escrituras (Mayol Laferrere, 1981) de las cuales solamente 7 refieren a individuos que llevan la partícula de *don*. Es decir, de quienes se estima eran socialmente reconocidos en la estructura social de la época. Así, mediante esos documentos se revelan individuos que adquirían una porción de terreno en un momento en que las tierras no tenían tanto valor; quienes venían a habitarlas con su familia, y en su mayoría sin formar parte de la cúspide en la jerarquía social de la época.

Entre esas familias no correspondientes a la elite, algunos casos son particularmente significativos. Nos referimos, por ejemplo, al “mulato” Mateo Cabral y al de Rudecinda de La Mar y su marido Francisco Campero.

El mulato Mateo Cabral, residente de Río Segundo¹⁷, había comprado en el año 1758 tierras que habían pertenecido al Convento de Santa Catalina de Sena -por la hipoteca levantada a los Cabrera- por el valor de 30 \$. En un censo eclesiástico levantado en 1773, Mateo Cabral figuraba con su familia integrada por catorce miembros¹⁸. Posteriormente en 1778 es registrado como

16 Carbonari (2004).

17 A.H.M.R.C. Período Colonial. Carpeta N° 1. (antes de 1798).

18 Este censo es una lista de individuos registrados con el número de sus familias que fue parte del resumen mandado a levantar con motivo del traslado del cura párroco de Río Cuarto al Tambo. Extraído de la Colección Mons. Cabrera. Se encuentra una copia del mismo en el Archivo del Seminario Mayor Buen Pastor. Río Cuarto.

viudo, con cinco hijos más y cinco agregados de apellido Moyano y Flores. Colindante a su casa fue registrado su hijo Mariano¹⁹. Los hijos de Mateo Cabral, Joseph Mariano Cabral y Joseph Antonio, figuraron entre los propietarios que donaron terrenos para la construcción de la villa de La Concepción²⁰.

El seguimiento nominal a través de los censos de 1778, 1813, 1822 y 1840 posibilita luego identificar a sus descendientes censados como "españoles", lo que estaría indicando que quienes se constituían en propietarios de tierras pasaban a ser socialmente reconocidos. Incluso a pesar de la existencia de una sociedad jerarquizada que discriminaba con respecto a privilegios que parecían tener sólo los españoles.

Asimismo en varias unidades censales de 1778 se registró el apellido de la Mar, identificado étnicamente como mulato. En el año 1794 estos pobladores adquirieron terrenos en la Villa. Nos referimos a Francisco de La Mar y Rudecinda de La Mar, mujer de Francisco Campero, junto a sus dos hijos y cinco hijas. Asimismo, tres mujeres de apellido de la Mar fueron censadas, para ese año, en el pueblo de San Bernardo, próximo a la Villa de la Concepción. Para 1813 los de la Mar, identificados como pardos, eran labradores los hombres y tejedoras o hilanderas las mujeres. En la Villa de la Concepción habitaba la tejedora Rudecinda de la Mar junto a sus hijas de apellido Campero.

En el año 1805 -en la Villa- en el libro de Cuentas de Haberes de un comerciante genovés se anotaba que *"Redusinda de la Mar con su hija Rosa Campero tomó una fuente marca menor en dos pesos mas siete y media baras de paño de seda a seys pesos la barra mas un sombrero en tres pesos"*. Dicha transacción se realizaba a cambio de *"plata y bayeta a un plazo de cuatro, cinco y seys meses"*. El importe de la transacción fue de *"50 pesos y 4 reales"*²¹.

En el libro de Cuentas y Haberes de Cayetano Proni (1805-1806) también el apellido Campero se reitera con cierta frecuencia. Están presentes

19 Casa N° 111 (Carbonari, 2003: 36).

20 Expediente sobre la Fundación de Río Cuarto. A.H.P.C. Tribunales 1, Legajo 52, expediente 7.1797

21 Ello muestra una práctica existente entre estas familia. En 1788 Sobre Monte exponía que *la lana en Córdoba es de utilidad a los pobres que emplean en frazadas bayetas, ponchos, pellones, alfombras que se comercian con Buenos Aires, Chile, Salta y Perú*. Por lo común *las cambian con los comerciantes por géneros de Castilla como son lienzos, paños, tripes, cintas, etc*. NOTICIAS Sobre la Intendencia de Córdoba del Tucumán. En La Revista de Buenos Aires. Año II. Bs. As. abril 1861. Nro. 24 Tomo VI.

Pascuala Campero (2 veces), Gregorio Campero (4 veces), Agustín Campero (1 vez), Rosa Campero (7 veces) y Concepción Campero (una vez)²².

Por los datos proporcionados en ambos registros (Censo 1813 y Libro de Cuentas y Haberes 1805-1806) se puede inferir que la relación mercantil entre los Campero y el comerciante Proni tenía cierta frecuencia, por lo menos en esos años. En ese documento, asimismo, se cita a Gregorio Campero como el peón que acompañaba al comerciante en sus transacciones. De ello se puede inferir que es factible que hubiera una probable sujeción de la familia al propio comerciante²³ y que esa práctica tal vez fuese común entre las familias pobres habitantes de la sierra.

A fines del siglo XVIII, en 1788, el Gobernador Intendente Sobre Monte informaba que la lana de oveja era de utilidad para la gente pobre pues la utilizaban en la confección de "*frazadas bayetas, ponchos, pellones, [y] alfombras que se comercian con Buenos Aires, Chile, Salta y Perú*". Insistía que por lo general cambiaban "*con los comerciantes por géneros de Castilla como son lienzos, paños, tripes, cintas, etc.*"²⁴

Asimismo, Sobre Monte sostenía que en la provincia había "*todo lo necesario á la vida y usos comunes de sus habitantes sin que tengan que estar precarios de otros*" evidenciando su economía de autoabastecimiento de la producción "*de tejidos para el común vestido de la jente pobre*"; es decir, "*ponchos, frazadas, bayetas*" que confeccionaban con las propias tintes del lugar:

*"...tiñen de azul con añil, de amarillo con una yerba que llaman chasca, de encarnado con una raíz que hay en las sierras y para hacerle subir el color le mezclan grana, el negro con el tinte que sale de un árbol que llaman molle, el verde con otra yerba llamada romerillo el anaranjado con hollín y la dicha yerba llamada chasca: todo se encuentra en la jurisdicción"*²⁵

Un tercer caso permite reconocer la trayectoria de dos generaciones de otra familia mulata de apellido Cabrera. Es el caso de Luis de Cabrera, "*pardo livre*", que compró tierras a mediados del siglo XVIII y que en 1778 es identificado como "*mulato*" junto a sus siete hijos. En 1794, el mayor de

22 Libro de Cuenta y Haberes. En Magoia (2001: III).

23 Carbonari y Magoia (2003: 126) y Magoia (2001).

24 Sobre Monte. **NOTICIAS** Sobre la Intendencia de Córdoba del Tucumán (1788). En La Revista de Buenos Aires. Año II. Bs. As. abril 1861. Nro. 24 Tomo VI.

25 Sobre Monte. **NOTICIAS Sobre...**

sus hijos Joseph Isidoro fue censado junto a su mujer en el pueblo de San Bernardo y en 1813 fue registrado como peón y su mujer como tejedora. De los siete hijos de Joseph Isidro Cabrera, dos eran de profesión labrador; una de sus hijas era tejedora y otra costurera. En todos los casos son identificados como pardos libres. A fines del siglo XVIII cuando pasa el comandante Amigorena por el fortín San Bernardo, camino en la frontera, tres leguas antes del fortín de la Villa de la Concepción, comentaba sobre la situación de las familias que habitaban este espacio: *“todavía hay aquí una casa fortificada con diez o doce Ranchitos inmediato cuyos moradores viven en gran pobreza por no atreverse a fomentar la Cria de Animales y vivir solamente con los precios para poder subsistir”*²⁶

Estas tres familias calificadas en los registros como mulatas o pardas revelan que los denominados primeros pobladores no eran únicamente criollos de “linaje”, herederos de títulos, propiedades o poder adquisitivo para adquirirlas; sino que también otras familias campesinas fueron accediendo a estas tierras. Estas familias se dedicaron a tareas rurales y lograron en algunos casos adquirir parcelas y esclavos, aunque los registros para reconocerlas son escasos y fragmentarios.

La frontera, dirá Garavaglia, se nutría de todo tipo de poblador. Por eso según el autor en la América hispana y desde mediados del siglo XVIII y con diferentes matices, es posible reconocer el lento surgimiento de un campesinado en la región. Estos, por ejemplo en la gobernación del Tucumán, habrían surgido de “horizontes bastantes diversos”. Así, era factible encontrar a familias indígenas que habrían abandonado los pueblos indios; blancos empobrecidos cuyo medio de subsistencia era el cultivo de una pequeña parcela y el trabajo de los miembros de la familia en diversas ocupaciones; y mulatos y pardos libres a los que se les agregarían individuos migrantes de distintas regiones del espacio rioplatense (paraguayos, alto-peruanos, pampas en proceso de araucanización, entre otros)²⁷.

Estas familias, estaban en cierta manera integradas al mundo colonial través de una economía familiar de autosubsistencia.

26 Comandante José Francisco Amigorena en su travesía por la frontera describe las distintas alternativas para cruzar de Buenos Aires a Mendoza en 1787. Documento *Descripción de los Caminos; pueblos, lugares que hay desde la ciudad de Buenos Ayres ala de Mendoza, en el mismo reino por Josef Francisco Amigorena.* [1787]. En Cuadernos de Historia Regional. Vo. IV. Abril. 1988. Nro. 11. pp. 5-29 Utilizado también En Carbonari. M. y R. Isaia (2008).

27 Para Garavaglia la jurisdicción de Córdoba y de Tucumán en el transcurso del siglo XVIII contenía el áreas demográfica mas densa en lo que respecta a un campesinado jurídicamente libre (1986: 58,59).

Familias “vagamundas”

Las denominadas familias “*vagamundas*” también fueron una variante identificable en los confines de la región del Tucumán hacia fines del siglo XVIII. Probablemente, estos grupos -sin relación de dependencia- mantenían una economía de subsistencia al margen de lo permitido por la sociedad colonial. En la sierra, por ejemplo, se puede encontrar registros de familias indígenas y mestizas calificadas de esa manera y en la llanura familias blancas pobres que también recibieron ese apelativo. En la frontera, en tanto, se encuentran grupos de mulatos y de pardos juntos a cierto aporte migratorio del norte y algún “infiel” de la pampa. Todos ellos considerados en esa categoría.

En 1778, por citar casos específicos, se registra en la región de la sierra reconocida como Río Arriba, el indio Lorenzo Balmaceda con su mujer Cathalina Acosta, también india y dos hijos pequeños juntamente con sus hermanos Lorenzo Miguel, Juan, María y Juana. Luego del registro censal, agrega el comisionado: “*thodos estos son una familia Los mas estrafalarios y Bagamundos qe cubre el sol*”.²⁸

Asimismo junto a Pascual Ribarola, también indio, fueron censadas 14 personas: desde 54 años la mayor hasta una criatura de 8 meses; y se los califica “*thodos Bagamundos Naturales de la Punta de San Luis*”.²⁹ También en otras casas se encuentra el mismo comentario, quiere decir que además de registrar al grupo familiar, calificaban a los hombres “*bagamundos*”.³⁰ En esa misma tónica, en otra unidad censal estaba registrado Damiam Lescano *Vagamundo Natural de Vuenos ayres*, sin identificar su etnia. En un caso al final del registro se agregó *familia Vagamunda*.³¹ Lo extraño es que en ese caso corresponde a un esclavo de unas de las familias propietarias más importantes de la región, Patricio Echenique.

En la llanura, por otra parte, se encuentra registrado a Nicolás Garnica con su mujer y un hijo, agregándose el siguiente comentario: *Bagamundo qe no tien más oficio que robar ni tienen casa, sino adonde les coxe la noche*.³² Y al final del registro del Fuerte y Punta del Sauce se anotan a 5 individuos *Vagamundos y de malas propiedades*.³³

28 Censo 1778. Transcripción documental en la que se identificaron las casas censadas dando un número de orden que es el que se registra a continuación. Casa N° 234 (Carbonari, 2003:55)

29 Censo 1778. Casa N° 268 (Carbonari, 2003:63).

30 Censo 1778. Casa N° 297, 298 e 355 (Carbonari, 2003:55, 77)

31 Censo 1778. Casa N° 375. *Casa de Ujenio, Esclavo de Patricio chenique.*, junto a su mujer, mulata e cuatro hijos (Carbonari, 2003:81)

32 Censo 1778. Casa N° 443 (Carbonari, 2003:95)

33 Censo 1778. Casa Nro 509 (Carbonari, 2003:107).

El registro de la existencia de estas familias “*vagamundas*” por la campaña muestra, por una parte, la movilidad espacial de las mismas en procura de su sustento y, por otra, la preocupación que expresaban los censistas frente a lo que implicaba su condición de marginales.

La *vagancia* en la campaña era concebida como una amenaza para los hacendados propietarios que solían reclamar a las autoridades un mayor control. Según éstos esas familias sin relación de dependencia constituían el cuadro delictivo y para los vecinos cabildantes era una preocupación. Así se manifiestan:

“...poblándose de este modo los campo de salteadores y bandidos que son un peligro para los pasajeros y transeúntes y tienen la osadía de atropellar las causas desamparadas de los vecinos... violentan mujeres teniéndolas por largo tiempo en los bosques, haciendo dificilísima su capción”³⁴.

Sin embargo, fue en la expresión del hacendado Alexandro de Echenique, vecino y propietario de Piedra Blanca³⁵, en San Bartolomé (Río Arriba), encargado de la justicia de la campaña como Alcalde de la *Santa Hermandad*³⁶, quien propuso en 1789³⁷ a las autoridades un *régimen de los comercios de la campaña* para reglamentar los excesos y exterminar a los ladrones y sus familias. El expediente que generó, en representación de los principales vecinos, proporciona en detalle la forma de vida de las familias del ámbito rural excluidas de la estructura jerárquica social y legal de la época. Pero al mismo tiempo muestra las estrategias de sobrevivencia en el medio.

34 Acta Capitular 6-1-1806 (1947: 183)

35 Descendiente por V generación de Jerónimo Luis de Cabrera. Accede a la propiedad por herencia de parte de la antigua merced de la región. Hijo de Jerónimo Luis de Echenique y Cabrera que había sido Maestre de Campo y también Alcalde Mayor Provincial de la Santa Hermandad, para lo cual era requisito indispensable probar la nobleza y limpieza de Sangre. Alexandro Echenique era propietario de la Estancia de Piedra Blanca por herencia Archivo Histórico. Provincia de Córdoba. Testamento de Luis de Echenique y Cabrera. Reg. Notarial N° 1. Tomo 141. f. 44-48. No se lo localiza en el censo de 1778.

36 Durante el periodo Colonial la Justicia era ejercida por los Alcaldes de *La Santa Hermandad*, llamados también de *jueces de Pedáneos*. Estos eran vecinos de la jurisdicción y eran nombrados por el Cabildo (Garavaglia, 1999: 90).

37 Archivo General de la Nación. 1789. Sección Colonia. Tribunales. Leg 210. Exp. 5. Bordese, María Ester (1999) (Se agradece el acceso al documento a María E. Bordese en el año 1998).

Para evitar los robos de hacienda que experimentaban los vecinos, Echenique consideraba que se debía prohibir a la "*gente sospechosa natural o española, agregada, esclavos*", comprar o vender sin el consentimiento de sus amos; se debían controlar por los propios vecinos hacendados de la jurisdicción³⁸ las entregas de la hacienda de ganado tanto mular, bovino o equino efectuadas en ferias o "*tabladas públicas*"; se debía prohibir las corridas de hacienda (*vaquerías*) a los que no eran dueños criadores; se debía considerar "*asalariado*" a toda gente "*libre ociosa y vagamunda que no tiene haciendas o bienes propios ... de donde poderse mantener*"; no se debían habilitar mesas de juego; y se debía solicitar un pase a todos los traficantes o comerciantes que se introdujesen en la jurisdicción a comprar boyadas o charqueadas de reses en árrias³⁹. Esta serie de prohibiciones muestra que existía entre quienes no tenían hacienda ni bienes propios la posibilidad de dedicarse a comprar y vender ganado (sea mular, bovino o equino) y a practicar vaquerías sin tener consentimiento de los vecinos hacendados.

La propia descripción denunciativa de Echenique, como representante de los hacendados, indica ciertas estrategias de esas familias sin relación de dependencia. Estas "*familias infelices*" habitantes de los bosques, quebradas y sierras, vivían de los robos de ganado y haciendo "*contrayerro*" o desfigurando sus marcas⁴⁰. Estos *ladrones*, tomaban las haciendas de sus vecinos para "*mantener una familia de muger, hijos y algunos parientes*".

Precisamente, uno de los problemas que perjudica a los propietarios que no pueden sujetarlos y que beneficia a estos moradores era "[...] que *siendo tan extensivas estas tierras*[...], *viben muy dispersos sus moradores y por consiguiente no pueden tener dedicación a otra labor que a la cria de algun ganado y siembra de maiz, unicos alimentos de la multitud*". Era, por tanto, gente que no se dedicaba a la agricultura y el labradío de los campos como hubieran pretendido los propietarios herederos de la antigua merced de los Cabrera. Estas familias no se dedican al cultivo pues "*como no tienen salida sus frutos, por no reportar la benta los* [...] *costos de su conducción por las distancias, omiten su ejecución y esta imposibilidad o inopia les acarrea el baxo pensamiento de pasar la vida en holgazanería con la facilidad de tener el campo abierto para su depravado pero necesario sustento*"⁴¹.

38 En la región se menciona a los *Corrales* del Capitán don Pedro López, en *Tegua*, en la casa de don Luis Molina, en *Tapa*, en la estancia de don Jossef Benito De Acosta. Estos eran nombres correspondientes a las familias de elite.

39 A.G.N. 1789. Sección Colonia. Tribunales. Leg 210. Exp. 5.

40 A.G.N. 1789 Sección Colonia Tribunales. Leg. 210. Exp. 5. f. 21 verso e 53 verso e reverso.

41 A.G.N. 1789. Sección Colonia Tribunales. Leg. 210. Exp. 5. f. 27 v.

Sin residencia fija, por lo que se reconoce la movilidad espacial, tal vez procurando el sustento, tal vez huyendo de los propios controles coloniales, estos moradores se pasan –según el documento– “...*de unos (partidos) a otros sin ocuparse en ejercicio que sea util a la República*”. La vigilancia de estas familias en distintos lugares era necesaria para que el poder hegemónico pudiese controlar a las personas que deambulaban por la región. ¿De dónde y porqué venían? ¿Cuál era su ocupación? ¿Cuál era su destino?, eran cuestiones que preocupaban a la elite local. En algunos casos estos moradores de la campaña tenían relaciones de dependencia con algún que otro propietario que no le imponía orden y sacaba provecho de las andanzas de su dependiente. Visto que entre sus prácticas parecían ser “*fieles a (sus dueños) y los sirben como esclavos pero arruinan a los besinos*”⁴². Por eso, estos “*agregados*” eran considerados “*la polilla del vecindario mas cercano como no tienen que comer y su trabajo nada les produce porque los mas del año sirben a sus Patrones por el terreno en que biben*”⁴³.

En ese contexto, los robos se presentan como un comportamiento típico de las familias pobres: “*hasta los niños y mugeres roban [...] en los chiqueros se lleban las obexas que de bacas ya no se ase juicio porque al fin andan en el campo*”. Generalmente viven amancebados y ocupados en la práctica del juego, tanto los “*hijos de familia, esclavos y peones*”⁴⁴.

Las prácticas descritas estaban asociadas al comportamiento considerado ilícito en la campaña. Sin embargo se advierte que había cierta complicidad de algún que otro hacendado. Así, estaban los que robaban hacienda (mular y equino principalmente) y la trasladaban a otra jurisdicción para la venta; los que vivían robando todo el año para mantenerse; y los que robaban ocasionalmente a los transeúntes. Pero también había hacendados que tenían en sus tierras “*muchos inquilinos o agregados, a los que con tal que aellos les sirban en sus faenas les permitan y disimulan que vivan robando a los vecinos*” y que tenían también esclavos permitiéndoles que “*...vivan del hurto y con eso se aorran ellos de mantenerlos*”. Completa ese panorama de los dichos “*males*” de la campaña la existencia de traficantes que tenían “*su comercio en tropas de mulas y al caminar con ellas van agregando muchos de las que pasan cercanas del camino*”, y los carreteros “*que hacen sus traficos manteniendo sus peones a costa de las haziendas de los vecinos por donde transitan*”⁴⁵.

42 A.G.N. 1789. Sección Colonia Tribunales. Leg. 210. Exp. 5. f. 29 r.

43 A.G.N. 1789. Sección Colonia Tribunales. Leg. 210. Exp. 5. f. 21 v.

44 A.G.N. 1789. Sección Colonia Tribunales. Leg. 210. Exp. 5. f. 30 v.

45 A.G.N. 1789. Sección Colonia. Tribunales. Leg. 210 Exp. 5 38 r. e 39 v.

Un caso muy particular en ese escenario de ilícitos, controles y complicidades fue el del mulato Bacilio, natural de las sierras, según el censo de 1778, esclavo de Juana Rosa Freytes⁴⁶. Residía allí con su mujer, Josepha Bustos, india libre, tres hijas y su suegra⁴⁷. Su historia documentada en el sumario levantado por el comandante de la Frontera, el Coronel don Joseph Benito Acosta⁴⁸, ilustra con ciertos matices la vida de un esclavo en la frontera de Río cuarto⁴⁹. El esclavo Bacilio pertenecía a Juana Rosa Freytes y posteriormente pasó a ser propiedad de su sobrino el Capitán don Joseph Freites, quien lo había comprado para el servicio de “sacar mulas” de la Jurisdicción de Buenos Aires, pero en el camino huyó y pidió refugio a otro propietario de la región dado que –según el Coronel Acosta– pues acostumbrado al *“libertinaje que había gozado [...] años en poder de una pobre señora sola le hizo fuga imediantamente al nuebo amo llendo a refugiarse al amparo de don Patricio Echenique*⁵⁰.

Bacilio se transformó entonces en el capataz de la estancia La Tapia, propiedad de Patricio de Echenique. El 17 de julio de 1786, el Comandante de Fronteras, presenta una denuncia contra el esclavo por los excesos de robo y pérdida de respeto. Por ser –según el propio Coronel– *mulato dañino y perjudicial en las hacienda de Campo de aquel besindario del Tambo donde fue criado*, dedicado a vender *“quanto animal ajeno se le proporsionaba robar del campo”*, situación de la cual su amo tenía conocimiento si bien *“dandole facultades a correr enlasar y matar ganados en el campo como lo está praticando de tres años a esta parte con el pretesto de tener ganado cimarrón”*. Al parecer don Patricio de Echenique había dejado al mulato

46 El apellido Freytes figura también entre los primeros pobladores de la Villa y varias casas en la región de la sierra se corresponden a esa familia. Casi todas las casas cuentan entre uno y tres esclavos. Eran herederos del Capitán José de Freytes y Mendoza, quien había accedido a las tierras del río Cuarto en Río Arriba siendo propietario de la Estancia de El Tambo. Ver Mayol Laferrère, 1980: 39).

47 Censo 1778. Casa N° 235 (Carbonari, 2003: 56).

48 José Benito de Acosta, comandante de la frontera sur entre 1784 1788, pertenecía a la rama de los Acosta propietarios de tierra en el valle de Calamuchita (Carbonari y Baggini: 2000; Bordese, Mitre y Germanetto: 2003). Se había casado con María Josefa de Echenique y Molina, quien era a su vez prima de Alexandro y de Patricio Echechique. Fue incluido en la lista de familias que poblarían la Villa de la Concepción y se convirtió posteriormente propietario de tierras en el paraje “El Espinillo”, Mayol Laferrère, 1975: 22).

49 A.H.P.C: Crimen. 1786. Leg. 43. Exp. 9

50 Patricio Echenique era primo del Alcalde de la Santa Hermandad, Alexandro Echenique. Tampoco se lo localiza en el censo de 1778. El expediente se localiza en A.H.P.C.: Crimen. 1786. Leg. 43. Exp. 9.

Bacilio en la Estancia La Tapia, aunque él mismo fuese víctima de los robos que el propio Bacilio cometía, porque le era útil para aumentar su hacienda. Por tres años y para mantenerse, según proporciona el testimonio de Pedro Joseph Garay⁵¹, *“le dejaba una majada de abejas y todo el ganado alzado y simarron que tenia en la Cierra”*

La estancia de Juan Patricio Echenique limitaba con la del coronel Acosta por lo que éste consideraba que el mulato hacia las corridas en el campo *“sin reparar que siempre habido ganado de mi marca intripulado con el sullo y que para hazer semejante correrias avia ser con asistencia de mi mayordomo o capatazes y no pribadamente”*

Bacilio fue remetido a la cárcel y después de 5 meses recuperó la libertad. El coronel levantó la querella y don Patricio se comprometió al traslado del mulato a la Estancia de los Molinos en río Segundo. Se observa, en este caso, un conflicto entre hacendados por el control del ganado *cimarrón*, pero también la libertad del esclavo en la campaña y su participación para favorecer los intereses de quien resultaba su amo.

Existe toda una literatura que vincula la categoría social del mulato o pardo con las restricciones legales y sociales de la época y que lo califican como “vago”, “mal entretenido”, ladrón, “cuatrero” y “pendenciero”. También se ha considerado el medio rural como el espacio ideal para que los privados de privilegios y sin derechos por legislación se dedicasen a actividades consideradas fuera de la ley⁵². Sin embargo era en esos espacios, cuando aún no existía una delimitación explícita de propiedad privada de la tierra, que se posibilitaba la existencia de sujetos con una economía fuera de los cánones impuestos por la relación de dependencia de otras familias. Algunos eran los herederos de los beneficios de los primeros conquistadores-pobladores de la región, otros arribaron posteriormente y se avecinaron en el lugar. Es probable que muchos herederos de los pueblos originarios de la región fueran esas familias vagabundas que no tenían *“más oficio que robar”* ni *“casa”* donde dormir, *sino adonde les coxe la noche”*.

Los habitantes del medio rural, aquellos que no son propietarios ni tienen relación de dependencia, fueron una preocupación constante para las autoridades locales, tanto a fines de la época colonial como en el siglo XIX. De allí que ordenar su traslado se constituyó en una práctica frecuente. Como sostenía el gobernador en 1823:

51 Pedro José Garay figura entre los primeros pobladores de la Villa. Era quinto nieto del general Juan de Garay, fundador de Santa Fe y Buenos Aires (Mayol Laferrère, 1980: 40).

52 Endrek comenta que la campaña era el lugar ideal para que la población mestiza desplegara su anhelo de libertad (1966: 28).

“ El aumento y conservación de la población del Fuerte de Santa Catalina, demanda por su utilidad una de las primeras atenciones de este gobierno y para llevar a cabo dho establecimiento, Comisiona a V la saca y remisión a dho Fuerte, de las flias perjudiciales y malentretenidas que existen en el territorio de ese Depto, con los intereses y haciendas de campo que posean legítimamente; y mediante que ya existen en el nominado Fuerte varias flias. Pobrisimas que cuesta indecible trabajo el mantenerlas, procure Ud. para la remisión encargada, hacerlo de las que tengan con qué subsistir”⁵³.

Cuatro años después el Síndico Procurador del Común de Río Cuarto, Dn Juan Manuel Moyano, volvió sobre el tema denunciando *“familias que existen sin otro amparo ni protección qe. El rapto”* (robo) y agregaba:

“...hay familias que viven en algunas estancias como de agregados sin dedicarse a el trabajo ni tener con qe. Hacer su subsistencia, y siendo así, como efectivo lo es ¿con qe se mantienen y visten estas familias? Seguramente debe ser con los hurtos y monopolios de qe se quejan tan frecuentemente los Hacendados”. Por lo cual solicitaba el alcalde “qe estas familias vengan donde se les podrá corregir sus depravadas costumbres, se les educaran sus hijo sy sus brazos serán ocupados pr los vecinos de esta Población en los trabajos qe frecuentemente se están formando, y de este modo no podrán hacer males de qe tanto se quejan los vecinos por qe su trabajo les costará su subsistencia”⁵⁴.

El entonces alcalde D. Felipe Neri Guerra convocó al síndico, al Comandante J. M. Rojas, y al Juez de Alzada D. Juan Bautista Freytes, para resolver de común acuerdo sobre el particular

“...en obsequio de la tranquilidad y bien público [se dispuso] qe todos los hombres o familias que vivan en las estancias de afuera o en qualquier parte del Departamento, qe no tengan

53 Oficio del Gobierno al Alcalde de Río Cuarto. 10-11. 1823. AHPC. Copiadores de Gobierno. Caja 283. En Barrionuevo Imposti (1988: 49).

54 Expediente del 30.10.1827. Archivo Municipal de Río Cuarto (Barrionuevo Imposti, 1988: 50).

*bienes con que subsistir ni tierras que habitar, como igualmente los raptos conocidos, o que su opinión o fama sea de tal, vengan a poblarse en los terrenos de esta Villa al Sud de ella”.*⁵⁵

Los jueces pedáneos presentaron listas. Se envía así, a Santa Catalina, los nombres de los “vagos” procedentes de las pedanías de La Lagunilla, Intiguasi, Barrancas, Rodeo Viejo, Esquina, Peñas, Tegua y San Bernardo. Los de pedanía de Achiras irían a poblar el fortín de San Fernando. Y se exceptuaría a los que fueran avalados por un fiador solvente que los tomara bajo su responsabilidad⁵⁶.

Consideraciones finales

En síntesis, reconocer a las familias de elite fue posible gracias a la identificación de las biografías de los primeros vecinos pobladores de la Villa de la Concepción. La mayoría de estas familias eran propietarias de tierras y esclavos -como en otras partes del mundo colonial-. El seguimiento nominal en el registro censal de 1778 posibilitó observar que en “*la casa de*”, como unidad doméstica, el grupo estaba compuesto no solo por la familia unida por lazos de co-sanguinidad, padres e hijos, sino por otros con relación de dependencia; esto es, agregados, peones conchavados y esclavos. Siendo que muchos de éstos tomaban el apellido del jefe del grupo familiar. La trayectoria familiar y los mecanismos de traspaso de rango, poder y prestigio se mantienen, pues existen casos en la villa de descendientes directo de los conquistadores del siglo XVI.

En las familias sin “prosapia”, los “hijos de nadie”, en tanto, se vinculaban a los descendientes de negros, indios y otros que resultaban del abanico de cruzamientos que fueron entretejiendo el mundo colonial. A los negros, producto de una migración “forzada”, les arrebataron su condición de libertad y los transformaron en “cosa” propietaria de las familias españoles. Su ascendencia se marcaba en el color de la piel y en el rostro, pero no en su apellido, dado que éste sería dado por su propietario. Su descendencia, como una propiedad inmueble, pasaba a los descendientes de los españoles, sea por herencia o por venta, cortando sus nexos o imposibilitando construir vínculos sanguíneos propios para formar parte de la unidad doméstica o la familia ampliada de los hispano-criollos.

⁵⁵ Expediente del 30.10.1827. Archivo Municipal de Río Cuarto (Barrionuevo Imposti, 1988: 50).

⁵⁶ Tal como sostiene Barrionuevo Imposti, 1988: 50).

A los indios, descendientes de los pueblos originarios que habían sido derrotados por el invasor español, se les permitió ser libres pero les quitaron la tierra que les fuera apropiada y privatizada. La merced o donación de tierras, el premio de la conquista, dio un instrumento legal a los descendientes de los conquistadores españoles que las traspasaron de generación en generación o las vendían a otros españoles, descendientes de ellos o a quienes habían logrado tener cierto poder adquisitivo de compra. En éste último caso resulta difícil rastrear a las descendencias, por cuanto no han dejado registro más que su propio nombre en el censo. Pero otras fuentes, como los procesos de la justicia, los relatos de la autoridad o las reglamentaciones del gobierno -como los informes de los propios hacendados habitantes de la región- permiten considerar la existencia de otras familias que vivían en ese espacio rural.

Esas familias "vagabundas" tienen sus propias estrategias de sobrevivencia. En muchos casos bajo la connivencia de sus patrones y en otros realizando prácticas consideradas ilícitas para la normativa colonial.

El mundo rural de la campaña fronteriza durante el siglo XVIII y principios del siglo XIX muestra, entonces, una heterogénea gama de redes con elementos integrados y otros marginales. Cuando las circunstancias del beneficio del interés dominante se manifestaba, lo marginal se asociaba a lo integrado, aunque generalmente para llevar el peso de la responsabilidad ante el control formal.

La etnia, en ese marco, determinaba privilegios y preconceptos. Pertenecer a las redes "hispanistas" asignaba beneficios que trascendían el ser poseedor de la tierra. Por eso, salir de las denominadas "castas" mulatas y pardas para ingresar en las hispano-criollas era también una estrategia de algunas familias en busca de cierto reconocimiento del mundo colonial.

Así, desde esta perspectiva, la familia de descendencia española es entendida como una continuidad simbólica que se perpetúa a través de una red de relaciones sociales que transmite señas de identidad y que en las primeras generaciones determina las nuevas formaciones familiares con ciertas pautas matrimoniales que permiten mantener el patrimonio.

Los estudios de familia, como vemos, se fueron desplazando de una perspectiva genealógica que rescataba el accionar de algunos propietarios a un enfoque serial y despersonalizado. De lo hegemónico a lo colectivo pero anónimo, la complementación de ambas perspectivas requiere todavía de otros esfuerzos de conocimiento que expliciten en mayor medida la naturaleza de los conflictos entre las familias de elite, las familias campesinas y las "familias vagabundas", en el esfuerzo por vivir, sobrevivir y morir en las tierras del Río Cuarto integradas al mundo colonial.

Bibliografía

- ANDERSON, Michael. 1998. *Aproximaciones a la historia de la familia occidental 1500-1914*. México. Siglo XIX.
- BARRIONUEVO IMPOSTI, Victor. 1986. *Historia de Río Cuarto*. Tomo I. En la época Hispánica y en la Independencia.. Bueno Aires. Impresión TIPENC S.R.L.
- . 1988. *Historia de Río Cuarto*. El autoritarismo Cordobés y el Rosismo. Tomo II. Buenos Aires. Gráfica Hornos S.A.
- BALMORI, Diana, Voss, Stuart y Wortman, Miles. 1990) *Las alianzas de familias y la formación del país en América Latina*. F.C.E. México.
- BORDESE, María Ester. 1999. Tránsito social y delincuencia en el medio rural cordobés durante el período tardo-colonial (abigeato y vagancia: dos connotaciones interrelacionadas). En *Memoria Latinoamericana*. Revista de Investigación Histórica y Sociológica. N° 3 . Río Cuarto.
- BORDESE, María Ester, Ana Belén Mitre y Gabriel Germanetto. 2003. Poder y red familiar en la villa de la Concepción entre 1798- 1820 (Un estudio de caso). En *Cronía 4 (2)* Río Cuarto. Universidad Nacional de Río Cuarto.
- CARBONARI, María Rosa 1998a *Población y Espacio en el Río Cuarto*. Fines del siglo XVIII. *Cronía 2(2)*. Universidad Nacional de Río Cuarto, Río Cuarto.
- . 1998b *De quien es ese espacio. La construcción de la Frontera Sur*. En Memoria Latinoamericana. Nro. 2. Revista del Centro de Investigaciones Históricas. UNRC.
- . 2002. La Población de la Región del Río Cuarto en el contexto del Reformismo Borbónico y la emancipación hispanoamericana. *Revista de la Junta Municipal de Historia* Nro 5. Río Cuarto.
- . 2003. *Censo 1778. Partido de Río Cuarto*. Ed. Universidad Nacional de Río Cuarto, Río Cuarto.
- . 2004. *Familia y estrategias de sobrevivencia en el mundo rural fronterizo del Río Cuarto. Fines del siglo XVIII e inicios del XIX*. En Cuarto Río. Revista de la Junta Municipal de Historia. Nro 7.
- . 2006. *La Representación de Hacendados frente al cabildo de la Villa de la Concepción en los inicios del autonomismo cordobés*. En XX Jornadas de Historia Económica. Universidad Nacional de Mar del Plata.
- CARBONARI; María Rosa y Rosana Magoia. 2003 Prácticas mercantiles y familias campesinas en la región de Río Cuarto a inicios del siglo XIX. En *Cronía 4 (2)*. Universidad Nacional de Río Cuarto. Río Cuarto.
- CARBONARI, María Rosa e Iván Baggini. 2004. *Población y Familias en la región del Río Cuarto. Fines del siglo XVIII*. En Cuarto Río. Revista de la Junta Municipal de Historia. Nro 7.
- CARBONARI, María Rosa y José Alberto Cocilovo. 2004. La población de 1778 en la región del Río Cuarto (Córdoba, Argentina). Río Cuarto. Fundación de la Universidad Nacional de Río Cuarto.
- CARBONARI, María Rosa y Silvana Sosa. 2008. Familias y conformación de la élita en la Villa de la Concepción a fines del siglo XIX. En Cuarto Río. Revista de la Junta Municipal de Historia. Nro 10.

- CARBONARI, María Rosa y R. Isaia. 2008. *La región del Río Cuarto a través de relatos que informan sobre ella. Fines del siglo XVIII a inicios del siglo XIX*. Ponencia presentada al III Encuentro de "La problemática del viaje y los viajeros. Tandil 14-16 de agosto 2008.
- CASTRO FARIA, Shela. 1997. *História da Família e Demografia Histórica*. En *Domínios da História*. Ciro F. Cardoso e Ronaldo Vainfas (org). Editora Campus. R.J.
- ENDREK, Emilio. 1966. El mestizaje en Córdoba. Siglo XVIII y principios del XIX, en *Cuadernos de Historia*, 33, Instituto de Estudios Americanistas, Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba.
- FLANDRIN, Jean-Louis. [1984]1992. *Familias. Parentesco, casa e sexualidade na sociedade antiga*. Imprensa universitaria. Editorial estampa. Lisboa.
- FOURCADE, Adriana. 1986. *Las fluctuaciones poblacionales de la Villa de la Concepción del Río Cuarto en relación con el momento histórico del país (1822-1840)*. Trabajo Final de Licenciatura.. Dep. Historia. UNRC.
- . 1991. *Una Villa de Frontera. Estudio de la población de la Villa de la Concepción del Río Cuarto. 1800 - 1850*. Ediciones de Icala. Río Cuarto.
- GARAVAGLIA, Juan Carlos. 1986. *Los textiles de la tierra en el contexto colonial rioplatense ¿una revolución industrial fallida?* En *Anuarios IEHS*. Nro 1. Tandil.
- . 1999. *Pastores y Labradores de Buenos Aires. Una historia agraria de la campaña bonaerense 1700-1830*. Buenos Aires. Ediciones La Flor
- GARAVAGLIA, Juan Carlos; MORENO, José Luis (comp.). 1993. *Población, sociedad, familia y migraciones en el espacio rioplatense. Siglo XVIII y XIX*. Buenos Aires. Cántaro.
- GARCIA GONZÁLEZ, Francisco. 1995. *La historia de la familia o la vitalidad de la historiografía española*. En *Historia a Debate*. (Carlos Barros org.). La Coruña, Tomo II.
- GONZALBO, Pilar y Cecilia Rabel (Comp.). 1994. *La familia en el mundo iberoamericano*. México. UNAM.
- LASCANO COLODRERO, Arturo Germán de 1936-1960. *Linajes de la Gobernación del Tucumán*. Los de Córdoba. Tomos 1, 2 y 3. Edit. Biffignandi.. Córdoba.
- MAGOIA, Rosana Cecilia. 2001. *Estrategias mercantiles y unidades domésticas en el Río Cuarto Tardo colonial. Un comerciante de campana en la región del Río Cuarto a inicios del siglo XIX*. Trabajo Final de Licenciatura, Universidad Nacional de Río Cuarto, Departamento de Historia. Trabajo Inédito.
- MAYOL FAFERRÈRE, Carlos. 1975. *Linajes fundadores de la Villa de la Concepción del Río Cuarto. Acosta*. En *Boletín del Instituto de Estudios Históricos*. Lorenzo Suárez de Figueroa. Huanchilla. Nro. I;
- . 1978-9. *Linajes fundadores de la Villa de la Concepción del Río Cuarto. Soria* En *Boletín del Instituto de Estudios Históricos*. Lorenzo Suárez de Figueroa. Huanchilla. Nro. IV.
- . 1980. *Noticias Histórico-Biográficas de los Primeros Pobladores de la Villa e la Concepción del Río Cuarto*. Huanchilla. En *Boletín del Instituto de Estudios Históricos*. Lorenzo Suárez de Figueroa.. Nro. V

- 1981 *La primera Colonización del Río Cuarto. Diario Puntal*, Río Cuarto (1-11-1981: 2-3; 8-11-1981: 2-3).
- Linajes pobladores del Valle de Tegu: Los Molina Navarrete. (s/fecha) (Inédito)
- MORENO, José Luis. 2004. Familia e ilegitimidad en perspectiva: reflexiones a partir del caso rioplatense. En *La Familia. Campo de Investigación interdisciplinario*. De María Bjerg y Roxana Boixadós. Universidad Nacional de Quilmes Editora..
- MORENO, José Luis; MATEO, J. Antonio. 1997. El "redescubrimiento" de la demografía histórica en la historia económica y social. *Anuarios IEHS* N° 12. Tandil.
- MORENO, José Luis. 2004. Historia de la Familia en el Río de la Plata. Sudamericana..
- MOYANO ALIAGA, 2003. Alejandro. Don Jerónimo Luis de Cabrera 1538-1574. Su origen y descendencia. Alción Editora. Fundación Rafael del Pino. Córdoba
- SANTILLI, Daniel. 2004. "La familia vista desde los números. Los aportes de la demografía histórica sobre la etapa preestadística a la historia de la familia", *Entrepasados Revista de Historia*. Buenos Aires. Número 24/25.
- VALDANO Silvia. M. R. Carbonari y José A. Cocilovo, 2006. La población de 1813 en la región del Río Cuarto (Córdoba, Argentina). *Jornadas del Centro de Investigaciones Históricas*. UNRC.
- WAGNER, Daniela. 1997. La región del Río Cuarto. Una frontera ganadera (fines del siglo XVIII y comienzos del XIX). Departamento de Historia. UNRC. (Trabajo Final de Licenciatura)
- 1998. *La frontera y sus hogares: el Río Cuarto a fines del siglo XVIII. Cronía* 2(2):170-185. Río Cuarto. Universidad Nacional de Río Cuarto.

ORO Y PODER. EL TRIUNFO DE LAS SOLIDARIDADES FAMILIARES HUALILÁN (1797-1803)*

Ana T. Fanchin**

Resumen

El análisis microhistórico referido a un conflicto por la posesión de una mina en Hualilán, provincia de San Juan a comienzos del siglo XIX, pone de relieve la incidencia de las redes familiares. Este episodio permite comprender los intereses en juego en una sociedad tradicional, donde infringir la ley puede ser simple y trivial siempre y cuando se cuente con la anuencia de parientes vinculados al poder.

Palabras claves: Minería, posesión, red familiar, derechos.

Clasificación JEL: D 1 ; R 2

Abstract:

The referred microhistorical analysis to a conflict by the possession of a mine in Hualilán, province of San Juan at the beginning of century XIX, emphasizes the incidence of the familiar networks. This episode shows the interests in game in a traditional society, where to inflict the law it can be simple and trivial as long as it is told on the consent of tie relatives the power.

Key words: Mining, possession, familiar network, legal norms.

* Esta comunicación forma parte de un proyecto de mayor alcance titulado «Familia, Tierra y Poder (S. XVII-XIX)», subsidiado por CICITCA, que se desarrolla en el Instituto de Geografía Aplicada.

** Docente e Investigadora Titular de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes-Universidad Nacional de San Juan.

Introducción

Uno de los sitios mencionados en las guías turísticas de la provincia de San Juan son las Antiguas Minas de Oro de Hualilán¹, en el departamento de Ullum, a unos 120 km al noroeste de la ciudad capital. A la margen derecha del camino que conduce a Pismanta, se pueden observar los vestigios de un pasado minero: chimeneas viejas de ladrillo, ruinas de casas, galpones, depósitos, herramientas y maquinarias utilizadas para la extracción del oro.

Estos folletos de amplia difusión aluden a «un pasado» sin más precisiones. No sólo no aclaran acerca de qué época datan esos vestigios, sino que tampoco hacen alusión a los trabajos de prospección y exploración emprendidas en los últimos años².

Los testimonios materiales que se preservan de este sitio, que desde el 2003 constituyen legalmente un patrimonio cultural y natural, son principalmente de fines del siglo XIX y comienzos del XX.

Los estudios de introspección minera emprendidos por F. Ignacio Rickard durante la gobernación de D. F. Sarmiento³ fueron claves en el desarrollo minero que sucedió en breve tiempo y con los mejores auspicios del modelo liberal. Pues, en 1870, una compañía inglesa se instalaba en la zona para concretar el rescate y beneficio del mineral. En 1889, con motivo de realizarse la Exposición Internacional de París, Hoskold presentó un extenso informe referido a las perspectivas mineras en Argentina ponderando las ventajas de su explotación. Esto motivó nuevos intentos para la reactivación de las minas de oro abandonadas en Hualilán⁴. Desde entonces, con etapas pro-

1 También se emplea indistintamente la grafía 'Gualilán', tanto en fuentes de época como actuales.

2 Como la Compañía Minera El Colorado, que desató una polémica por infringir la ley 7384 declaró al paraje de Hualilán como Patrimonio Cultural y Natural en el 2003 y resguardo como reserva de agua, pero «subsano» por la Cámara Legislativa recientemente, claro que según lo publicado en Mining Press, Diario Minero (<http://www.miningpress.com/revista7.php>).

De igual modo, pocos años antes, La Cñía. Minera Solitario Argentina. Pero tampoco es conocido el hecho que eran explotadas a mediados del siglo XX, hecho revelado a través de una foto -tomada el 31 de julio de 1953- que retrata a operarios realizando el trabajo de lavado de minerales, utilizando una cinta elevadora (Foto proporcionada por el Prof. Daniel Arias para el Banco de Fotos de la Fundación Bataller).

3 El impulso conferido a esta actividad por Sarmiento fue significativo, además de la invitación a Rickard en 1862 con el nombramiento oficial de Inspector General de Minas, se destaca la creación de la Escuela de Minas.

4 Ver de M. S Clavel de Báez, «El informe Hoskold y su valor historiográfico», pp. 47/94.

misorias y otras de abandono, las minas continúan atrayendo la inversión de capitales extranjeros⁵.

Sin lugar a dudas, las perspectivas de explotación minera han sido una constante en el tiempo, y componen una secuencia de éxitos y fracasos. Es que Hualilán, topónimo que significa "agua muerta"⁶ -en alusión a la vertiente que hoy se conoce como La Ciénaga- esconde secretos pasados de encantamientos por el brillo del oro, que con igual avidez se apagaron en sombras de frustración.

En esta ocasión intentaré revelar uno de esos secretos, vinculados con litigios e intrigas por la apropiación de sus riquezas a fines de la colonia.

A comienzos de julio de 1802, Don Francisco Toribio Echegaray -minero en el Mineral de Hualilán, representado por Don Antonio Alvarez de Peralta -minero de San Bartolomé de Huachi, denunciaba a Don Sebastián de Castro - "uno de los vecinos inmediatos a sus pertenencias... [porque] *se halla internado en los savoreos [Sic.] de dicha mi parte...*"⁷. En la denuncia se argumentaba que Castro había realizado excavaciones clandestinas en una extensión de 25 varas (equivalentes a 21 metros aproximadamente⁸) de su posesión. Por consiguiente solicitaba la restitución de esas 25 varas que le correspondían por el poniente y confirmación de las internaciones efectuadas por Castro.

Pocos días después, Don Martín Gormas del Gremio de Minería comisionaba el reconocimiento de las partes y firmaron el auto Don Manuel de la Roza, Alcalde Mayor de Minas de esta jurisdicción de San Juan, y el Escribano Juan Ventura Morón.

El procedimiento concordaba con lo dispuesto por las normativas vigentes. Pues, de acuerdo a las Ordenanzas de la Minería en Nueva España (México), aplicadas al resto de los dominios coloniales, la jurisdicción contenciosa que se relacionara con avíos de minas, rescates, denuncios, perte-

5 Para ampliar sobre el desarrollo de estas empresas, en particular británicas, puede consultarse M. Benavides de Albar Diaz, *Oro y Plata en San Juan. Minería, protagonistas y vinculados. 1890-1930*, 2007.

6 Este significado es una suposición no confirmada aún por los estudios especializados, pero puede ser admitida por cuanto la terminación -án está asociada a alguna aguada o vertiente temporaria (Ver C.E. Quiroga Salcedo, *Onomástica de Cuyo, Argentina*, p. 124).

7 Archivo General de la Provincia de San Juan (en adelante AGP), Fondo Tribunales, Caja 19, Carpeta 82, Doc. 4.

8 Este cálculo es teniendo en cuenta que una vara equivale a unos 83, 50 cm.

nencias, etc. (art. 4º, título 3º [R]), era privativa del gremio de mineros y quedaban excluidas las justicias Reales⁹.

Es así que el día 29 de ese mes se dirigió Gormas a Hualilán con «los inteligentes» [personas probas designadas al efecto] y los interesados: Don Francisco Toribio Echegaray y Don Gregorio Espejo como apoderado de Don Sebastián Castro. Así fue que, situados frente a la bocamina o lumbrera objeto de la demanda, Espejo expresó que los derechos de su apoderado eran desde una piedra arriba de la lumbrera al sur. Por su parte, Echegaray desmintió ese deslinde afirmando que quedaba «abajo a la parte del poniente». En definitiva, como no lograron ponerse de acuerdo, Don Gormas suspendió el acto de mensura para que cada una de las partes alegue en el Superior Juzgado sus derechos.

Lo cierto es que Echegaray había adjuntado los títulos de posesión y demandaba el embargo de los metales extraídos por Castro durante la internación en su mina. Además, insistió acerca de los perjuicios ocasionados, ya que había tenido que abandonar la mina para efectuar reparaciones por los daños causados por el demandado al extraer el mineral. Pero, al no resolverse el caso como era de esperar por el tribunal de minería, emprendió la denuncia judicial ante la Real Audiencia, máximo Tribunal de Justicia, en Buenos Aires -capital del Virreinato del Río de la Plata-, el 3 de febrero de 1803.

Esta vez, representado por el Procurador Pedro Méndez, reiteró la acusación de «*introducción de una labor interior*» en su mina, de la cual Castro había extraído «*porción considerable de metales*».

En la exposición del proceso el procurador enfatizó que el Alcalde de Minas, ante quien presentó la demanda su defendido, había favorecido a Castro, pues:

«...dilató la mensura, que era obra de unas pocas horas... y no mandó suspender el trabajo ordenándole que sólo llevar cuenta y razón de los metales que sacara y de los costos que hacía; y con esa providencia, el intruso quedó con plena libertad de aprovecharse de los metales que sacaba de la mina de mi parte, de beneficiarlo y lucrar la plata que rindieran, ... [mientras] él se mantiene privado de los derechos de su propia mina y el intruso en posesión de sus labores usufructuando y

⁹ María del Refugio González (Ed.) Ordenanzas de la Minería de la Nueva España ... México, 1996, p. 79. También se recomienda la consulta de L.M. Méndez Beltrán, *Instituciones y problemas de la minería en Chile. 1787-1826*, Santiago de Chile, 1979, pp. 55/59 .

sin que se pueda cobrar el valor de la piña sacada pero el Alcalde de Minas está enteramente adicto al beneficio de Castro.»¹⁰

Ante estos fundamentos exigió mensura y comprobación de la internación, obligando a Castro interrumpir sus labores, la entrega de los metales sacados y la cuenta de los que tiene beneficiados, pagándole de contado el alcance que resultara deducidos los costos precisos. Para controlar la ejecución de este protesto, designaba a Don Andrés Aurelio de Quiroga, «*vecino de la ciudad de San Juan y persona de la mejor reputación pública*».

Sobre la base de este proveído, Don Francisco Toribio Echegaray solicitó su cumplimiento y recusó al escribano originario que actuó en la causa.

Por qué las derivaciones de la causa? Y cuáles eran los fundamentos para rechazar a los funcionarios actuantes en el proceso? La respuesta a estos interrogantes la hallamos al examinar las vinculaciones de parentesco -entiéndase, consanguíneo o por afinidad- entre los protagonistas.

Sebastián Castro era hijo de un reconocido escribano de la ciudad, fallecido en 1796, quien en su testamento¹¹ declaró que al momento de su matrimonio, una tía materna le había proporcionado doscientos pesos con los que saldó el costo del oficio de escribano. Esta tía, Francisca Gormas, era hermana de su madre, lo había criado y le había dejado en herencia también propiedades en Santiago de Chile, lugar donde había nacido.

Esto hace suponer que la coincidencia del apellido de la familia con Don Martín de Gormas del Gremio de Minería, no sería una mera casualidad. Recordemos que derivó la causa en su primera instancia a la justicia ordinaria, contraviniendo lo dispuesto por las Ordenanzas vigentes que favorecían la conciliación de las partes en disputa.¹² Por otra parte, también declarado en el testamento del padre de Don Sebastián, antes de morir legó el oficio de escribano a su yerno Don José Navarro. Es decir que Santiago Castro era cuñado del escribano. Esta circunstancia le valió para sustentar el único documento presentado en la causa que lo confirmaría como minero en Hualilán. A diferencia de Echegaray, que en todo momento fundamentó sus derechos de posesión, Castro adjuntó al Expediente una manifestación del descubrimiento de una veta de metales de Oro hecha por Don Miguel Péres de Arredondo -natural de España y vecino de la zona- que al momento de otor-

10 AGP, Fondo Tribunales, Op. Cit. «Exposición del Procurador Méndez- 3/02/1803».

11 Archivo del Poder Judicial (APJ), Protocolo Navarro Ortega 1796-97, ff. 250-255.

12 Se sugiere la consulta de L.M. Méndez, *Instituciones y problemas de la minería en Chile*, Op. Cit., p. 57, y de la misma autora «Minería y mineros en Coquimbo...», *Estudios Transandinos*, N° 12, 2005, p. 155.

gársele posesión ofició como uno de los mineros que atestiguaron el acto¹³, el 13 de junio de 1797. Por otra parte, en ese entonces como en la circunstancia de la denuncia de Echegaray, en 1802, era Alcalde Mayor de Minas Don Manuel de la Roza. Esta vinculación revela nuevamente la cadena de favores entre familiares y amigos del escribano, al constatar en su declaración testamentaria los negocios mantenidos con Fernando de la Roza -hermano de Manuel-.

Sin lugar a dudas, la balanza de la justicia se inclinaba a favor de Casto por el peso de las influencias paternas.

En cuanto a Don Francisco Toribio Echegaray, también era descendiente de una familia prominente. La de Juan de Echegaray, fundador de la Villa de Jáchal y de Inés Quirós. Pero todo indica que sus vinculaciones no gozaron del arrollador prestigio de los de su oponente. Pues, a pesar de esgrimir en los estrados la denuncia de «*Estas son trampas legales*», su voz fue acallada y todos sus reclamos quedarían enredados en vericuetos judiciales. Uno de sus apoderados, ya que debió cambiar de representantes en las distintas instancias, Don Estanislao Tello, manifestó ante el Alcalde Mayor de Minas su desconcierto porque en la determinación de la territorialidad de la mina en disputa se basaban en las Ordenanzas del Perú y no en las de México como correspondía. Esta denuncia, más la ausencia de título de posesión, nos induce a suponer que Castro no había cumplido nunca con las normativas. Es decir, habilitación de una bocATOMA de 108 varas de ancho por 216 de largo como estipulaba la Ordenanza de México. Por esa razón, sus cómplices letrados se apoyaban en las de Perú, que permitía una bocamina de menor extensión.¹⁴

Si retomamos las redes de parentesco tejidas a partir del padre de Don Sebastián, resultan interesantes las estrategias que empleó para asegurar el porvenir de los hijos. Se había casado dos veces, del primer matrimonio con

13 AGP, Op. Cit., Denuncia de una veta efectuada por Don Melchor de Oros como apoderado de Don Miguel Peres de Arredondo, fechada en 2 de marzo de 1797 y concedida por Don José Quiroga y Don José Matías de Azcarate de la Diputación Territoriales de Minería, ante los mineros que actualmente se hallaban, además de Don Sebastián Castro, Don Felipe Barbosa y Juan de Aguirre.

14 Esta normativas establecían la obligación de trabajar la mina después de los tres meses de ser registrada y a hacer un pozo de seis varas de hondo y tres de ancho (Evolución Histórica del Derecho Minero: www.panoramaminero.com.ar/evolucion.doc Mientras que por las Ordenanzas de México “Cada reclamación o pertenencia consiste en 200 yardas de largo y 100 de ancho... [las cuales] pueden alterarse o extenderse, nunca disminuirse” , en F. Ignacio Rickard, *Viaje a través de los Andes*, Buenos Aires, 1999, p. 142 (1ª ed. Londres, 1863).

Doña Narcisa de la Cueva tuvo seis hijos, y en las segundas nupcias con Doña María Josepha Bolaños otros cuatro. En total diez hijos, seis mujeres a las que aseguró su destino con ventajosos enlaces, y cuatro varones: Sebastián, Javier, Joaquín y José. A este último sólo le había proporcionado como parte de su herencia una mula y un barril de aguardiente, y años más tarde le escribió desde Petorca donde se había radicado diciéndole que renunciaba a la hijuela y parte del patrimonio que le tocaba en sucesión y que lo dividiese entre sus hermanos. A Joaquín le había delegado las tareas de la hacienda porque el no podía atender por su precaria salud, y dejó esta propiedad en partes iguales a él y a Javier. A Santiago, sin más especificaciones testamentarias que haberle dejado la parte que le tocaba, la mejora en su legítima parece haberse sustentado más que en bienes materiales en bienes simbólicos: influencias en la trama del poder.

Fuentes inéditas:

Archivo General de la Provincia de San Juan, Fondo Tribunales, Caja 19, Carpeta 82.

Archivo del Poder Judicial de la Provincia de San Juan (APJ), Protocolos Navarro Ortega y Videla Morón.

Fuentes editas:

GALVÁN DE RIVERA, Mariano, *Catecismo de Aritmética Comercial. Teoría y Práctica para el uso de la juventud*. México, Librería del Portal de Mercaderes N° 7, 1851.

RICKARD, F. Ignacio, *Viaje a través de los Andes*. Buenos Aires, Emecé, 1999. (1° ed., Londres, 1863).

Bibliografía

BENAVIDEZ DE ALBAR DÍAZ, M., *Oro y Plata en San Juan. Minería, protagonistas y vínculos. 1890-1930*. San Juan, EFU, 2007.

CLAVEL DE BÁEZ, M. S., «El informe Hoskod y su valor historiográfico», en Clavel de Báez, M. S., Davire de Musri, López Daneri, M. E. y García, A.M. San Juan, EFFHA, 1998, pp. 47/94.

QUIROGA SALCEDO, C.E., *Onomástica de Cuyo, Argentina*. San Juan, Ed. Facultad de Filosofía, Humanidades y Artes-UNSJ, 2000.

GONZÁLEZ, María del Refugio (Ed.) *Ordenanzas de la Minería de la Nueva España formadas y propuestas por su Real Tribunal*, Instituto de Investigaciones Jurídicas, Serie C: Estudios Históricos, N° 58. México, UNAM, 1996.

LANGUE, F., « Mineros y poder en Nueva España. El caso de Zacatecas en vísperas de la Independencia », *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, BAC, 2005, [En línea: <http://nuevomundo.revues.org/index1163.html>]

MÉNDEZ BELTRÁN, Luz María, *Instituciones y problemas de la minería en Chile 1787-1826*. Santiago de Chile, Universidad de Chile, 1979.

—————, «Minería y mineros en Coquimbo. Un estudio de historia social de los empresarios del mineral argentífero de Arqueros (1825 a 1829)», *Estudios Trasandinos*, N° 12. San Juan, 2005, pp. 149-167.

MINING PRESS, Diario Minero (<http://www.miningpress.com/revista7.php>)

DESDE LOS APENINOS A LOS ANDES: PENSAMIENTO Y PRÁCTICAS DE UN ITALIANO INSERTADO EN AZUL*

Mabel Benavídez de Albar Díaz (UNSJ)**

Resumen:

En un intento de aportar a la reconstrucción de la historia de los jóvenes pueblos del interior argentino y de su caracterización por los efectos de la gran ola inmigratoria de fines del siglo XIX, nos proponemos rescatar el pensamiento, el modo de vida, la acción y la producción artística del inmigrante genovés César Pelle. Este sencillo italiano pudo materializar su inserción en el pueblo y los campos de Azul en la provincia de Buenos Aires donde se radicó, de la misma forma que en años posteriores lo hicieron algunos de sus hijos que cruzaron el país para instalarse al pie de los Andes, dos de ellas como maestras rurales que en San Juan pusieron en práctica el pensamiento y las ideas recibidas de los mayores, así como el ejemplo de sus acciones. La construcción de esta biografía se realizó principalmente con abordaje microanalítico en base a fuentes orales, epístolas e imágenes provenientes de los archivos familiares.

Palabras claves: Inmigrante italiano - biografía - ideas y producción artística - historia oral -

Clasificación JEL: R 2

Abstract:

Intending to contribute to the history of inland young towns in Argentina and to the shaping of their character by the effects of the late 19th

* Una versión anterior de este trabajo fue expuesta en el Primer Encuentro Bonaerense de Memoria e Historia Oral, Chivilcoy, Provincia de Buenos Aires, octubre de 1998.

** Profesora Titular de Estudios Culturales II, dictada en inglés desde 1970, U.N.S.J. e investigadora en el Instituto de Historia Argentina y Regional Héctor D. Arias, U.N.S.J.

century great European immigration wave, in this paper we present the ideas, way of life, practices and artistic production of the Genoese immigrant Cesar Pelle. This simple Italian could set his insertion in the town of Azul and neighbouring fields, where he settled in the province of Buenos Aires, in the same way as some of his sons and daughters did some years later, when they crossed the country to establish at the foot of the Andes. In that far off place, his two young daughters and country teachers put in practice the values, thoughts and actions inherited from their parents, precisely in the same place where in the end, all of them are now resting. This life story was built up with microanalytic approach through oral sources, as well as letters and images from family archives.

Key Words: *Italian immigrant - Life history - ideas and artistic production - oral history -*

Introducción

Los inmigrantes, las mujeres, los sin nombre, los de abajo, los desconocidos de la vida cotidiana, los que hicieron nuestros países desde el anonimato, esos son los sujetos que hasta hace pocas décadas carecían de biografía, pues no había quién los historiara ni quién los eligiera como sujeto histórico. Debido a eso nos interesó abordar la construcción de ese otro lado de la historia, tomando a uno de sus actores, para acometer el desafío de recuperar sus ideas y prácticas. En definitiva, los inmigrantes fueron anónimos sujetos con similitudes y diferencias de etnias y nacionalidades, pero semejanzas con tantos otros miles de europeos que se instalaron, tanto en Argentina como en otros países de Sudamérica y que marcaron la identidad, la cultura y el futuro de los territorios donde se arraigaron.

Durante la preparación de la genealogía e historia familiar de los italianos Pelle, por algunos datos llamativos elegimos a César Pelle, un ser desconocido para la historia pública tradicional, con el objeto de intentar su biografía. Motivados tal vez por el típico desafío que se despierta en el investigador cuando las fuentes parecen escasas, metodológicamente adherimos al paradigma indiciario, por el que un hallazgo nos daba indicios del siguiente y así se posibilitó la construcción de la vida de este emigrante itálico.¹ Precisamente al realizar el estudio de los inmigrantes resulta muy apropiado el abordaje microanalítico, sin perder de vista el contexto de la realidad local, nacional e internacional, que enriquece el protagonismo de los actores individuales y colectivos.² A lo largo de todas las etapas de estructuración de la investigación fueron valiosos los relatos de sus hijos ya ancianos, que fueron validados en combinación con objetos, escritos, imágenes -como fotos y dibujos- e incluso con los libros que él mismo usaba, aportes todos que posibilitaron el rescate de su pensamiento, prácticas y producción artística, con énfasis en el discurso de pertenencia a su país de origen y al del país que eligió para vivir y construir una familia en América.

Desde San Juan, donde se realizó este trabajo, establecimos contacto en 1997 con descendientes locales y de Buenos Aires. De los ocho hijos que tuvo César, cuatro de ellos y una nieta fueron informantes.³ Usando nuevas formas de hacer historia, recurrimos a la recuperación de datos orales grabados por teléfono, a entrevistas personales e incluso a recibir información

1 Carlo Ginzburg (1989), *Mitos, emblemas, indicios*. Gedisa, 144 y ss.

2 Beatriz Bragoni (2004), "Presentación", en Bragoni B. (ed.) (2004), *Microanálisis, Ensayos de Historiografía Argentina*, Buenos Aires, Prometeo Libros, 15.

3 Las edades de los entrevistados descendientes de Pelle que mencionamos, son las que ellos tenían al momento de las entrevistas en 1997

por carta, fax o correo electrónico, mayormente apartándonos de la canónica entrevista estructurada, para hacer de la oralidad una fuente funcional en la estructura de la biografía, usada en combinación con imágenes, recuerdos y objetos.⁴

Don César Nicola Pelle

Apenas treinta años después de que los primeros italianos decidieran quedarse junto al «Callvú-Leuvú» -el arroyo Azul- con sus riberas llenas de restos prehistóricos y de pobladores indígenas, al jovencito de dieciséis años Cesare Nicola Pelle le fue asignada la responsabilidad de dejar su Génova natal para viajar al pueblo de Azul, en el centro de la provincia de Buenos Aires, acompañando a su hermana Elisa recién casada. Él había nacido en Génova el 6 de marzo de 1868 y a los pocos años toda la familia regresó a Moglio, el pueblo cercano de donde provenían.

Cuando en San Juan entrevistamos a Amanda, una de las hijas de César, ella pudo describir con detalles aquellos lugares de donde provenía su padre, así como el modo de vida de esos italianos, pues había tenido oportunidad de viajar a Italia y de conocer esa zona, lo que nos permitió complementar sus relatos con otros recuerdos e historias brindadas por su padre acerca de sus vidas y actividades en el norte de Italia:

“Moglio es un pueblo ubicado en un cerro, cerca de Alassio y desde su casa paterna de dos pisos, se ve el Mar Mediterráneo. En ese pueblo papá fue a la escuela primaria. Margherita, la prima de él que yo visité, la que vino a Argentina, me contó muchas cosas. [...] En la planta baja de la casa tenían molienda de aceitunas, también de uva y una pequeña fábrica de azufre para la curación de los viñedos. Esa casa aún existe y está habitada por una familia. Mi papá donó parte del terreno a la

⁴ Isabel, la hija mayor, de 91 años, vivía en Buenos Aires en 1997. Fue entrevistada por teléfono y aportó datos que luego completó por carta. Algo similar ocurrió con Margarita, nieta de César de 57, quien además usó el fax y el correo electrónico. Los tres restantes vivían en San Juan. Edmundo de 85, fue contactado por teléfono, personalmente y también envió sus recuerdos por carta desde el pueblo donde vivía. Amanda, de 83 fue con la que pudimos establecer entrevistas más largas y convencionales; aparte de sus recuerdos de Don César aportó objetos, cartas, fotos y libros que él solía usar y que ella había conservado. Con Yolanda, de 80, usamos el teléfono, la entrevista personal y también, al mejor estilo Borges, dictó sus pareceres a una hija. Para 2009, todos esos hijos habían fallecido, Isabel en 2008 con 102 años.

Iglesia Parroquial para juego de los niños. Otra parte del terreno lo vendió a la Cooperativa Agrícola de Moglio, ya cuando él estaba en Argentina, y aún sigue en manos de ellos.”⁵

Las razones que César pudo tener para viajar a Argentina fueron pregunta clave en la indagación acerca de este emigrante. Algunos europeos lo hacían por las guerras, otros por la situación económica, otros por cuestiones políticas, pero él en particular ¿por qué?

“Fijate, cómo serían las cosas en esos años... te estoy hablando de hace más de cien años... Ocurre que la única hermana que tenía, un poco más grande que él, se casó con el genovés Salvador Quartara, que creo ya había estado en Azul, trabajando de albañil... Entonces no encontraron mejor cosa que mandarlo a él, de dieciséis años, para que la acompañe a Argentina a su hermana recién casada que iba con el marido. En esos tiempos, unos los entusiasmaban a los otros, les conseguían trabajo y se venían...Varios de estos italianos estaban vinculados con la construcción. Así se vino Quartana y con ellos mi papá.

[...] Ah! también me estoy acordando de una cosa muy interesante que vi en Moglio: en uno de los tantos parientes que me llevaron a conocer, me mostraron un trabajo muy original hecho por papá que él se lo había regalado a esa gente; era un retrato de Colón, como de cincuenta centímetros de alto, que aún lo tenían colgado en la pared con marco y todo; lo bajaron para que yo lo vea y lo curioso era que no era pintado como cualquier dibujo, era escrito, era la historia de Colón y de sus viajes, de tal manera que formaban el retrato. Yo nunca había visto algo así!>⁶

5 Entrevista a Amanda Pelle, 1997. Los viñedos, la uva y las aceitunas cercanos al Mediterráneo de donde era originaria la familia de César, serían luego parte de la vida de la entrevistada Amanda, pues se radicó en la provincia de San Juan en la década de 1930.

6 La informante desconocía la fecha en que César hizo este original retrato con texto. Nos estamos refiriendo al *calígrama*, una antigua experiencia plástica no convencional, propia de los movimientos dadaístas que tuvieron mucho auge durante la Primera Guerra. En 1920 Guillermo Apollinaire escribió en París un poema, con cuya escritura formó la mitad de la cabeza de un caballo, mientras que en 1913 el poeta chileno Vicente Huidobro había incluido su poema Triángulo Armónico en su libro Canciones en la Noche.

Isabel, otra de las hijas de César recordaba que después de vivir varios años en América, su padre volvió a Italia, exclusivamente para hacer el servicio militar, tras lo que regresó nuevamente a Argentina.⁷

Como ocurrió en muchos lugares de Argentina con las colectividades de inmigrantes europeos, italianos de distintas regiones, españoles, franceses y suizos se agruparon en asociaciones culturales y de ayuda mutua, como fue la Sociedad Filantrópica Italiana de Azul -S.F.I.A.- de la que César fue un activo miembro. Con motivo del Cincuentenario de la Filantrópica en 1923, el discurso recordatorio estuvo a su cargo y en esa larga exposición, él mencionó ese retorno a su patria cuando evocó: «*en Roma [...] durante mi permanencia en el servicio militar, con otros soldados, mis camaradas...*»⁸ También respecto a ese viaje, sus hijas recuerdan que quería ser ingeniero y que durante ese período en Italia terminó su bachillerato en el Colegio salesiano de Alassio y pudo regresar a Argentina como «*contruttore*».

También en el discurso de la S.F.I.A. relató que a principios de octubre de 1892, junto con la población de Alassio «*que se lanza sobre la playa*» tuvo oportunidad de ver al buque argentino «Almirante Brown» que llegaba al puerto de Génova. Él, unido a centenares de voces le cantaron desde la costa el Himno Nacional Argentino.⁹ Respecto a esto, ninguno de los informantes sabía realmente cuándo regresó a Argentina después de hacer el servicio militar y de terminar los estudios, pero el Museo del Inmigrante informa que fue en 1897 con 29 años.¹⁰ Para 1903 figura en la Sociedad Filantrópica como Secretario y en los dos años siguientes como Presidente. Con esa misma representación societaria viajó en 1904 a la ciudad de Buenos Aires para la inauguración del importante monumento erigido en honor a Garibaldi.

1906 fue una fecha importante para la vida de César: cambió su cargo en la Sociedad Filantrópica por dejar la soltería; ya con treinta y siete años se casó con Rosa, hija de los italianos Porro Bogliolo que también vivían en el pueblo de Azul y que eran propietarios de campos no lejos de allí. La nueva pareja fue a vivir en una casa que César mismo construyó en calle Belgrano, cerca de las vías del ferrocarril y antes de finalizar el año nació la primera de

7 Entrevista a Isabel Pelle, 1997.

8 César Pelle (1923), *Sociedad Filantrópica Italiana de Azul, Conmemoración del Cincuentenario de su Fundación*, Tipografía Asilo San Antonio, Azul, 66. La publicación de este discurso tiene formato de libro pequeño de 119 páginas.

9 César Pelle; *ibidem*, 80-2.

10 Museo del Inmigrante, Buenos Aires, *Certificado de arribo a América*, Cesare Pelle, Italiano, procedente de Génova, llegada a Buenos Aires el 29 de noviembre de 1897 en el buque Duchesa di Genova.

sus ocho hijos *azuleños*.¹¹ Respecto a la vida familiar, en una carta a su hermana Amanda, Vicente Pelle recordaba nostálgico el «*patio con glicinas donde nuestra madre amamantó a tantos pibes*». Yolanda, otra de las hijas de César también recuperaba imágenes memoriosas de la casa natal donde se criaron los ocho hijos y donde se producían frutos y vegetales de consumo doméstico:

*“Nuestra casa la había construido mi papá. Tenía un terreno muy grande destinado a quinta; plantaban tomates y también frutas. Tenía una galería larga con varias habitaciones y un altillo donde dormían mis hermanos varones. Papá construyó casas muy lindas en Azul...”*¹²

En el pueblo de Azul de principios del siglo XX, la Filantrópica ya tenía hasta el edificio propio y en 1908 Don César se encargó de la colocación del piso y pausadamente la sede de la institución fue teniendo mejoras. Marcó rumbos por su función social hacia adentro de la colectividad italiana y también hacia afuera con acciones benéficas a toda la comunidad, incluso hacia sectores de nativos desposeídos. Todos los hijos de César consultados recordaron las acciones de su padre en esa sociedad de ayuda y filantropía. Amanda contó que ella guardaba como un tesoro la copia impresa y encuadernada por su padre, del discurso que ya hemos mencionado y que nos ofreció como fuente. En varias partes de ese discurso de la Filantrópica, César habla de la labor benéfica «*sin exclusiones mortificantes*», refiriéndose a ese tipo de ayuda extra-colectividad, mientras que él mismo aporta una poesía en nombre de la institución, donde vemos cómo comprende al nativo que perdió su tierra, por lo que valorizamos la vigencia que hoy tiene esa actitud entre nosotros:

11 Sus hijos nacieron entre 1906 y 1923. Las edades y lugares de radicación corresponden a 1998: Isabel (91) tuvo 1 hija, vivía en Capital Federal; Haydeé (fallecida) tuvo 2 hijos; Vicente (fallecido) 1 hija en Capital Federal; Edmundo (85), vivía en San Juan, Amanda (83) tuvo 4 hijos, vivía en San Juan; Yolanda (80) tuvo 10 hijos y también vivía en San Juan; Beatriz (77) tuvo 1 hijo, vivía en Buenos Aires como Leticia (75) que tuvo un hijo.

12 Carta de Vicente Pelle a su hermana Amanda, 09/09/1994.

¡SALVE, PAISANO!
 ¡Cuántas veces, volviendo a la tapera,
 Do' estaba el rancho en que naciste un día,
 Tu noble corazón se enternecía
 Ante el recuerdo de la edad primera!
 ¡Hoy! no queda ni rastro de tranquera:
 Todo se derrumbó; triste ironía!
 ¡Hasta en la encina, carcomida y fría,
 Ha cavado el hurón su madriguera!
 ¿Y tú? -¡No vuelves!- Fuerte en el olvido,
 Con la fe, que tu cuna ha iluminado,
 Y las llagas del alma ennoblecido!
 ¡Salve, Paisano! Al pié del Cristo hincado
 El premio invoco por lo que has sufrido,
 La gracia impetro por lo que has amado.¹³

En su enumeración de las acciones operadas por la Filantrópica a lo largo de esos primeros cincuenta años en Azul, es muy frecuente la mención voluntaria que César hace de los indios, como es la poesía mencionada. Los presenta en su texto desde el primer título de la disertación, donde incluye el vocablo autóctono «Callvú-Leuvú» para nombrar al arroyo Azul, el que todos sus hijos conocieron desde pequeños y también recordaron que su padre mostraba un gran respeto hacia los indios. Asimismo, los hijos mayores rememoraban las excursiones por los alrededores de Azul que hacía con su cuñado Vicente J. Porro y con su amigo, el Dr. H. Pouyssegur, en busca de fósiles y de restos indígenas, como puntas de flecha y cerámica. Luego de limpiar cuidadosamente los hallazgos, con alguna ayuda de los hijos varones Vicente y Edmundo, aún niños, las piezas eran depositadas en el subsuelo de la Biblioteca -ámbito institucional del pueblo-, donde César se pasaba horas con los fósiles.¹⁴ En varios de sus escritos menciona al indio, mientras trasunta un amplio conocimiento de la historia de la zona y deja ver su respetuosa posición frente a los primitivos habitantes:

*«La punta de lanza o de flecha arrojadas en luchas terribles
 contra el enemigo que osara atravesarse en su camino para
 arrebatarle sus prendas o subyugar, al tren de las conquistas o*

13 César Pelle, "Salve Paisano", en: *Compilación «Poesías de César»*, circa 1923.

14 César Pelle; op. cit., 105

concupiscencias, la fiel compañera... [...] ¡Han llegado los heroicos descendientes de la tierra del Cid! Arrebatarán palmo a palmo, [...] al salvaje, que la defenderá con igual valor y tenacidad la tierra que acaba de hollar para siempre»¹⁵

En su pomposo castellano, enuncia claramente que los indígenas fueron despojados de sus tierras por los españoles ¿o tal vez lo enfatiza y pone así de claro porque no eran italianos?

César Pelle era un hombre muy trabajador, inquieto y culto. Su biblioteca particular fue buen refugio para lecturas constantes; era un políglota, pues sabía su italiano natal, castellano, francés, latín y griego, hecho este que se advertía en muchos de sus escritos. Aún cuando no pudo realizar estudios superiores, compensaba esa circunstancia con lecturas, investigación y producción. Como investigador autodidacta fue integrante del «Grupo Ameghino», muy conocido en el pueblo para esa época y fue socio fundador en 1921 de la llamada «Asociación Ameghino», en la que sus integrantes volcaron estudios, lecturas y hallazgos paleontológicos.¹⁶ Las piezas eran después llevadas al subsuelo de la Biblioteca Popular, donde se resguardaba una abundante colección. También a esos tiempos de sus observaciones y estudios de animales actuales y prehistóricos, pertenece un dibujo a lápiz muy detallado, imagen conservada por su hija Amanda de una típica cigüeña bonaerense dando de comer a sus polluelos.

Se insertó de tal manera Don César en las pampas bonaerenses, que tomó a muchos de sus integrantes como objeto de sus estudios y expresiones artísticas. No le cantaba en sus poemas solamente a los lugares de su tierra natal que nunca más pudo volver a ver, sino también a la tierra, al paisaje, a la lluvia, a los pájaros, al «*dulce musitar del Callvú querido*» y a la «*ciudad libremente elegida un día para nuestra residencia y cuna de nuestros hijos.*»¹⁷ Su hijo Vicente lo recordaba como «*un hombre honesto, trabajador, poeta... que andaba con la cuchara de albañil y la pluma de escribir.*» En

¹⁵ César Pelle; op. cit., 8 y 10.

¹⁶ Recordemos que Florentino Ameghino (1854-1911) fue un paleontólogo argentino que descubrió y clasificó numerosos mamíferos fósiles de su país, especialmente pertenecientes a la zona pampeana. El grupo de amantes de la paleontología que llevó su nombre y al que perteneció C. Pelle, también estuvo integrado por los residentes de la zona como su cuñado Vicente Porro, Bartolomé J. Ronco y los señores Robin, Marín, Mildones, Sanchez, Bordaberry y Ducos, todos vecinos de la localidad bonaerense de Azul.

¹⁷ César Pelle, *Desde Tres Arroyos*, «Un Recuerdo emocionante de César Pelle al Obispo Cáneva y nuestra ciudad», en Diario «El Ciudadano», 24 de enero de 1935.



Imagen 1: “Cigüeña”, dibujo a lápiz de César Pelle.

Fuente: Archivo privado de su hija Amanda Pelle.

esa conjunción de la lírica y la observación de las aves locales, en 1923 César Pelle le cantó desde Azul al churrinche, vistoso pájaro regional:

EL CHURRINCHE

*Cuando me siento al lado del camino,
Y mi vista deleito en la pradera;
O que sus flores luzca en primavera,
O mustia, si el invierno es ya vecino.*

*Cuando fúlgida llama que, al divino
Rayo del sol, arrebatada fuera,
El Churrinche sentado en la tranquera
Sacude su plumaje purpurino.*

*Cuando travieso y rápido levanta,
Como tirado a plomo, al aire el vuelo,
A un proyectil de fuego se parece;*

*O cuando occiduo el sol desaparece,
Firme, cual broche, en el azul del cielo,
Como llorando el día que muere, canta.*

Es evidente el deleite que expresa por «*la tierra elegida*» por él, donde se apropia de su sol, de su lluvia, de su tranquera y hasta de sus pequeños pájaros.

También en esa época, y a decir de sus hijos, se transformó en un hábil taxidermista, o «*naturalista-preparador*», como él se nombraba humildemente, un verdadero arte de reconstruir animales. Amanda conservaba uno de los libros que él usaba para aprender estos menesteres «*Il Naturalista Preparatore. Imbalsamatore - Tassidermista*» de Dott. R. Gestro, Milano, 1915, que tiene todas las marcas y anotaciones que él le hacía al texto, para poder facilitar su tarea. Vicente Pelle, su hijo varón mayor, recordaba en una carta de 1994:

«los pájaros que embalsamaba papá y lo lindo que los presentaba, creo que todavía deben estar expuestos en algún museo; también recuerdo de su exposición de maderas regionales de la zona del Azul que armamos en el sótano de la Biblioteca de Azul. ¿Te acordás de la feta del pino del jardín de Mastiere que cortó? En realidad hemos tenido un flor de padre, no?»¹⁸

Seguramente el museo al que se refiere es el actual Museo Etnográfico de Azul, donde tal vez su cuñado Vicente Porro ingresó luego las piezas provenientes de la Biblioteca Popular. Relacionado con esto de los pájaros, Vicente también recordaba en otra carta que su padre aprendió a capar pollos con su cuñado Porro, en un intento por conseguir un rápido crecimiento, pero que, lamentablemente, con esa prueba se les murieron varios ejemplares.¹⁹

A la década del 20 también corresponden los recuerdos de la llegada de la radio y todos los entrevistados todavía «creen» verlo a Don César para las fiestas patrias argentinas: al oír el Himno Nacional hacía poner de pie a toda la familia. Él, que había vuelto a Italia para hacer el servicio militar y que había cantado el Himno argentino al ver las naves en el Mediterráneo, también se cuadraba al cantar su canción de adopción enseñando a los hijos con el ejemplo.

18 Vicente Pelle, hijo varón mayor de César Pelle, Carta a su hermana Amanda, 1994.

19 Vicente Pelle, Carta a Amanda Pelle, 24/11/1984.

Hojeando libros de Don César, en italiano, francés y castellano, Amanda se daba cuenta de que lo que ella tenía en sus manos, también era obra de su padre:

«-Fijate, todos estos libros están encuadernados por papá, era otra de las cosas que hacía: usar mucho los libros y conservarlos; era muy habilidoso con las manos, igual que con lo de embalsamar pájaros. Te podés dar cuenta de que es encuadernado por él por las letras que les ponía en el lomo de cuero o de tela, y en este diccionario ha usado el revés de un papel de los que usaba en su empresa constructora para pegar la tapa del libro... de ahí nos viene eso de no tirar nada que tenemos los de antes!»²⁰

También a partir de una caja forrada en terciopelo con compases y otros elementos de geometría, muy desgastados por el uso que le dio César, Amanda movilizó el recuerdo y refrescó las bonitas construcciones que su padre hacía. En 1925 construyó en el cementerio de Azul, una bóveda -o mausoleo- para la familia de Nemecio Zabalza; todos sus hijos recuerdan que para completar su embellecimiento César hizo traer de Italia un bello ángel con las alas levantadas, hecho con mármol de Carrara. Los recuerdos coinciden con la foto y con la plaquita que aún hoy está en esa bóveda donde dice «*César Pelle -Constructor*». Observamos que construye una sepultura -una vivienda para la eternidad- una permanencia en Azul y la corona con un ángel de la piedra y del arte italianos.

Rememorando esos años, pero ya en otro orden de actividades e inquietudes, Amanda también cuenta respecto a su padre:

«Mi papá se afilió al radicalismo y en 1925 le ayudó a Tío Vicente (Porro) para cuando lo eligieron concejal; él no era político, pero lo hacía por ser tan amigos y también porque tenían las mismas ideas de prosperidad y progreso... eran irigoyenistas.»²¹

20 Amanda Pelle, Entrevista 1997. Ella se refiere al diccionario italiano «*Lingua Italiana*», encuadernado en cuero; se lee lo que se transparenta hacia el revés del papel usado para pegar las tapas al libro: «César Pelle - Empresa de Obras de Albañilería - Belgrano 968 - Presenta Planos y Presupuesto.»

21 Amanda Pelle, entrevista, 1997. La informante se refiere a los seguidores de Hipólito Yrigoyen, que fue presidente de Argentina en los períodos 1916-1922 y 1928-1930.



Imagen 2: Bóveda, o mausoleo, de la Familia Zabalza. Diseño y obra: César Pelle. Cementerio de la ciudad de Azul, Provincia de Buenos Aires.
Fuente: Foto del Archivo privado de la autora.

Llegando a 1927, la crisis económica que azotó a muchos lugares del globo, también llegó a la provincia de Buenos Aires, hasta que se hizo sentir en la numerosa familia de César. Su trabajo de constructor no andaba bien y decidió entonces mudarse a la capital del país, donde los hijos mayores podrían estudiar o empezar a trabajar para ayudarlo. Vendió la antigua casa de la calle Belgrano que había construido con su pequeña empresa y también se deshizo de gran parte del mobiliario. El buen nombre del que gozaba como técnico, posibilitó que su gran amigo el Dr. Hipólito Pouyssegur consiguiera para César un cargo de sobrestante en el Ministerio de Obras Públicas, que desempeñó en la construcción y mantenimiento de los caminos de la provincia de Buenos Aires durante varios años. Armaba una prolija carpa -que a partir de una antigua foto marrón describieron sus hijos- y después de trabajar preparaba algún sustancioso «*minestrone*», cuya receta su hija Isabel repetía según César le enseñó, o también se daba tiempo para escribir sus contribuciones a algún diario de la zona o cartas a su familia, donde hablaba de su «*movediza morada de gitano [...] a la vera de estos caminos alternativamente fangosos o polvorientos*» recordando «*el dulce musitar del Callú querido.*»²²

Ya radicada la familia en la capital del país, los hijos mayores efectivamente empezaron a trabajar en distintos rubros para aportar a su mantenimiento y el del hogar, mientras que dos de las hijas, Amanda y Yolanda, estudiaron la carrera de Maestra Normal Nacional.

Para esa época Argentina tenía un sistema de escuelas primarias dependientes del gobierno nacional, por medio del que la educación pública y gratuita llegaba a todos los rincones del país. Como las dos jóvenes maestras no tenían muchos contactos políticos de influencia, que les facilitaran conseguir un cargo para desempeñarse en la carrera recién finalizada, sólo obtuvieron la recomendación de un sacerdote para ir a trabajar las dos juntas en una escuela rural en la lejana provincia de San Juan, algo más de 1200 kilómetros en tren desde su hogar parental. Tan lejano y desconocido para ellas era el lugar donde habrían de trabajar -Villa Santa Rosa en el Departamento 25 de Mayo-, que debieron conseguir un detallado mapa del país para poder localizar el pequeño pueblo donde iniciaron sus tareas como maestras a partir de 1935. En ese caso, seguramente ellas recordaban cómo su padre se adaptaba a los lugares solitarios donde trabajaba en los últimos años, a la vera de caminos provincianos bonaerenses, o en qué forma él se había llegado a integrar como inmigrante, cuando con dieciséis años llegó a Argentina

22 César Pelle (1935), “Desde Tres Arroyos...”, op. cit.

acompañando a su hermana recién casada con la que se radicó en el pequeño pueblo de Azul.

Yolanda y Amanda formaron familia en la misma zona donde trabajaron y varios años después también llegó al lugar el hermano Edmundo, quien las imitó radicándose definitivamente en esa zona rural vitivinícola del oeste argentino. La triste noticia llegó en el verano de 1938, cuando César Pelle falleció repentinamente, sin haber vuelto a su Génova natal nunca más desde que se casó y tuvo esposa e hijos argentinos a partir de los inicios del siglo.

Con el correr de los años, tal vez con el significado metafórico de un viaje hacia donde los hijos llevaron sus principios, sus modestas manifestaciones artísticas y sus descendencias, como viajando de los Apeninos a los Andes, los restos mortales de César Pelle y los de su esposa Rosa Porro fueron trasladados a San Juan para reposar definitivamente junto a donde luego también estarían sus hijos, esos que habían elegido radicarse al pie de los lejanos Andes. Recordando ese recorrido final es que su hija Yolanda dejó plasmada su visión acerca de César:

“Hoy pienso en el destino de aquel joven italiano que fue mi padre, en los términos que Edmundo de Amicis inmortalizó su cuento “De los Apeninos a los Andes”, fue el periplo que por esos misterios del destino realizó mi padre en vida y después de ella.”²³

Conclusión

Como intento de reconstruir un pedazo de la historia de una ciudad, en este caso Azul, en la persona de un inmigrante, el genovés César Pelle, así como de recuperar parte de su vida y de los avatares de su familia en el recorrido desde los Apeninos a Los Andes, nos hemos valido del enfoque microanalítico y hemos usado la oralidad como fuente principal para estructurar su biografía, valiéndonos de los indicios, del hilván de la memoria familiar y de relatos, al unirlos con imágenes, como fotos y dibujos, con objetos y libros, en el rescate de un valioso aspecto de su vida: la inserción y pertenencia a esas tierras que sus pensamientos y producción han mostrado.

Para el desconocido o anónimo italiano César Pelle, -así como para tantos inmigrantes que poblaron la Argentina en toda su extensión-, su nueva

23 Yolanda Pelle de Orellano (1998), *Recuerdos de César Pelle*, San Juan.

tierra, ya fuera cerca del Atlántico o, sin planificarlo al pie de Los Andes, le pertenecía porque él se había incorporado a ella; le había permitido tener un lugar, pero principalmente le había permitido expresar su espíritu, realizar esfuerzos y por sobre todo formar una familia dentro de los esquemas de honestidad, trabajo, esperanza que trajo de su Italia natal, como también lo hicieron muchos otros inmigrantes europeos que se radicaron en Sudamérica, como él mismo lo enunciara con esperanza:

«...admiramos los sólidos, los puros fermentos eugenéticos que presagian para la patria de nuestros hijos, días de ventura y de gloria...»²⁴

BIBLIOGRAFÍA Y FUENTES

- BARBIERI, M., “Los relatos de vida de las mujeres”, en *Temas de Historia Oral*, Primer Encuentro Nacional de Historia Oral. Buenos Aires, 1995.
- BARBERO, M. Y ROCCHI F., “Cultura, sociedad, economía y nuevos sujetos de la historia: empresas y consumidores”, en Bragoni (ed.), *Microanálisis. Ensayos de Historiografía Argentina*, Prometeo Libros, Buenos Aires, 2004, 103-143.
- BENAVIDEZ DE ALBAR DÍAZ, M., *Oro y Plata en San Juan. Minería protagonistas y vínculos 1890-1930*, EFU (Editorial Fundación Universidad Nacional de San Juan), San Juan, 2007.
- BRAGONI, B., “Presentación”, en Bragoni B. (ed.), *Microanálisis*, Ensayos de Historiografía Argentina, Prometeo Libros, Buenos Aires, 2004, 9-15.
- BURKE, P., *Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico*, Crítica, Barcelona, 2005.
- FOLGUERA, P., *Cómo se hace historia oral.*, EUEMA, Madrid, 1994.
- GINZBURG, C., *Mitos, emblemas, indicios*. Gedisa, Barcelona, 1989.
- MARKIC, M., “Los que hicieron la Argentina”, *Revista Noticias*, 8 de setiembre de 1991. Buenos Aires.
- MOREYRA, B., *El Historiador y su Oficio*, Centro de Estudios Históricos, Cuaderno N° 6, Córdoba, 1995.
- PASCUALI, P., “El retorno a la biografía”, *Revista CLIO N° 5*, 137-154, 2000.
- PELLE, C., “Sociedad Filantrópica Italiana de Azul”, *Discurso de Conmemoración del Cincuentenario de su Fundación*, Tipografía Asilo San Antonio, Azul, 1923.
- , “Desde Tres Arroyos, Un recuerdo emocionante de César Pelle al Obispo Cáneva y nuestra ciudad”, *Diario El Ciudadano*, 24/1/1935, Tres Arroyos.
- PORRO, V., *Catálogo General Ilustrado*, Azul, Museo Etnográfico y Archivo Histórico de Azul, Azul, 1963.

24 César Pelle (1935), “Desde Tres Arroyos...”, op. cit

Fuentes Documentales Inéditas

- Comité Unión Cívica Radical de Azul, *Actuación de César Pelle*, Informe, 8/9/1998.
- Consolato D'Italia in La Plata, *Pasaporte de Cesare Pelle*, La Plata 11/7/1927.
- Museo del Inmigrante, Buenos Aires, *Certificado de arribo a América*, Cesare Pelle, Italiano, procedente de Génova, llegada a Buenos Aires el 19 de abril de 1884 en el buque Buffon, soltero, a los 15 años.
- Museo el Inmigrante, Buenos Aires, *Certificado de arribo a América*, Cesare Pelle, Italiano, procedente de Génova, llegada a Buenos Aires el 29 de noviembre de 1897 en el buque *Duchesa di Genova*, soltero, 29 años.
- Pelle de Benavídez, Amanda, *Memorias Familiares*, 1996.
- Pelle de Orellano, Yolanda, *Recuerdos de César Pelle*, San Juan, 23/09/1998.
- Pelle, César, *Cartas a su hija Amanda*. 1936 y 1937.
- , *Poesías de César*, Compilación, ca 1923.
- Pelle, Vicente, *Cartas a su hermana Amanda*. 24/11/1984, 09/09/1994.
- Registro Civil Provincia de Buenos Aires, Azul: *Partida de Matrimonio* de César Pelle y Rosa Porro N° 3 del 15/01/1906.
- Ripartizione Stato Civile Comune di Genova, *Acta de de Nacimiento* de Cesare Nicola Pelle, 6 de marzo de 1868. Oficio 1, año 1868, Acta 274.

Fuentes Orales. Entrevistas a:

- Pelle de Benavídez, Amanda. Hija de César, en su domicilio de San Juan, personales y telefónicas durante 1997, con 82 años. Fallecida en 2001.
- Pelle, Edmundo. Hijo de César, en su domicilio de Villa Santa Rosa, Dep. 25 de Mayo, San Juan, personales y por carta, durante 1997, con 84 años. Fallecido en 2003.
- Pelle de Andújar, Isabel. Hija de César, en su domicilio en Capital Federal, telefónicas y por carta, durante 1997, con 91 años. Fallecida en 2008.
- Pelle, Margarita. Nieta de César por su hijo Vicente, en su domicilio de Capital Federal, telefónicas, por cartas y fax, durante 1997, con 56 años.
- Pelle de Orellano, Yolanda. Hija de César, en su domicilio de San Juan, personales, telefónicas y por cartas, durante 1997, con 82 años. Fallecida en 2003.

LA FIESTA DE LA VIRGEN DE ANDACOLLO EN BARREAL, SAN JUAN, ARGENTINA (1939)*

*Roberto Páez Constenla***
*Aníbal Mery Flores****

Resumen.

La localidad de Barreal en la provincia de San Juan, Argentina, constituye uno de los lugares en los que el culto a la Virgen de Andacollo de Chile se difundió en el catolicismo popular de ambas regiones.

En el presente trabajo, se reproducen crónicas de la fiesta que se realiza en la localidad, a fines de la década de 1930.

Palabras Claves: *Religiosidad popular, cultura chileno-argentina.*

Clasificación JEL: Z 1

Abstract.

Barreal in the Province of San Juan, Argentina, is one of the places where the Virgin of Andacollo of Chile spread part of popular Catholicism in both places.

This work intends to reproduce chronicles of the feast held in Barreal by the end of the 1930s.

Key Words: *popular religiosness, Chilean-Argentine culture.*

· Forma parte de un estudio mayor. La investigación ha recibido el apoyo de la Dirección de Asuntos Internacionales de la ULS, Chile.

·· Docente del Departamento de Ciencias Sociales de la Universidad de La Serena. Historiador. Profesor asociado en Historia de América.

··· Profesor de Historia Moderna y Contemporánea. Universidad de La Serena, Carrera de Historia y Geografía.

Introducción

Los estudiosos trasandinos María Cristina Hevilla¹ y César y Cecilia Quiroga², han aportado nuevas perspectivas sobre el tema de la religiosidad popular chileno argentina. Desde el punto de vista historiográfico y regional, en la presente década también los investigadores chilenos han hecho su aporte, si citamos un trabajo que hemos publicado anteriormente³.

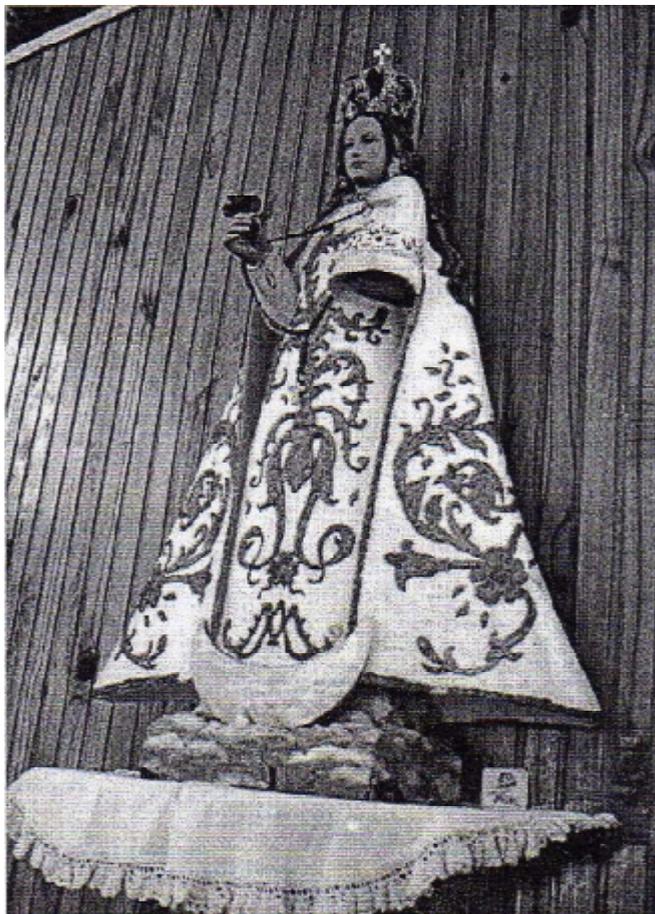


Figura 1: En Chimbas y otras localidades de la Provincia de San Juan, así como Barreal, se le rinde culto a la Virgen de Andacollo, originaria de Chile. La imagen corresponde a la Virgen de Andacollo, patrona del Departamento de Chimbas. (Del texto “Chimbas y su Pasado” de Edmundo Jorge Delgado, San Juan, Argentina.)

Nuestro artículo tiene como objetivo presentar una fuente impresa sobre la Virgen de Andacollo en la Provincia de San Juan, con el fin de agregar otros detalles de esta fiesta, antes estudiada por investigadores argentinos.

Hasta el momento, la historia oral como método y conocimiento, aparece nítidamente utilizada por César y Cecilia Quiroga, pero referencias escritas y la utilización de fuentes parroquiales puede ayudar en la reconstitución de las fiestas religiosas y sus características.

El culto mariano de Andacollo se difundió sobre todo en el siglo XIX y XX en tierras trasandinas, principalmente en la Provincia de San Juan. La cercanía fronteriza entre la Provincia de Coquimbo y San Juan, contribuyó a la recepción de la fiesta y su consagración dentro del calendario católico. La localidad de Barreal en el Departamento de Calingasta, también incorporó el culto.

Barreal y la Fiesta de Andacollo

La localidad de Barreal, situado en el Departamento de Calingasta, Provincia de San Juan⁴ es citada por María Cristina Hevilla, de acuerdo al libro de M. Herrera y J. G. Ponce. Indica la autora - basada en el mismo libro - que hasta 1938 existió un oratorio dedicado a la Virgen, propiedad de José María Flores. Este culto habría comenzado en Barreal entre 1916 y 1917⁵. Para Hevilla, estos oratorios en homenaje a la Virgen, eran santuarios familiares o templos privados, agregando que actualmente la liturgia tradicional se vincula a la liturgia de la Iglesia⁶.

Aún falta recomponer la difusión de la fiesta en cada Departamento de San Juan. El catastro o cartografía de la fiesta, podría ser un tema multidisciplinario, donde la historia tiene también algo que decir. La noticia de prensa, publicada en un periódico de San Juan, sugiere que junto a las fuen-

1 "Fiesta, Migración y Frontera", *Scripta Nova*, N° 94, Pág. 1-19, Universidad de Barcelona, 2001.

2 "El culto a la Virgen de Andacollo en el nuevo Cuyo", *Anuario de Historia de la Iglesia en Chile*, N° 21, págs. 167-175, 2003, Santiago, Chile.

3 R. Páez, A. Mery y J. Toro "Peones forzudos, respetuosos de los santos e inquietos en la placilla. Los operarios del yacimiento minero de La Higuera, Norte Chico de Chile (1870-1900)". *Actas Americanas* N° 10, págs. 5-38, 2002, Universidad de La Serena.

4 Alicia Sánchez C. et. al., "*Nueva Historia de San Juan*", Editorial Fundación Universidad Nacional de San Juan, 1997, San Juan, Argentina.

5 Ob.cit., 2001, pág. 8 y 19, nota 23.

6 Ibid., pág. 9.

tes orales recogidas por investigadores argentinos, las fuentes impresas son de particular interés.

Barreal y la crónica de la fiesta

A continuación, transcribimos la crónica de la fiesta publicada días después, el 6 de Enero de 1939 en un periódico de la capital de la Provincia:

“Un éxito extraordinario y eminentemente popular han tenido los recientes festejos de Barreal en honor a la Virgen de Andacollo. La enorme afluencia de público, en la primera noche de novena dió la pauta del entusiasmo que había de reinar en los nueve días. La amplia iglesia parroquial resultó insuficiente para la enorme cantidad de personas venidas de todos los distritos del Departamento de San Juan, de Uspallata y de Mendoza. El día 18 comenzó la Novena solemne estando a cargo del cura párroco Pbro. Vicente Schittino las conferencias dogmático-morales. Esa misma noche se inauguró un bazar-rifa con premios extraordinarios obtenidos en buena parte por obra de la señora Adela Tierney de Echeverría. Un selecto grupo de señoras y señoritas de la localidad atendió el bazar y los diversos kioscos de confitería y juegos.

El 24 de diciembre a las 24, hizo su presentación en la misa del gallo el número pintoresco por excelencia: el baile de los Chinos de la Virgen, tradición de origen indio, original de Chile, y aprobado por el Obispo de La Serena. Dos conjuntos pintorescamente ataviados, con una gravedad y seriedad impresionante cantaron sus loas y bailes largamente delante de la milagrosa imagen de la Virgen de Andacollo, y el artístico nacimiento preparado por las señoritas de la Acción Católica, Navarta y Bastías. También esa noche se presentó al público el profesor Nandezfer, ilusionista y ventrílocuo, quien debutó con el número sensacional de la Flor Azteca. Esa noche se dispararon numerosas bombas de gran estruendo.

El día de Navidad

El día 25, Navidad, fue dedicado a los niños de primera comunión. Un buen número de niños y niñas siguió la kermesse, se cantó la Salve a toda orquesta, dirigida por la señorita Arminda Quiroga. El día 26, despertó entre alegres repiques de campanas y estruendo de baterías. Un día hermoso y fresco favoreció los actos culminantes de la fiesta. Desde muy temprano comenzaron a llegar ataviados camiones repletos de peregrinos y promesantes. Los niños de primera comunión fueron obsequiados por el cura con un hermoso diploma y un suculento desayuno. A la segunda misa, presentes las autoridades civiles en las que se bendijo solemnemente la imagen de la Virgen de Andacollo, regalada por Wenceslao Gallardo, siguió un almuerzo popular (asado criollo) que fue recibido muy bien por la población, que así no tuvo necesidad de volver a su casa. A continuación, la comisión de caballeros presidida por el señor Emilio Gallardo, organizó los juegos populares, consistentes en carreras de sortijas, mochilas, burros, etc., con valiosos premios, por ejemplo, corderos, pavos, mantequeras artísticas, cofres cromados, etc. Inmediatamente comenzó a desfilar la procesión encabezando el desfile piadoso unos hermosos ángeles vivientes de las familias Castillo y Villalobos, después del activísimo Centro del Apostolado de la Oración de Barreal, las señoritas, niños y la doctrina, los chinos de la Virgen y danzantes, la hermosa estatua y muchos caballeros.

Al regreso, frente a la iglesia, en la gran explanada, la Srta. Julia Pereira exaltó las glorias de la Virgen de Andacollo y exhortó al pueblo a secundar al cura párroco, a cuya labor tesonera débese en primer lugar al éxito de estas fiestas. El himno nacional coreado por la multitud dió por terminado el acto religioso, siguiendo la kermesse y teatro hasta altas horas de la noche.

Rendición de cuentas

La presidenta y tesorera del bazar, Sra. Felipa P. de Gallardo y Matilde Montigel de Fernández rindieron cuenta consignando las siguientes cifras: entradas \$593,85, salidas \$131,35, beneficios pesos 462.

Esta suma fue entregada al cura párroco para ser invertida en las necesidades de la parroquia”⁷.

La noticia ahonda en aspectos rituales de la fiesta. En el lugar la fiesta es precedida por una Novena, acercándola a la liturgia oficial. Igualmente, se realiza en el espacio de una Parroquia. También aparecen cofradías de chinos, como la fiesta que se realiza en Chile. Se agrega, que en la Fiesta de Barreal los aspectos rituales se unen elementos más laicos, como el desarrollo de bazares y rifas. Finalmente, la hipótesis de la participación de particulares en el desarrollo y difusión del culto, como lo señalan las notas de Hevilla y César y Cecilia Quiroga, se confirma en el rol de W. Gallardo, mencionado en la crónica.

Respecto a las entradas, fueron altas en comparación al volumen de gastos o salidas. Pero, un estudio futuro de los libros de fábrica de la Parroquia de Barreal, podrá darnos una idea más cercana de las entradas relativas del bazar-rifa, a diferencia de los servicios normales que daba la parroquia.⁸

Los investigadores trasandinos mencionan a Barreal, Tamberías, El Rincón, Villa Paula, Chimbos y Villa Krause, donde se celebra la Fiesta de Andacollo, llamando la atención sobre aspectos musicológicos y antropológicos. Sin embargo, las fuentes históricas aportan datos sobre aspectos relativos a la dimensión temporal, la forma en que el ritual cambia y permanece, cómo se adapta la religiosidad popular en diferentes países con una frontera permeable a los desplazamientos culturales, ideas y creencias. Un elemento característico en el ritual de ambos países, es la participación de cofradías de bailes, como los denominados chinos.

⁷ Periódico “La Tribuna”, 6-I-1939, San Juan, Argentina. Hemeroteca del Archivo Histórico y Administrativo de San Juan, Argentina.

⁸ En una forma comparada, el detalle de cargos y data en 1914 y 1940, en un libro de fábrica de Andacollo, en Chile, revela que un entierro y los derechos cobrados por celebrar matrimonio **Andacollo y las fuentes chilenas**, que una simple colecta de misa. *Libro Segundo de Fábrica de la Parroquia de Andacollo*, págs. 1 y 271, A.P.A.

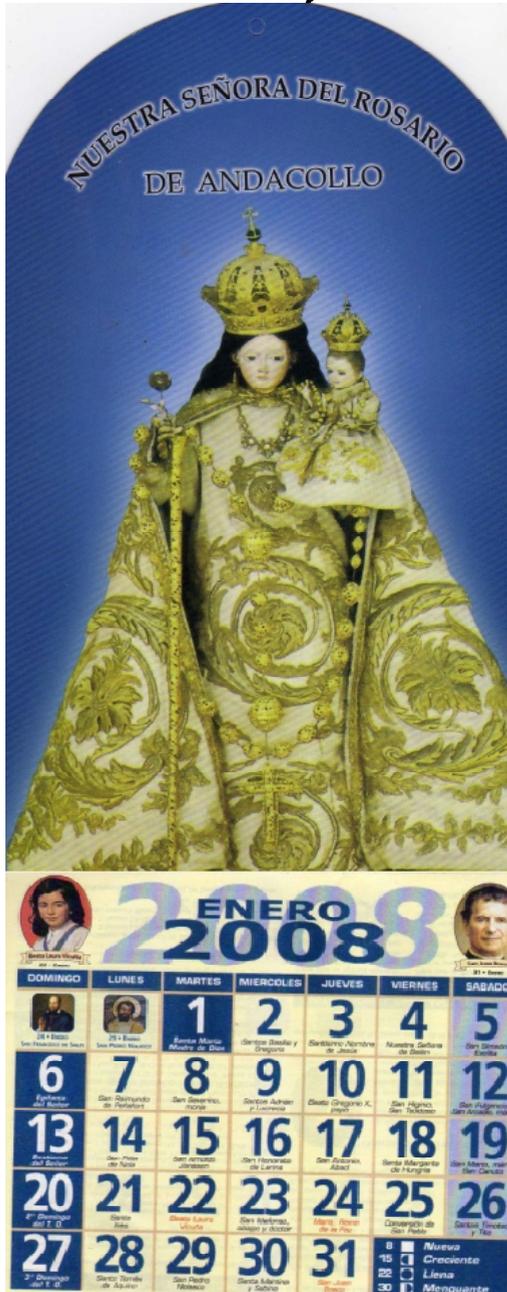


Figura 2: La popularidad del culto a la Virgen de Andacollo en pleno siglo XXI, se demuestra en la venta de calendarios en el comercio de periódicos y revistas locales en San Juan, Argentina.

Existen en Andacollo diferentes tipos de fuentes, que sirven para conocer la importancia y la extensión del culto. Una de ellas, son los exvotos y ofrendas de metal. Entre un conjunto de exvotos de muchos lugares de Chile, uno de ellos fue dejado a nombre de un fiel sanjuanino particularmente de Albardón en 1926. (Ver cuadro 1)

Una lámina cuadrada: *Mil gracias santísima Virgen de Andacollo* J.E.V.R. 1942
 Una medalla *por gratitud*, Clariza Jamkim, 1926, Albardón, San Juan
 Un ojo
 Una pierna *gratitud*, Ana, 1941.
 Una silueta femenina *Gracias madre mía*, J.S.H., 1946.
 Una lámina cuadrada *Dos verdades, la fe en Dios creador y la dignificación del amor*; La Serena, Febrero, 1945.
 Un corazón *Gracias por el milagro*.
 Una silueta masculina orando.
 Una silueta de un niño.
 Una pierna *A la Stma Virgen del R. de Andacollo*, Recuerdo de J. de C., Iquique, 11 de Octubre, 1917.

Fuente: Vitrina de exvotos “Museo Religioso” del Templo chico, Andacollo, (2005).

Cuadro 1: Muestra de exvotos de plata, depositados en el Santuario de Andacollo, por chilenos y argentinos (primera mitad del siglo XX)

A su vez, las fuentes escritas son muy importantes. En un cuaderno de registro denominado “Libro de visitas”, una muestra de 10 casos trasandinos, prueban con nombres y firmas, el lugar de procedencia de la localidad de San Juan en 1954. (Ver cuadro 2)

Nombre:	Localidad de Origen
Pedro P. Lucero	San Juan
Segura de Lucero	San Juan
Jabier Rojas (*)	San Juan
Segundo G. Medina	San Juan
Héctor Lopez (*)	Jáchal
Norberto Torres	Calingasta
Salomón Tegeda	Huaco
Ángel A. Medina	Ullum
Daniel Montiel	San Juan
Heriberta Vda. de Bustamante	San Juan

Fuente: Libro de visitas, 1959, Andacollo, Chile.

Cuadro 2: Muestra de promeseros trasandinos que concurren a la fiesta de Andacollo en Chile, el 26 de diciembre de 1954

En la segunda mitad del siglo XX continua manifestándose el culto trasandino en Andacollo, los exvotos de la época son ahora confeccionados en planchas de metal. Una muestra que abarca entre 1953 y 1999 se representa en el cuadro 3:

Nombre:	Fecha:	Lugar de procedencia:
CLUB COLONIA ROCA	1954	SAN JUAN
EBANOY TORRES Y GLADES RODENA	1964	SAN JUAN
RUBEN S. CORNEJO	14-3-72	REP. ARGENTINA
RAÚL	20-3-1980	MENDOZA
ROSITAY FLM.	1999	AGENTINA

Cuadro 3: Muestra de los exvotos trasandinos existentes en el Templo Nuevo de Andacollo, segunda mitad del siglo XX

Fuente: Exvotos de origen trasandinos en el Templo Nuevo de Andacollo (2005)

Conclusiones

Los investigadores trasandinos, han utilizado diversas fuentes para estudiar un culto mariano de origen chileno. Este culto pasó definitivamente en el siglo XIX a la Argentina, principalmente a la Provincia de San Juan.

Falta aún una investigación más pormenorizada en archivos eclesiásticos de la Provincia de San Juan, una noticia de prensa publicada en 1939 nos amplía el conocimiento sobre algunos aspectos de la fiesta de la Virgen de Andacollo.

La celebración de una Novena, la participación de cofradías de bailes, la asociación de aspectos religiosos y laicos, plantean temas similares a la religiosidad popular católica en ambos lados de la frontera.

En síntesis, el tema de la religiosidad popular en la historia fronteriza de ambos países, especialmente de regiones cercanas, muestra que existen aspectos comunes en el plano social y las mentalidades en torno a las fiestas católicas, tanto en siglo XIX como en el siglo XX.

EL MITO DE EDIPO REY EN MICHEL FOUCAULT

Valentín Galván García

Resumen:

Este artículo es una reflexión de la conferencia impartida por Michel Foucault en Brasil sobre el mito de Edipo rey, en la que demostró cómo la tragedia de Sófocles instauraba un determinado tipo de relación entre la política y el conocimiento, es decir, detrás de todo saber existe una lucha de poder.

Palabras-clave: *mito de Edipo, Foucault, Brasil, saber-poder.*

Clasificación JEL: Z 0

Abstract:

This article is a reflection of Michel Foucault's lecture given in Brazil about the myth of Aedipus king in which he proved that Sophocles tragedy started a certain type of relationship between politics and knowledge, that is to say, behind all kind of knowledge there is a struggle for power.

Keywords: *myth of Aedipus, Foucault, Brasil, knowledge-power.*

Durante su estancia en la Universidad Católica de Río de Janeiro, Michel Foucault dictó una serie de conferencias, publicadas en castellano con el título *La verdad y las formas jurídicas*¹. En el segundo de estos coloquios impartidos en 1973, el filósofo francés interpretó la historia de Edipo como un episodio de la historia del saber.

A partir de Sigmund Freud el mito de Edipo se consideró como la narración de la fábula más antigua de nuestro deseo y de nuestro inconsciente. Sin embargo, según Foucault, los autores de *El Antiedipo. Capitalismo y esquizofrenia*², Gilles Deleuze³ y Félix Guattari⁴, intentaron mostrar que el triángulo edípico “padre-madre-hijo” no revelaba una verdad de naturaleza atemporal ni una verdad profundamente histórica de nuestro deseo, sino más bien un instrumento de limitación y coacción que los psicoanalistas utilizaron para contar el deseo y hacerlo entrar en una estructura familiar, que nuestra sociedad definió en un determinado momento.

Michel Foucault se propuso demostrar cómo la historia de Edipo es representativa y en cierta manera instauradora de un determinado tipo de relación entre saber y poder, entre el poder político y el conocimiento, correspondencia de la que nuestra civilización aún no se ha liberado.

Para el filósofo francés existe un complejo de Edipo en nuestra civilización, pero éste no tiene nada que ver ni con el inconsciente ni con el

1 El texto recoge cinco conferencias dictadas por Michel Foucault en la Universidad Católica de Río de Janeiro, del 21 al 25 de Mayo de 1973, y un Apéndice, donde se transcribió el debate posterior en el que participaron varios intelectuales brasileños. Edición original, *Cuadernos P. U. C.*, nº 16, Junio, 1974, pp. 5-133. Posteriormente publicado como *A verdade e as formas jurídicas*, Río de Janeiro, Pontificia Universidade Católica do Río do Janeiro, 1978. En castellano, *La verdad y las formas jurídicas*, Barcelona, Gedisa, 1980, 2ª edición, 1995. (Traducción de Enrique Lynch).

2 Deleuze, G., Guattari, F.: *El Anti-Edipo. Capitalismo y esquizofrenia*, Barcelona, Barral Editores, 1973. Posteriormente publicado en Paidós, 1ª edición, 1985. (Traducción de Francisco Monge). Edición original, *L'Anti-Oedipe. Capitalisme et schizophrénie*, París, Éditions de Minuit, 1972.

3 Hasta la edición de *El Anti-Edipo*, el filósofo Gilles Deleuze había consagrado su obra a Hume, Spinoza, Nietzsche, Kant o Sacher-Mascoh.

4 El psiquiatra y psicoanalista Félix Guattari, procedente de la escuela lacaniana, mantuvo su compromiso en diferentes movimientos de izquierda. En principio dentro del troskismo, después en contacto con la oposición del Partido Comunista Francés, y también con el grupo de intelectuales “22 de Marzo”. Éste fue un movimiento que se desarrolló con anterioridad al “Mayo del 68”, en cuyos panfletos se reflexionaba sobre el rol de la Sociología en el mundo moderno, denunciando la falsa neutralidad de las Ciencias Sociales.

deseo. Si hay algo parecido a un complejo de Edipo, éste no se da a nivel individual sino a nivel colectivo, y no a propósito del deseo y el inconsciente sino a propósito del poder y del saber.

Este es el complejo que analiza Foucault, para quien la tragedia de Edipo es la historia de una investigación de la verdad, pues Edipo no fue únicamente aquél que mató al rey Layo, sino también quien mató a su propio padre y se casó luego con su madre. Edipo significaba, para Freud, un verdadero hombre del inconsciente, un hombre del olvido y del no saber; en cambio para Foucault no es aquél que no sabía, sino por el contrario aquél que sabía demasiado, aquél que unió su saber y su poder de una manera condenable, de ahí que la historia de Edipo debiera de ser expulsada definitivamente de la Historia.

La importancia de la temática del poder se pone de relieve si recorremos el curso de la obra. Durante toda la pieza lo que está en cuestión es esencialmente el poder de Edipo, en ningún lugar de la tragedia dice Edipo que es inocente, ni una sola vez afirma haber hecho algo contra su voluntad o que cuando mató a aquel hombre no sabía que se trataba de Layo. El personaje central del *Edipo Rey* no invoca, en ningún momento, su inocencia o la excusa de haber actuado de modo inconsciente. Su problema es el poder y qué hacer para conservarlo, ésta es la cuestión de fondo desde el comienzo hasta el final de la obra.

Ahora bien, ¿cómo se caracteriza este poder de Edipo? En la tragedia de Sófocles éste obtiene el poder al cabo de una serie de historias y aventuras: de ser un niño abandonado y un viajero errante hasta convertirse en el hombre más poderoso. El suyo fue un destino desigual, pues conoció su momento de gloria cuando todos lo creían hijo de Polibio, y su condición más miserable cuando se vio obligado a errar de ciudad en ciudad, para más tarde volver a las alturas.

Nuestro personaje no sólo se caracteriza por el poder sino también por cierto tipo de saber, pues consiguió resolver el famoso enigma de la esfinge. El saber de Edipo es un saber de experiencia y al mismo tiempo solitario, en tanto que es el saber que quiere ver con sus propios ojos sin oír a nadie ni apoyarse en lo que se dice.

Edipo representa en la obra de Sófocles un cierto tipo de lo que Foucault denominó saber y poder, poder y saber. El exceso de poder y de saber fueron tales que el protagonista se tornó inútil, *podía* demasiado por su poder tiránico y *sabía* demasiado en su saber solitario: *en este exceso aún era esposo de su madre y hermano de sus hijos. Es el hombre del exceso, aquél que tiene demasiado de todo, en su poder, su saber, su familia, su sexualidad.*

*Edipo, hombre doble, que estaba de más frente a la transparencia simbólica de lo que sabían los pastores y habían dicho los dioses*⁵.

La tragedia de Edipo está muy cerca de lo que será, unos años más tarde, la filosofía platónica. Platón restará valor al saber de los esclavos, memoria empírica de lo que fue visto, en provecho de una memoria más profunda y esencial como es la memoria de lo que se vio en el ámbito de lo inteligible. Para el filósofo francés, Edipo el sabio, el tirano que sabe, profesional del poder político y el saber, representa el famoso sofista.

En el origen de la sociedad griega del siglo V, que es a la vez el origen de nuestra civilización, se produjo un desmantelamiento de esta gran unidad formada por el poder político y el conocimiento. Hasta entonces el saber y el poder eran correlativos y superpuestos, ya que no podía existir saber sin poder al tiempo que no podía existir poder político que no supusiese, a su vez, cierto saber especial.

Cuando comienza la época clásica, Sófocles representa la fecha inicial, fue decisiva la disociación progresiva de la anterior unión del poder y el saber. A partir de esta eclosión el hombre del poder será el hombre de la ignorancia, por lo que el poder será tachado de ignorante; por un lado existirán el adivino y el filósofo en comunicación con la verdad, y por otro lado el pueblo que, aun cuando es absolutamente desposeído del poder, guardará en sí el recuerdo pudiendo dar testimonio de la verdad. De esta manera, para ir más allá de un poder que se quedó ciego como Edipo, están los pastores que recuerdan y los adivinos que dicen la verdad.

En la sociedad griega del siglo V a. C. se produjo una ruptura entre el poder político y el conocimiento, mientras que en el comienzo de la época clásica *Occidente será dominado por el gran mito de que la verdad nunca pertenece al poder político, de que el poder político es ciego, de que el verdadero saber es el que se posee cuando se está en contacto con los dioses o cuando recordamos las cosas, cuando miramos hacia el gran sol eterno o abrimos los ojos para observar lo que ha pasado*⁶.

A partir del siglo V la cultura de Occidente fue dominada por un gran mito, según éste la verdad nunca pertenece al poder político. Con Platón se inició este gran mito occidental: si se posee el saber es preciso renunciar al poder, allí donde están el saber y la ciencia jamás puede existir poder político. Según Foucault la tragedia de Sófocles recorre el gran mito que recorre

5 Foucault, M.: "Segunda Conferencia" en, *La verdad y las formas jurídicas*, opus cit. (1980), pp. 37-59, p. 56.

6 Foucault, M.: "Segunda Conferencia" en, *La verdad y las formas jurídicas*, opus cit. (1980), pp. 37-59, p. 59.

todo el discurso occidental desde Sócrates y Platón, a saber, la escisión entre verdad y poder. En Edipo Rey se da una verdadera indagación de la verdad que permite unir la mirada empírica del testigo -ese pastor que ha visto, que conoce y sabe- con la predicción de los dioses, porque Edipo que ha resuelto el enigma de la esfinge, que se ha casado con su propia madre, es aquel tirano que reina gracias al poder oscuro de su sabiduría, sin tener en cuenta ni las predicciones de los dioses ni los testimonios de los hombres. Para llegar a ser rey unió poder y saber, quizás éste fue el origen del título *Edipo Rey*, capaz al mismo tiempo de ver y saber. El problema fundamental de Edipo giró en torno al poder y a la manera de conservarlo, siendo su tragedia sinónimo de exceso de poder y saber, ambos correlativos. Su propio nombre, Edipo, habla ya por sí solo de este poder-saber que resulta demasiado trasgresor.

El secreto desvelado de la esfinge, acción que legitima el poder de Edipo, se desplaza para ocultar a todos, incluso a él mismo, el horror de sus crímenes -la muerte de Layo, el incesto- pero acaba siendo también revelado por la indagación procesal de la verdad. El ojo democrático y empírico del pastor vence al ojo desmesurado de Edipo. Este momento simboliza el nacimiento de la separación entre el saber y el poder y también cuando esta práctica judicial se convierte en la matriz a partir de la cual los nuevos saberes, la retórica, la filosofía, la geografía, la botánica, empiezan a indagar y a buscar el territorio puro de su propia verdad. A partir de entonces empieza el largo reinado teológico de Platón y Aristóteles⁷.

Michel Foucault planteó, por tanto, la necesidad de acabar con el gran mito occidental, iniciado por Platón y denunciado por Nietzsche, según el cual el poder político no estaba ausente del saber sino que habitaba entrado en él. Para Nietzsche la verdad no es fruto de la contemplación ni de un conocimiento desinteresado. Por el contrario, la verdad es una ficción, una perspectiva, una forma de interpretar las cosas, así nuestro conocimiento es selectivo e interesado en tanto que conocemos para dominar y para beneficio propio.

Un mito que Nietzsche comenzó a demoler, en la segunda mitad del siglo XIX, al demostrar que por detrás de todo saber o conocimiento lo que está en juego es una lucha de poder. O lo que es lo mismo, detrás de todo saber existe una lucha de poder.

7 Véase, Serrano González, A.: “Saber e Historia (II). La nueva relevancia de las formas y prácticas jurídicas” en, *Michel Foucault. Sujeto, Derecho, Poder*, Zaragoza, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza, 1986, pp. 53-79.

BIBLIOGRAFÍA:

- DELEUZE, G, GUATTARI, F.: *El Anti-Edipo. Capitalismo y esquizofrenia*, Barcelona, Barral Editores, 1973. Posteriormente publicado en Paidós, 1ª edición, 1985. (Traducción de Francisco Monge). Edición original, *L'Anti-Oedipe. Capitalisme et schizophrénie*, París, Éditions de Minuit, 1972.
- FOUCAULT, M.: "La verité et les formes juridiques". Manuscrito en la Universidad Católica Pontificia de Río de Janeiro, 21-25 de Mayo, 1973, *Cuadernos P. U. C.*, nº 16, Junio, 1974, pp. 5-133. Posteriormente publicado como *A verdade e as formas jurídicas*, Río de Janeiro, Pontificia Universidade Católica do Río do Janeiro, 1978. En castellano, *La verdad y las formas jurídicas*, Barcelona, Gedisa, 1980, 2ª edición, 1995. (Traducción de Enrique Lynch).
- FOUCAULT, M.: "Psiquiatría y antipsiquiatría" en, *La vida de los hombres infames*, Madrid, La Piqueta, 1990, pp. 69-82. (Traducción de Julia Varela y Fernando Álvarez-Uría). Edición original "Le pouvoir psychiatrique", *Annuaire de Collège de France*, (Resumen del curso 1973-1974).
- GALVÁN GARCÍA, V.: "Sobre la relación entre Michel Foucault y el psicoanálisis", *Docienso*, Méjico, Año 2, nº 3, Julio-Diciembre, 2002, pp. 69-88.
- MARTÍNEZ, F. J.: "La crítica de Foucault al psicoanálisis" en, *Las ontologías de Michel Foucault*, Madrid, Fundación de Investigaciones Marxistas, 1994, pp. 105-123.
- SERRANO GONZÁLEZ, A.: "Saber e Historia (II). La nueva relevancia de las formas y prácticas jurídicas" en, *Michel Foucault. Sujeto, Derecho, Poder*, Zaragoza, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza, 1986.

Notas y Reflexiones

UN PROYECTO DE INTEGRACION CURRICULAR. EN TORNO A UNA ADVOCACION MARIANA: LA VIRGEN DE ANDACOLLO*

Prof. Silvia Villalobos
Prof. Ana Quinteros de Silva

Docentes del Colegio Nuestra Señora del Rosario de Andacollo (Chimbas-San Juan) realizaron en octubre de 2008 un viaje y peregrinación al Santuario homónimo de la comuna de Coquimbo-Chile.

Esta iniciativa, pensado desde lo pastoral, se fundamentó en la necesidad de conocer más sobre esta advocación mariana, y vivenciar la religiosidad junto a los habitantes del sitio originario de este culto que se remonta a la época de la colonización española. Más aún por la proyección de esta fe y devoción en la comunidad educativa del colegio y el pueblo de Chimbas. Por ello es que se llevó a cabo la actividad el primer domingo de octubre en que se realiza la “fiesta chica” en honor a la virgen.

El Colegio y su fundador Pbro. Ricardo Báez Laspiur

El Colegio Nuestra Señora del Rosario de Andacollo se ubica en el departamento Chimbas, provincia de San Juan. Este Departamento careció de parroquia hasta 1986, cuando fue creada el 9 de marzo por Decreto del Arzobispo de San Juan de Cuyo N°163/86, siendo Arzobispo en ese entonces Monseñor Italo Severino Di Stefano y su primer párroco el Pbro. Ricardo Báez Laspiur.

Chimbas era un departamento de característica urbano-marginal, uno de los más poblados de los alrededores a la ciudad Capital. No sólo se deno-

* Participaron en esta actividad: Docentes de Nivel Inicial y Primario: Mariela Mora, Liliana Portillo, Mariela Castro, Mariela Inés Gómez, Graciela Reverendo, Alejandra Núñez, Mabel Ruíz, Adriana Fernández, Claudia Salazar. Docentes de Nivel Secundario: Silvia Campos, Ilda Tantén, Miriam Olmos, Mariela Portillo, Angela de la Cruz, Ana Barrios, Viviana Castro, Patricia Mañé, Graciela Sánchez, Dolores Martín, Ivana González, Rosamary Muñoz, Miriam Pasten, Liliana Pinto, Claudia Recabarren, Viviana Ruarte, Silvia Villalobos, Roberto Greggio y Diácono Martín Reta.

taba la falta de institución parroquial, sino también de otros servicios urbanos indispensables para una población de recursos socioeconómicos escasos. En este contexto podemos afirmar que estaban todas las condiciones dadas para "hacer", "crear" y "multiplicar" diversas acciones, que con la llegada del Padre Ricardo Báez -con sus cincuenta y siete años- y su gran capacidad hacedora y generadora de obras fue concretando rápidamente, desde su labor pastoral.

En esta comunidad chimbera advirtió la necesidad de crear un colegio que abarcara los niveles educativos básicos: Inicial, Primario y Secundario. A este último le asignó la orientación técnica a los fines de capacitar a los alumnos en especialidades y oficios, asegurándoles de ese modo a los jóvenes una salida laboral. Al mismo tiempo, esta institución cumpliría una misión apostólica al convocar a las familias en la educación de sus hijos y en el inicio de la fe.

Así fue que un 20 de Abril de 1990 se inauguró el Colegio Nuestra Sra. del Rosario de Andacollo. Este nuevo establecimiento educativo iniciaba sus tareas formativas como colegio parroquial, católico, técnico y fundamentalmente al servicio de la comunidad de Chimbos.

El espíritu inquieto de este cura que decía "*se me ha metido en la sangre Chimbos*", mostró que llegó a amar y conocer tanto a esta comunidad que dedicó los últimos 18 años de su vida a "hacer" cosas por la comunidad en general, viajes a Chile, viviendas, asistencia a comedores infantiles, catequesis familiar, jornadas espirituales, siempre bajo la protección de la Virgen del Rosario de Andacollo.

No es extraño que la advocación a María de Andacollo tenga tanta devoción en una comunidad humilde y marginal, donde las carencias y necesidades son muchas, pero la entrega, el baile y las ofrendas a la Virgen se corresponden con todos los favores que reciben de ella.

Esta institución educativa, nacida bajo su protección lleva más de 18 años llenando un espacio de formación espiritual, pastoral, técnica y especializada en niños, jóvenes y adultos de todo el ámbito departamental.

Al igual que la advocación de Andacollo, alegre y bulliciosa por sus danzantes, el espíritu del primer párroco ha impreso un sello fundamental en toda la comunidad. Ese carisma fundacional es continuado hoy por el Padre José Antonio Fuentes.

Como se dijo, el Colegio se ubica en el Dpto. Chimbos, provincia de San Juan, latitudinalmente la misma se encuentra frente a la IV Región de Coquimbo, donde se emplaza la Comuna de Andacollo.

Andacollo es un pueblo que está asentado sobre la Cordillera de los Andes, a 54 km al sur este de la ciudad de la Serena y a 1034 m. sobre el nivel del mar. El origen de este pueblo minero se pierde en el tiempo, pues existía mucho antes de la llegada de los españoles y aún en la actualidad sus montañas continúan produciendo oro.

Historia de la Virgen

Andacollo, es una palabra etimológicamente de origen quichua, atribuida a la mujer legítima del rey, a la que se le llamaba "COYA", es decir reina, y la voz "ANTA", significa oro, o metal. Por lo tanto la palabra Andacollo significa "reina del metal" o bien "oro de la reina".

Según una leyenda se dice que la Virgen se aparece a un indio, a quién le daban el nombre de Coyo que lo envía diciendo "anda..Coyo", pero esta leyenda no tiene base histórica y se opone a la realidad de que el pueblo de Andacollo existía antes de la llegada de los españoles.

En 1544 los españoles traerían una imagen de la Virgen del Rosario, al fundar la ciudad de la Serena, esta ciudad fue incendiada por los indios de Copiapó en 1549. Se piensa que algunos españoles escaparon hacia las montañas de Andacollo llevando consigo la imagen de la Virgen, allí la escondieron en algún lugar de la montaña y ellos escapan hacia otros parajes por temor a otro ataque de los naturales.

Hacia 1560, según el imaginario popular, la imagen es encontrada por un indio de Andacollo que buscaba mineral, la lleva a su rancho y comienza a rendirle culto.

Entre 1580 y 1585, con la llegada del misionero Don Juan Gaitan de Mendoza se construyó una capillita. También de esa época datan los primeros bailes dedicados a la Virgen, identificada como "chinita", por eso es que estas danzas adoptan la denominación de "bailes chinos".

Esta primera imagen se pierde, y en 1676 el párroco del lugar hace traer otra desde Lima, esta imagen se bendice el primer domingo de octubre de ese año con el nombre de Nuestra Sra. del Rosario de Andacollo. Desde entonces se la celebra en esa fecha la **fiesta Chica** de Andacollo, y la **fiesta Grande** se realiza el 26 de diciembre de cada año.

Bailes religiosos

El baile es una forma de expresión de la Fe a la Virgen. El origen de los bailes es muy antiguo, se remonta al siglo XVI como forma de expresión de los incas que se incorporan a las celebraciones de la iglesia.

Actualmente, durante la celebración de las fiestas Chica y Grande, se puede observar que hombres, mujeres y niños bailan sin descanso hasta el agotamiento, horas y horas, demostrando su amor y devoción a la Madre de Andacollo, como expresión de fe.

El milagro de Andacollo

La veneración a la Virgen de Andacollo se extiende hasta nuestro país con las migraciones de chilenos, en especial personas sencillas y humildes que difunden el culto sin la presencia del misionero. Sienten fervorosamente que ella es la "encontrada" y la "amada". El milagro de la Virgen es que ella sola, sin catequistas, sacerdotes y sin estructuras eclesiales conquista el corazón de los marginados de la sociedad y ellos en agradecimiento la homenajean con sus bailes.

La integración de esta comunidad de Chimbas con aquel pueblo que se ubica al oeste de la cordillera de los Andes, tiene un objetivo en común: la devoción a María de Andacollo.

El grupo de docentes que participó en esta actividad llevaron consigo intenciones de alumnos y de sus familiares para colocarlos al pie de la Virgen en Andacollo, confraternizaron con los habitantes del lugar aprendiendo sobre aquellos aspectos que los caracterizan y hacen de su devoción un modo de vida. De tal modo, al regresar, transmitieron a sus alumnos esta experiencia, a través de las siguientes actividades:

-Preparación de alumnos de nivel primario como danzantes de la Virgen, expresión diferente de orar y rendirle culto. Los mismos fueron dirigidos por un danzante con muchos años de experiencia que pertenece a la comunidad.

-Realización de un taller, coordinado por una docente con el fin de enseñar a otros docentes y padres a confeccionar indumentaria y atuendos propios de los danzantes.

-Continuidad del proyecto "Virgen peregrina", mediante el cual alumnos y docentes de todos los niveles (inicial, primaria y secundarios) efectuaron visitas a otras escuelas llevando la imagen de la Virgen de Andacollo, con el fin de propiciar y estimular la oración por las necesidades de dicha comunidad.

-Testimonio público: en el día de la "Fiesta chica", después de la procesión y misa, ante la comunidad de padres, docentes y alumnos, el grupo de docentes que viajó, expresaron sus vivencias, emociones y percepción personal ante los pobladores en la comuna de Andacollo.

FACUNDO DESDE LA PERSPECTIVA DEL MARKETING*

Jorge O. Arredondo**

En estas líneas propongo una nueva forma de observar la obra literaria de Sarmiento, esto es, desde una perspectiva económica a la que denominamos marketing. Sin llegar a coincidir con la ideología del autor sanjuanino y el modelo de país propuesto e impulsado, tanto por él como por otros grandes hombres de su época, resulta interesante el modo en que utiliza estrategias de mercadeo, aplicadas a una obra literaria y, por ende, artística.

La manera de llamarlo así no responde a algo tomado al azar, tampoco está pensado para provocar la simple conclusión que se trata del valor de venta del libro, aunque esta es obviamente una consecuencia.

La propuesta es considerar al Facundo como un bien, un bien económico, para ello conviene definir lo que en economía se entiende por la palabra *bien*. *Este concepto* es muy amplio y no se limita a objetos tangibles. No obstante, hay que distinguir dos acepciones del término:

- a. razones prácticas restringen el uso del concepto refiriéndolo a todo objeto corporal o tangible que satisface alguna necesidad, sea esta individual o colectiva a través de su uso o consumo.
De esta forma se pueden diferenciar los bienes como algo distinto de los servicios, a pesar que estos últimos, también satisfacen necesidades y contribuyen al bienestar.
- b. el concepto teórico se refiere a cualquier cosa, tangible o intangible, que satisfaga alguna necesidad o que contribuya al bienestar de los individuos.

De este concepto se destacan tres parámetros: primero, el de ser útil, está creado para satisfacer una necesidad humana; segundo, que es escaso,

*Los ejes centrales de esta exposición fueron desarrollados en el marco de la Cátedra Sarmientina. Casa Natal de Sarmiento, octubre de 2007

** Docente e investigador de la facultad de Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de San Juan.

ello por oposición a la existencia de bienes libres que no son escasos -por ejemplo el aire, el agua de mar que existen en cantidades suficientes por lo que no es necesario racionarlos entre aquellos que desean utilizarlos. Por lo tanto, su precio de mercado es cero-; y tercero, que posee un valor para ser adquirido en un mercado y ese valor esta expresado en dinero.

Ahora bien, cómo diferenciamos un bien de este tipo; un libro, respecto de otros similares. Esta en el valor tangible e intangible que posee, ello plantea una manera de diferenciarlo de bienes similares y de otros bienes corrientes. La diferencia es común a todas las obras del tipo literarias como las de arte. La intangibilidad se genera por las potencialidades del producto, léase: *la obra*, por generar en su entorno cadenas de valores que se multiplican a medida que se va difundiendo. En el caso de Facundo podemos decir que su valor tangible puede ser perfectamente calculado desde sus costos de confección al que se le puede agregar un margen de beneficio con certeza respecto de su valor de mercado. Sin embargo, su valor intangible es complejo, por las razones mencionadas, basta para ello construir la cadena de valor que se genera por cada una de las ediciones como por las traducciones y reproducciones que ha tenido a lo largo de la historia.

Podemos recrearla a partir de lo que hoy, en estos días, se genera dentro de la actividad en torno a una edición, por analogía con el pasado podemos tener una idea de las actividades económicas que involucraba; donde la edición necesitaba indispensablemente mayor cantidad de personas debido a la suma de actividades manuales que se requería.

Pero a la vez Facundo fue forjado con factores propios del marketing. Para entenderlo mejor nos remitiremos a la esfera de la economía del arte.

La economía en el arte ha alcanzado el puesto de una disciplina de primer orden dentro del enfoque económico de las Ciencias Sociales. Este enfoque esta basado en un estudio sistemático de la interacción entre el comportamiento de los individuos y las instituciones de la sociedad. Por analogía, la economía de la cultura se maneja con los mismos parámetros por supuesto, para muchos economistas esta forma de aplicar el análisis económico al arte y la cultura tiene tanto legos en cuestiones económicas como algunos economistas que desechan la posición y pueden pasarse horas defendiendo que los artistas pertenecen a una raza aparte y que no actúan de acuerdo con los principios económicos.

En ese orden de ideas, la primera cuestión que plantean los economistas del arte y la cultura es si su enfoque profesional resulta apropiado para tratar de estas cuestiones, un área tan alejada de los temas usuales de la economía.

Muchos políticos, periodistas, artistas y una gran parte del público (consumidor) consideran que el arte y la cultura están fuera de los cálculos y razonamiento de la economía. Hacen reservas sobre el análisis económico del fenómeno artístico y cultural y piden que la reflexión económica este basada en un análisis estético de la oferta y la demanda. Pero el arte y la cultura al igual que la belleza, la libertad o la justicia son conceptos abstractos y no pueden aprehenderse directamente. No podría el economista aportar una mejor comprensión del arte y la cultura.

El enfoque económico de las ciencias sociales a través de la interdisciplinariedad ha permitido aplicar un modelo de comportamiento humano que permite distinguir cuidadosamente las preferencias, es decir lo que la gente desea, de las restricciones, como son las impuestas por las instituciones, los ingresos, los precios y el tiempo disponible (ocio). Este enfoque ha permitido explicar con éxito fenómenos dentro del campo de la economía, pero también fuera de él. Aunque ha sido fuertemente discutido, sus promotores se han visto reconocidos y hasta legitimados por la concesión de varios premios nóbeles de economía.

Otro valor intangible a destacar en la obra de Facundo es su valor como investigación de mercado y es acá donde se justifica plenamente la perspectiva propuesta.

Entre mayo y junio de 1845, en el reconocido diario *El Progreso* de Santiago de Chile, nace en forma de folletín¹ la obra sarmientina que llevaba sólo por título *Facundo*. Según los especialistas, su edición en folletín respondía a un hecho concreto: la llegada de un enviado de Rosas -Baldomero García- para protestar por la campaña en contra del restaurador por parte de los argentinos exiliados en Chile, en especial Sarmiento.

Semanas más tarde, aparece la primera edición en volumen surgida desde la misma imprenta, pero con un título más extenso y explicativo: *Civilización i Barbarie, vida de Juan Facundo Quiroga. Aspecto físico, costumbres i ábitos de la República Argentina*. En él existen tres partes claramente diferenciadas: la filosófica, la biográfica y la geotnográfica, como indicaciones para sus destinatarios. Sin lugar a dudas, esta estrategia responde al hecho de querer difundir la obra más allá de las fronteras de Argentina y Chile, cuyo lector modelo² corresponde tanto a lectores latinoamericanos como norteamericanos y europeos.

1 Este método de publicación fue muy difundido en el siglo XIX, especialmente entre los franceses. Su objetivo era el de difundir las obras a bajo costo y obtener una gran difusión. *Los Tres Mosqueteros* y *El Conde de Montecristo* de Alejandro Dumas son un ejemplo de ello.

2 Término propuesto por Umberto Eco.

Según Andrea Pagni³, la segunda edición realizada en 1851 también en Santiago, en la imprenta de Julio Belin, incluía a continuación la biografía de Aldao, otro caudillo, y omitía «civilización i barbarie»: *Vida de Facundo Quiroga i Aspecto Físico Costumbres i Hábitos de la República Argentina* seguida de apuntes biográficos sobre el general Fray Felix Aldao. Pero las dos ediciones subsiguientes, de Nueva York (1868) y París (1874) coinciden en un título algo diferente: *Facundo o Civilización i Barbarie en las Pampas Argentinas*. En éste último ha desaparecido el apellido, que individualiza al protagonista, y el solo nombre remite, generalizando y ficcionalizando a un tiempo, a un tipo representativo ahora de «las pampas argentinas». Lo que también demuestra que Facundo Quiroga ha pasado a ser parte del imaginario y mítica popular, sin dudas gracias al aporte del mismo Sarmiento.

Además, la elección de la frase «civilización i barbarie» junto con la de «las pampas argentinas», son sin dudas referencias a elementos conocidos ampliamente por los viajeros europeos de los que Sarmiento era un lector asiduo⁴. Por lo tanto se puede inferir que al utilizar estereotipos pertenecientes a la mirada del viejo continente sobre estas tierras, no estaba haciendo otra cosa más que pensar en lectores europeos, para quienes la sola alusión de las pampas argentinas remitía a un lugar verdaderamente exótico, como el lejano y medio oriente o África -palabra que hasta el día de hoy mantiene intacta dicha característica y se piensa en una vasta región inhóspita y salvaje-.

De manera consciente, Sarmiento muestra grandes aptitudes como propulsor y promotor de su obra al articular los títulos de acuerdo a las diferentes situaciones, lugares, momentos y, especialmente, lectores. Este es uno de los factores que hacen del Facundo una obra genial gracias a su heterogeneidad de lecturas permitidas por el mismo autor. Es un texto verdaderamente abierto a perspectivas inimaginables; puede ser ya una biografía ficcionalizada, un estudio socio-antropológico, un trabajo de mercadeo o un escrito de denuncia política.

Sin embargo, entre edición y edición, Sarmiento no sólo ha hecho hincapié en el título de su obra, sino también en el texto mismo que va a sufrir cambios y modificaciones de acuerdo a las intenciones de su creador. Entre estas modificaciones se puede observar que sólo en la primera edición se encuentra una «advertencia del autor», donde llama al Facundo con el epíteto de «obrita» y comenta con cierta modestia que fue un trabajo hecho de

3 <http://www.javeriana.edu.co/pensar/Rev21.html>, última visita 11/08/2007

4 Entre ellos se puede nombrar a Head, quien es uno de los responsables de fomentar la imagen de la pampa desierta y sin fronteras.

prisa, lejos del lugar de los acontecimientos, y por lo tanto, reconstruidos a través de fuentes que por ser orales no eran muy fiables. En la segunda edición -1851- eliminó los epígrafes y cambió la advertencia por un prólogo. También en esta edición, y sólo en ella, coloca entre la introducción y el capítulo primero una carta dedicatoria a Valentín Alsina, en ella Sarmiento revela la intención que lo llevó a escribir esta obra y la recepción de su «ensayo» en la Argentina.

La razón que motiva al escritor sanjuanino a realizar los cambios ya especificados es parte de una estrategia para captar lectores. Esta intención además de obvia es análoga a la que debe utilizar un comerciante para persuadir al consumidor sobre el o los productos que componen la oferta. Por su parte, él no podía llegar a predecir con exactitud la difusión en América, dado el poco alcance de la alfabetización, y con sus conocimientos acerca de Europa apunta su estrategia de marketing sobre ese público que, a fin de cuentas, está compuesto de un mayor número de potenciales consumidores. Claro que sin descuidar al futuro lector latinoamericano. En su carta dedicatoria a Alsina, se pueden leer las siguientes palabras de Sarmiento:

«Mi pobre librejo ha tenido la fortuna de hallar en aquella tierra, cerrada a la verdad y a la discusión, lectores apasionados, y de mano en mano deslizándose furtivamente, guardado en algún secreto escondite para hacer alto en sus peregrinaciones, emprender largos viajes, y ejemplares por centenas llegar ajados y despachurrados, de puro leídos, hasta buenos aires a las oficinas del pobre tirano, a los campamentos del soldado y a la cabaña del gaucho hasta hacerse él mismo en las hablillas populares un mito como su héroe» (F 51)

En estas líneas se observa explícitamente que Sarmiento quería que su obra fuera difundida, de tal manera que constituyera parte del imaginario nacional. Por esto, se puede afirmar que el Facundo es una obra que crea su propia demanda y, al ser su lectura fructífera desde múltiples perspectivas, se construye como elemento nacional de la misma manera que lo hizo su autor como hombre público.

En la carta que antecede a la segunda edición dirigida a Valentín Alsina, existe un hecho que no puede dejarse de lado, su falsa modestia. En palabras de Andrea Pagni... *«Se trata de que ‘un pobre narrador americano se presentase ante ellos -los políticos y escritores franceses e ingleses, los más conspicuos representantes de la civilización que han pactado con Rosas: Palmerston y Guizot, Luis Felipe y Luis Napoleón- con un libro para*

mostrarles' que se han equivocado; para decirles que no siempre la culta Europa está en posesión de la verdad. Además de la circunstancia concreta que apuró la publicación, además de los «propósitos de acción inmediata y militante» (F 51) respecto de la argentina de 1845, Sarmiento dice haber escrito guiado por intenciones menos inmediatas, pero no menos militantes, respecto de Europa. Sobre esta doble perspectiva habrá que volver una y otra vez, inevitablemente.

Mucho se ha hablado de la dicotomía sarmientina civilización-barbarie, pero es un error considerar estas dos posturas antitéticamente, esto se debe a que el título no enuncia civilización o barbarie, sino que por medio de un coordinante copulativo, no disyuntivo, muestra a una y a otra como parte esencial de la América que quería mostrar, con uno y otro factor en juego. Según la autora ya citada es *«un detalle, que parece mínimo: Sarmiento escribe Civilización i Barbarie, una ortografía que se mantendrá a lo largo de todas las ediciones del siglo XIX. Es coherente en eso con su propuesta de reforma ortográfica del castellano, que privilegia la fonética y la oralidad por encima de la etimología y la escritura. En el paradigma de civilización y barbarie, la escritura está del lado de la civilización, pero la oralidad que Sarmiento quiere ver representada en la letra escrita, está del lado de la barbarie: escribir como se habla. Sarmiento usa, podríamos decir, una ortografía bárbara; inscribe la voz, la oralidad, en la letra. Es decir que en el título hay, de entrada, un error o dos para quien lo lea ortodoxamente en español. Pero esa 'i' está subrayando, además, que la relación entre ambos términos del sintagma no es disyuntiva, sino copulativa el título, 'civilización i barbarie' remite a un paradigma discursivo de origen iluminista, como para insertarse expresamente en esa tradición. El juego de las expectativas abiertas al final de cada uno de sus capítulos, como el uso de la fórmula civilización y barbarie en forma copulativa, sumado a las características geográficas y costumbres y hábitos presentan a un libro con múltiples condiciones, es decir se transforma en un producto multicultural. De lectura no solo de quienes no sabían nada de la argentina sino también logra que lo lean sus propios enemigos.»*

De la lectura de Facundo se han tomado partes de algunos capítulos en los que encontramos similitud con los estudios de mercado que se desarrollaron mucho tiempo después y generaron lo que llamamos marketing.

Los procesos de comercialización fueron analizados por las Universidades norteamericanas, Harvard en especial, y poco a poco se ha ido desarrollando toda una serie de teorías para asegurar el éxito de cualquier actividad comercial. Antes de 1950 se instaura un nuevo concepto en la política de ventas consistente en la promoción a gran escala.

El concepto que dio origen al mercadeo o marketing (1950, Harvard, Theodore Levitt), fue el de orientar los productos al grupo de compradores (mercado meta) que los iba a consumir o usar. Junto con ello se dirigen los esfuerzos de promoción a las masas (mass marketing) mediante el uso de los medios masivos (cine, radio, televisión).

Como una necesidad de generar estrategias de venta de distintos bienes de consumo, muchas de esas pautas de lo que hoy se denomina marketing se encuentran en Facundo. Pues, sus capítulos contienen información útil para quienes se sientan tentados de instalar alguna actividad económica. En la introducción destaca las riquezas naturales de América, las que no deben abandonarse a las devastaciones de la barbarie (p. 7)⁵. Asimismo, pondera las condiciones de Argentina aptas para recibir la gran corriente de emigración europea ponderando la capacidad científica e industrial de esa corriente (idem).

En el Capítulo Primero, titulado «Aspecto Físico de la República Argentina y caracteres, ábitos é ideas que engendra» critica al gaucho, expresa que las márgenes de los ríos Bermejo, Pilcomayo, Paraná, Paraguay y Uruguay no son explotadas por los habitantes. A pesar de que constituirían importantes vías de comunicación para las provincias de Santa Fe, Entre Ríos, Corrientes, Córdoba, Salta, Tucumán y Jujuy. También describe que en la embocadura del Plata, están situadas dos ciudades: Montevideo y Buenos Aires -llamada a ser un día la ciudad más gigantesca de América por su posición privilegiada al tener trece provincias interiores, sin otra salida para sus productos como una *Babilonia americana* (p. 19).

Respecto al transporte, habla de la forma como se hacía en grandes y pesadas carretas, favorecido por el terreno de llanura, en un margen que iba desde Salta a Buenos Aires y desde allí a Mendoza. No obstante avizora que esta forma precaria de traslado por medio de arrias de mulas -a las que compara con el transporte de *los beduinos en el desierto*- durará mucho tiempo (p.21).

Por otra parte, asocia sucintamente razas y provincias al afirmar que en Córdoba y San Luis predomina la española pura; en Santiago del Estero la de origen indígena, lo mismo que en Corrientes. Mientras que en Buenos Aires prevalecen los apellidos extranjeros, y es la única que conserva a zam-

⁵ Entre paréntesis se citan las páginas de referencia, según la versión de la obra consultada y que es citada en la bibliografía.

bos y mulatos descendientes de la «*extinta raza negra*». Al mismo tiempo que su pluma punzante critica al indio y al gaucho (p. 23).

Estructura geográficamente al país en tres partes: Buenos Aires., Santa Fe, Entre Ríos y Corrientes a las márgenes del Paraná; Mendoza, San Juan, La Rioja, Catamarca, Tucumán, Salta y Jujuy en línea paralela con la Cordillera de los Andes, y Santiago del Estero, San Luis y Córdoba al centro (p. 25). Además, asocia el tipo de explotación principal por provincia destacando que en general, excepto San Juan y Mendoza, viven del pastoreo, Tucumán además explota la agricultura y Buenos Aires también pero en mayor escala (idem). En su exposición describe la dispersión de población, por ejemplo acerca de Córdoba al decir que cuenta con ciento sesenta mil almas y solo veinte mil están concentradas en la ciudad y el resto está en los campos (p.27). Completa este acápite refiriéndose a las costumbres en general, sin omitir comparaciones conocidas por lectores externos, es así que compara la vida con el ciudadano de Esparta (p.29).

Esos parangones persisten en el Capítulo Segundo, «Originalidad y caracteres argentinos». Así, el caso de asar una cabeza de búfalo -indios norteamericanos- con «*batear una cabeza de vaca*», o equiparar los hábitos pastoriles árabes en el semblante grave y la hospitalidad (p. 37). También manifiesta que la guitarra es el instrumento musical mas usado, y lo es a la manera andaluza. Luego describe a personajes representativos como el rastreador, el gaucho malo, el cantor (Idem).

A continuación, en el capítulo tercero, amplía sobre la conducta del gaucho, tanto en las labores que realiza como en sus momentos de esparcimiento, ratificando semejanzas con las costumbres de habitantes españoles (p.55).

En el siguiente capítulo habla del estado de La Rioja detallando número de habitantes, por sexos, condición social, número de estudios de abogados, médicos, cantidad de hombres vestidos de frac, jueces letrados, jóvenes riojanos estudiando en Córdoba, cantidad de escuelas y asistencia escolar, establecimientos públicos de caridad, condición edilicia de los templos (si están arruinados es porque son poblaciones pobres), cantidad de nuevas edificaciones (casas habitación), deterioro de las existentes, número de sacerdotes ordenados, cuantas fortunas superiores de cincuenta mil y de veinte mil, y por cierto plantea la sensación de terror en la población (p.71). Asocia esta última encuesta diciendo que es aplicable a las provincias de Santa Fe, San Luis, Santiago del Estero (p.72). Con respecto a San Juan expresa que es una provincia agrícola y comerciante con una fuerte emigración proveniente de San Luis y La Rioja, detalla cantidad de habitantes, profesio-

nales y el bajo nivel educativo - muy pocos hablan inglés o francés- (p.73). También menciona familias ilustres reconocidas en la provincia (p.74).

En el capítulo quinto se explora sobre la vida del protagonista de su obra: Juan Facundo Quiroga, relatando su carácter bravío y adjudicando a su accionar el deterioro de su provincia. Estos desmanes del caudillo son intercalados, en el capítulo siguiente, con impresiones causadas por el paisaje riojano (p. 97), costumbres en especial relacionadas con el trato dado al ganado -del cual, el mayor exportador de novillos es el propio Quiroga- y los destinos principales que son San Juan, Mendoza y Tucumán (p. 105). Así como también habla de transacciones que se hacían en La Rioja como consecuencia del auge por la explotación minera (p.109)

En contraste con esa realidad, se detiene en el capítulo séptimo, a describir la situación de dos ciudades, Córdoba y Buenos Aires. En cuanto a la primera, destaca que en cada cuadra hay una parte destinada a convento o monasterio y valora su relevancia como sede de la Universidad (p. 115). De Buenos Aires expresa que hay libertad de culto, que cuenta con la sede del Banco Nacional y pondera la fuerte emigración europea que inunda las estancias (p.124).

A lo apuntado cabría agregarle la expectativa creada al final de cada capítulo, como también las modificaciones en cada una de las ediciones las que responden a un cambio de envoltorio para convertir en atractivo el producto: su libro

La heterogeneidad discursiva del Facundo tiene que ver seguramente con el hecho de que Sarmiento escribía con la mirada puesta en públicos muy dispares. Además de la intención antirrosista, cuyo lector implícito es el adversario político con todos los matices que van desde «*el pobre tirano*» (p. 51) hasta sus milicias y seguidores; además de tener en vista a los políticos europeos para mostrarles que se equivocaban, Sarmiento escribía para que lo leyera un público argentino más amplio y menos definido, un público que no existía aún y que había que crear.

De ese no-saber, Sarmiento hace una virtud. Porque si frente a Quiroga se define civilizado, frente a los europeos se presenta con las credenciales de la barbarie. Así dirá en el prólogo a sus *viajes*: «*nuestra percepción está aun embotada, mal despejado el juicio, rudo el sentimiento de lo bello, e incompletas nuestras nociones sobre la historia, la política, la filosofía i bellas letras de aquellos pueblos*». Asume, aparentemente por lo menos, la imagen propuesta por los europeos para los americanos. Y agrega, refiriéndose a su propio libro de viajes: «*he escrito, pues, lo que he escrito, porque no sabría cómo clasificarlo de otro modo, obedeciendo a instintos i a impul-*

... sos que vienen de adentro, i que a veces la razón misma no es parte a refrenar.»

Hacer de la barbarie (instintos, impulsos) un estilo es una táctica de posicionamiento del escritor argentino en el campo cultural europeo, y hacer de la barbarie un estilo es empezar a construir un campo literario hispanoamericano o más precisamente argentino. Si los viajeros europeos escriben la barbarie desde la perspectiva y en el modo de la civilización, dice Sarmiento, escribamos nosotros desde la perspectiva, en el modo y con los saberes de la barbarie.

Con ese gesto busca legitimar la escritura propia y marginal recurriendo a textos europeos, Sarmiento inscribe en el Facundo los nombres de toda una serie de autoridades en materia de viajes: los ingleses Head y Andrews, que recorrieron la argentina en el primer tercio del siglo, pero también Humboldt y Maltebrun. Al traducirlos, citarlos, plagiarlos o generarles atribuciones erróneas, Sarmiento los pone a funcionar como autoridades por el capital simbólico que poseen, no por el valor de precisión referencial que puedan ofrecer sus observaciones.

Para Sarmiento, la nación argentina no se define por el triunfo de la civilización sobre la barbarie, o al revés, sino por la complementariedad de ambas. Y la vida de Facundo fue su excusa para mostrar su visión de la realidad, sustentar un proyecto de país, y en definitiva, ofrecer sus potencialidades a un mercado externo. Esto es marketing.

Fuente principal

SARMIENTO, Domingo Faustino, *Facundo*. Buenos Aires, Ed. Jackson, 1946 (2ª ed.)

Bibliografía consultada

ECHEVERRÍA, Eugenio, *Factores de Marketing*. Guatemala, 1980.

PAGNI, Andrea, «Facundo y los saberes de la barbarie», *Revista de Estudios Sociales y Culturales Pensar*, Pontificia Universidad Javeriana (Colombia), N° 21. En línea:

(<http://www.javeriana.edu.co/pensar/Rev2.html>).

POPE, Jeffrey, *Investigación de Mercado*. Bogotá-Colombia, Norma, 1981.

WESTWOOD, John, *Planeación de mercados y estrategias*. Colombia, Legis, 1991.

REVISTA DOS PUNTAS

Publicación de las Universidades Nacional de San Juan -Facultad de Ciencias Sociales- y Universidad de La Serena -Facultad de Ciencias Sociales y Económicas-

Esta revista tiene el propósito de difundir producción académica referida a modos de vida, a comportamientos sociales y culturales, propuestas y a avances en políticas de desarrollo regional -de manera especial que concurren con el proyecto del corredor bioceánico. También pueden ser admitidos aportes referidos a otras problemáticas de interés científico, incorporando contribuciones multidisciplinares de Ciencias Sociales y Humanísticas.

Los artículos deben ser inéditos y una vez recibidos serán enviados a miembros del Consejo Evaluador Internacional de la Revista para su consideración.

Las contribuciones deberán ser enviadas, antes del 31 de Julio de cada año, en soporte papel e informático (programa Word o Word Perfect, PC compatible) a la Dirección de la Revista: Lic. Jorge O. Arredondo, Facultad de Ciencias Sociales-UNSJ, Cereseto y Meglioli-Rivadavia- C.P. 5406-San Juan (Argentina) o a la dirección electrónica jarredondo@unsj-cuim.edu.ar / jarredondo19@yahoo.com.ar

Los originales serán evaluados por el Comité de Referato internacional, y, eventualmente, por otros especialistas de prestigio reconocido, quienes tendrán en cuenta, para su aprobación, la novedad del aporte, el estilo de redacción y su ajuste a las pautas editoriales, así como la seriedad de la bibliografía y fuentes utilizadas. Luego de su aceptación, los trabajos serán publicados de acuerdo con las disposiciones que las razones editoriales permitan.

En cuanto al cuerpo del trabajo, deberán seguirse las siguientes normas editoriales

1. El texto deberá presentarse en papel tamaño Carta o A4, tipo de letra Arial, tamaño 12, a espacio 1,5 de un solo lado, con márgenes

superior, inferior, izquierdo y derecho en 3 cm. Todas aquellas palabras que deseen destacarse (citas textuales, palabras en idioma extranjero) irán en cursiva.

2. La extensión de los trabajos no superará las 20 carillas, incluyendo notas y bibliografía, y las reseñas bibliográficas tendrán como máximo 5 carillas.
3. Los gráficos y mapas deberán presentarse en su versión final para facilitar su reproducción.
4. Toda colaboración deberá estar precedida de una hoja que contenga título del trabajo, clasificación JEL y datos personales del autor (Apellido y nombre, institución, dirección, fax, teléfono y correo electrónico). Además, un resumen del trabajo con una extensión máxima de 200 palabras -en español e inglés- con las correspondientes palabras claves en ambos idiomas.
5. Para las notas, que deberán ir al pie, se utilizará el tipo de letra Arial 10.
6. Las referencias bibliográficas se atenderán a la siguiente secuencia:
APELLIDO/S del autor/es, nombre: *Título de la obra*, Lugar, editorial y año de edición.

Cuando se trate de artículos de revistas o de obras colectivas, el artículo en cuestión irá entrecorillado, *título de la revista u obra colectiva*, tomo (año de edición) y páginas.

La revista no se compromete a devolver los originales recibidos, aún en caso de no ser publicados.

